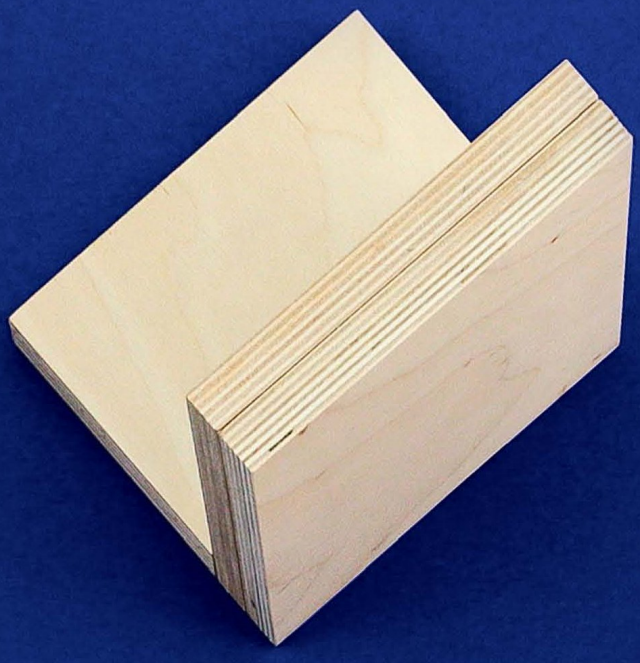
DOBRY WZÓR

2015



Konkurs na najlepiej zaprojektowane produkty i usługi na polskim rynku

Competition for the best designed products and services on the Polish market

Instytut Wzornictwa Przemysłowego

konkurs na najlepiej
zaprojektowane produkty
i usługi na polskim rynku

competition for the best
designed products and services
on the Polish market

www.iwp.com.pl/projekty_dobry_wzor

Instytut Wzornictwa Przemysłowego

Organizator konkursu Dobry Wzór 2015 /
Organizer of the Good Design 2015 competition

Instytut Wzornictwa Przemysłowego

Patroni honorowi konkursu / Honourable patrons of the competition

Minister Gospodarki / Minister of Economy

MINISTERSTWO GOSPODARKI

Ministerstwo Skarbu Państwa / Ministry of Treasury Republic of Poland

MSP Ministerstwo Skarbu Państwa

Partner strategiczny / Strategic partner

arp Agencja Rozwoju Przemysłu S.A.

Patroni konkursu / Patrons of the competition

PARP

URZĄD PATENTOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Wydawca katalogu / Catalogue publisher
Instytut Wzornictwa Przemysłowego Sp. z o.o.
ul. Świętojerska 5/7, 00-236 Warszawa /
Institute of Industrial Design, Ltd.
Świętojerska St, 5/7, 00-236 Warsaw
www.iwp.com.pl

Dyrektor konkursu / Competition manager
Katarzyna Rzehak

Komisarz wystawy / Exhibition manager
Anna Weresińska

Redakcja / Editor
Katarzyna Szroeder-Dowjat

Projekt graficzny okładki / Cover design
Niemywska Grynasz Studio / www.niemywskagrynasz.com

Projekt graficzny / Graphic design
Ewa Szyszka-Oczkowska

Współpraca / Colaboration
Barbara Grabowska

Zdjęcia użyte w katalogu pochodzą od firm – finalistów konkursu DW 2015 / The photos used in the catalogue come from the companies – the finalists of the Good Design 2015 competition

Patroni medialni / Media patrons

LABEL DESIGN MAGAZINE

meble.pl

BIZNES meble.pl

BRIEF

F5 FPIĘĆ.PL PORTAL O TRENDACH

dobre wnętrze

Spis treści / Contents

Sto sukcesów Dobrego Wzoru / Hundred successes of Good Design competition 6
Bożena Gargas

Jak w szklanej kuli / Just like inside a crystal ball 8
Katarzyna Rzehak

O konkursie Dobry Wzór / About Good Design competition 10

Jury konkursu / Competition jury 12

DOM / HOME 14

Biurko Grafo – Metafor 16
Krzesło Adelaide – BoConcept 17
Sofa Kubu – Meesh 18
Mebelki dla dzieci „Linia z daszkiem" – Kutikai 19
Regał Multishelf – Metaform 20
Meble Muto – Meble Vox 21
Meble łazienkowe Twins – Koło 22
Seria łazienkowa Cape Cod – Duravit 23
Meble łazienkowe Intro – Defra 24
Umywalki personalizowane Ugo – Marmorin 25
Wanna Meisterstück Incava – Kaldewei 26
Baterie łazienkowe Ambienta – Kludi 27
Umywalka Kartell by Laufen 28
Seria baterii Moai – Roca 29
Baterie podtynkowe Cascada Multibox – Deante 30
Baterie czasowe Avant – Roca 31
Urządzenia kuchenne Cast Line – Beko 32
Piekarnik myMenu CS my912 M XS DCT 60+ – Franke 33
Kolekcja porcelany Folk Fusion – Ćmielów, Chodzież 34
Szkło stołowe Fado – Krosno 35
Zestaw do soli i pieprzu ZZ – Ćmielów Design Studio 36
Nożyczki The Black, The Gray – Renomed 37
Klimatyzator Emura – Daikin 38
Drzwi Sara Complete Premium Sufitowa – Leon 39
Okna do dachów płaskich DXW – Fakro 40
Drzwi zintegrowane Centor 41
Brama garażowa Prime – Wiśniowski 42
Blachodachówka modułowa Quadro – Icopal 43
Okno V82 Modern Design – Vetrex 44
Parasol od słońca Ombra – Paola Lenti 45
System zraszaczy ogrodowych Ergo Line – Cellfast 46
Doniczki samonawadniające Parabole – Hagsen 47
Butla z gazem Nano – AmeriGas 48
Rower Defy Advanced 1 – Giant 49
Śpiwór Radical Custom 1Z – Pajak 50

Spis treści / Contents

Hantle Helium – Apus Sport 51
Fotelik samochodowy Transformer XT – Concord 52
Zabawka Oda Car – Lullalove 53

PRACA / WORKING ENVIRONMENT 54

Krzesło biurowe 3DEE – Aeris 56
Stół antystatyczny Premium – Reeco 57
Brama przemysłowa V-King – Wiśniowski 58
Wózek widłowy RX 20 – Still 59
Nakolanniki 9191 XTR D3O® – Snickers Workwear 60
Parownica SG 4/4 – Kärcher 61
Szorowarka automatyczna BR 35/12 C Bp Pack – Kärcher 62
Przemysłowa drukarka etykiet RJ-3050 – Brother 63
Kasa fiskalna z wagą elektroniczną Revo – Posnet 64
Kolekcja sztalug malarskich Adam Pałacki 65

SFERA PUBLICZNA / PUBLIC SPACE 66

Niskopodłogowy autobus miejski Urbino 12 – Solaris 68
Tramwaj niskopodłogowy 2014N Krakowiak (Twist Step) – Pesa 69
Tramwaj niskopodłogowy 128N JAZZduo – Pesa 70
Automat szorująco-zbierający SC500 – Nilfisk 71
System mebli modułowych Link – Marbet Style 72
Kolekcja foteli i stolików Kanu – Marbet Style 73
Obciążenia olimpijskie Mercury – Apus Sports 74
Bezdotykowa bateria umywalkowa Sirocco Semsor Power-Safe – Ferro 75
Oprawa oświetleniowa Powerlug Led – Lug 76
Oprawa oświetleniowa Urbano Led – Lug 77
Bezszprosowe szklane ścianki przeciwpożarowe Vision Line – Alufire 78
Podłogowe panele i płytki LVT Commercial Stone & Effect – Expona 79
Test na HIV AtomoRapid – Atomodiagnostic 80

USŁUGI / SERVICES 82

Tworzenie spersonalizowanych perfum Mo61 – Perfume Lab 84
Pasieki miejskie – Pszczelarium 85
Internetowa drukarnia tkanin do szycia – CottonBee.pl 86
Platforma edukacyjna mCourser.pl – Learnetic 87
Nowoczesna placówka bankowa Idea Hub – Idea Bank 88
Mobilny wpłatomat-bankomat – Idea Bank 89
Urządzenie do zamkniętego obiegu gotówki – NCR Corp 90
Platforma Horizon – UPC 91
Aplikacja mobilna Uber 92
Aplikacja i urządzenie do współdzielenia plików Sher.ly 93

Aplikacja mobilna „W gnieźnieńskim grodzie” 94
Gra Room Escape, czyli ucieczka z zamkniętego pokoju 95

NOWE TECHNOLOGIE / NEW TECHNOLOGIES 96

Mysz gamingowa V900 – Vpro 98
Drukarka 3D Inventure – Zortrax 99
Mobilny router LTE M7350 – TP-Link 100
Drukarka 5-kolorowa ES9541dn – Oki 101
Szyby zespolone Climatop Family – Glassolutions Saint-Gobain 102

GRAFIKA UŻYTKOWA I OPAKOWANIA / GRAPHIC DESIGN AND PACKAGING 104

System opakowań rękawic diagnostycznych i chirurgicznych Comfort 106
Systematyka urządzeń wysokociśnieniowych Core i grafika ich opakowań 107
Opakowania kosmetyków linii tołpa:® by Mariusz Przybylski 108
Obiegowe znaczki pocztowe beznominałowe 109
Koncepcja graficzna i system identyfikacji kampanii „Lato zaczyna się z Zachętą” 110
Identyfikacja wizualna wystawy „Let’s play!” 111
Identyfikacja wizualna Muzeum Warszawy 112
Kalendarz warszawski 2015 + notes promujące Muzeum Warszawy 113
Rebranding logotypu i identyfikacji wizualnej marki Wiśniowski 114
Logotypy i branding portalu internetowego Wirtualna Polska 115
Katalog i materiały towarzyszące wystawie „Ecce animalia” 116
Książka „Very graphic. Polish designers of the 20th century” 117
Książka dla dzieci „Zeszyt do zabaw – lokomotywa” 118

NOWE MATERIAŁY PRODUKCYJNE / NEW MATERIALS 120

Beton architektoniczny Morgan & Möller 122
Materiały do druku 3D Z-Glass i Z-Hips – Zortrax 123
Powłoki cementowo-polimerowe o wyglądzie betonu HD Surface 124
Panele dekoracyjne 3D Honey – Dunes 125
Podłoga drewniana Dąb Husky Handwashed – Timberwise 126
Folia Smartfoil Evo Orzech Columbia – Schattdecor 127
Tkanina obiciowa Aquaclean – Antecuir 128
Stolik Kenos z kompozytu węglowego z matrycą polimerową – Wit-Design 129
Kompozytowe dachówki i akcesoria dachowe TiLeCo 130

INDEKS producentów, dystrybutorów, usługodawców i projektantów / Index of manufacturers, distributors, services providers and designers 132

Sto sukcesów Dobrego Wzoru

One hundred successes of Good Design competition

Na tegorocznej wystawie Dobry Wzór pokazujemy Państwu sto produktów; liczba okrągła i – jestem pewna – szczęśliwa. Nawet pobieżny przegląd finalistów pokazuje, ile jest wśród nich firm i osób, które przewinęły się przez rozliczne aktywności i działania Instytutu. Mamy tu absolwentów naszych studiów podyplomowych, uczestników warsztatów i seminariów projektu Wzornictwo-Biznes-Zysk, są uczestnicy konkursu Young Design, których poznaliśmy jako początkujących projektantów, a teraz z dumą obserwujemy, jak odnoszą sukcesy rynkowe. Z wielką radością odnotowaliśmy obecność wśród laureatów projektantów nagrodzonych w latach ubiegłych tytułem Designera Roku.

To nie znaczy, że „wybieramy swoich" (niezależne jury, w skład którego wchodzą eksperci niezwiązani z IWP, stosuje obiektywne kryteria) – znaczy to, że udało się nam przez 22 lata istnienia konkursu głęboko wniknąć w polskie środowisko projektowe, poznać je, często mieć udział w jego rozwoju czy nawet wprost ten rozwój wspierać. Tym samym konkurs Dobry Wzór jest nie tylko narzędziem monitoringu rynku i sposobem na wskazywanie najlepiej zaprojektowanych produktów i usług, lecz staje się także rodzajem aktywnej społeczności skupionej wokół zagadnienia wdrożeń wzornictwa przemysłowego w Polsce. I to jest nasz wielki sukces i powód do dumy.

Projekty zgłaszane do konkursu, nawet te, które nie dostały się do finału, są dla nas zawsze bazą do działania na polach innych niż Dobry Wzór. Do zasobu wiedzy, którego dostarcza nam monitoring, sięgamy, przygotowując inne wystawy. Dowodem na to jest nasz głośny „Stół Polski" pokazany na EXPO 2015 w Mediolanie: z wieloma projektami tam zaprezentowanymi i ich twórcami zetknęliśmy się właśnie przy okazji konkursu Dobry Wzór. To silna marka na polskim rynku designu. Konkurs promuje tych, których odkrył, i odkrywa wciąż nowych, wspierając tym samym rozwój polskiej gospodarki w jednym z jej najbardziej innowacyjnych sektorów, jakim jest projektowanie przemysłowe.

During this year's edition of the Good Design exhibition, we will present one hundred products to you; this is a round and, I am certain, a happy number. Even a very brief analysis of this year's finalists shows how many companies and individuals are among those who were encountered in the past during various activities and operations of the Institute of Industrial Design. We have graduates from our post-graduate studies, participants in workshops and seminars of the Design-Business-Profit project, there are participants in the Young Design competition whom we have met as beginning designers and whom we now proudly watch being successful in the market. It is with great joy that we have noted the presence among our laureates of designers who were awarded in previous years with the title of the Designer of the Year.

This does not mean that we "select our own" (an independent jury, composed of experts who are not connected with the Institute of Industrial Design, selects winners according to objective criteria) – this means that, for 24 years of the existence of the competition, we have managed to deeply penetrate the Polish design community, get to know it, often participate in its development or even directly support this development. That is why the Good Design competition is not only a tool of market monitoring and a way of identifying the best-designed products and services, but it also becomes a type of active community concentrated around the issue of industrial design implementation in Poland. And this is our great success and a reason to be proud.

The design base registered for the competition, even the works which did not reach the finals, always constitutes a valuable material for us for operation in fields other than the Good Design. We reach the resources of knowledge provided by our monitoring in the process of preparation of other exhibitions. The proof is our high-rated exhibition entitled "the Polish Table" presented during EXPO 2015 in Milan. It featured many names of designers and company brands which we first learnt during the Good Design competitions. Thanks to that, we were able to verify the quality of products and reliability of producers. In one word – the Good Design is a strong brand in the Polish design market, it promotes those who were discovered thanks to it, but also discovers new talents, thus supporting the development of Polish economy in one of its most innovative sectors, namely industrial design.

Bożena Gargas
prezes Instytutu Wzornictwa Przemysłowego Sp. z o.o. / President of the Institute of Industrial Design

Konkurs Dobry Wzór jest nie tylko narzędziem monitoringu rynku i sposobem na wskazywanie najlepiej zaprojektowanych produktów i usług, lecz staje się także rodzajem aktywnej społeczności skupionej wokół wzornictwa przemysłowego w Polsce.

The Good Design competition is not only a tool of market monitoring and a way of identifying the best-designed products and services, but it also becomes a type of active community concentrated around the issue of industrial design implementation in Poland.

Bożena Gargas
prezes Instytutu Wzornictwa Przemysłowego Sp. z o.o. / President of the Institute of Industrial Design

Jak w szklanej kuli

Just like inside a crystal ball

Na naszą tegoroczną, okrągłą setkę produktów w finale konkursu Dobry Wzór 2015 składa się: 38 produktów w sferze DOMU, po 13 w sferach PUBLICZNEJ i GRAFIKI UŻYTKOWEJ I OPAKOWAŃ, 10 w sferze PRACY, dziewięć w sferze NOWYCH MATERIAŁÓW PRODUKCYJNYCH i pięć w sferze NOWYCH TECHNOLOGII.

W sferze DOMU tradycyjnie mamy meble, wyposażenie łazienek i kuchni, ceramikę stołową i szkło, sprzęty ogrodowe i sprzęt sportowy. Wyraźnie mniej produktów niż w latach ubiegłych zakwalifikowało się do sfery PRACY – to wynik ogólnoświatowego trendu powszechnej deprofesjonalizacji środowiska pracy, szczególnie biur, które zaczynają przypominać przestrzenie domowe, podczas gdy równocześnie domy przejmują funkcje uważane dotychczas za specjalistyczne. W tym roku pojawiła się w tej sferze ciekawa polska nowość – stół antystatyczny firmy Renex, który izoluje przed wyładowaniami elektrostatycznymi i jest niezbędnym wyposażeniem warsztatów i laboratoriów w przemyśle mikroelektronicznym. Wysoki stopień specjalizacji wykazują także urządzenia czyszczące firmy Kärcher przeznaczone do sprzątania szpitalnych sal operacyjnych.

Z zadowoleniem odnotowujemy wzrost różnorodności w sferze PUBLICZNEJ. Projektowanie wzornicze zyskuje w niej wiodącą rolę. Mamy w tym roku imponującą reprezentację transportu publicznego: dwa tramwaje – zaprojektowane przez dwóch naszych Designerów Roku, Tomka Rudkiewicza (2009) i Bartosza Piotrowskiego (2014) – i autobus firmy Solaris, której przedstawiciele wielokrotnie uczestniczyli w seminariach o przestrzeni publicznej organizowanych przez IWP w ramach projektu Wzornictwo-Biznes-Zysk.

O zmieniającym się świecie najwięcej mówi sfera USŁUG. Zaciekawiają w niej Pasieki Miejskie – produkt reprezentującej nurt „wieś w mieście" firmy Pszczelarium, która zakłada i pomaga prowadzić pasiekę na

Among one hundred products chosen for the final stage of this year's edition of the Good Design Competition, there are 37 products in the category: HOME, 15 products in the category: PUBLIC SPACE, 13 products in the category: FUNCTIONAL GRAPHICS (GRAPHIC DESIGN) AND PACKAGING, as well as 9 products in the categories of: WORKING ENVIRONMENT and NEW PRODUCTION MATERIALS respectively.

Traditionally, in the HOME category, we can find furniture, bathroom and kitchen equipment, ceramic crockery and glassware, as well as garden and sports equipment.

In comparison to previous years, significantly fewer products have qualified to the category of WORKING ENVIRONMENT – which results from the global trend of de-professionalisation of the working environment, in particular offices which begin to resemble home spaces, while at the same time, houses take over some functions which used to be regarded as specialised. This year, in the category of WORKING ENVIRONMENT, there is an interesting Polish novelty – an antistatic table by Renex which has an ESD-proof insulation, an indispensible piece of equipment at workshops and laboratories in the microelectronics industry. The Kärcher equipment, intended for cleaning hospital operation theatres, also shows a high degree of specialisation.

To our satisfaction, there has been an increase in the diversity of products in the category of PUBLIC SPACE where industrial design seems to take on the leading role. This year, we have an impressive representation of the public transport: two trams developed by our Designers of the Year, Tomasz Rudkiewicz (2009) and Bartosz Piotrowski (2014) – and a bus manufactured by the Solaris company whose representatives have repeatedly participated in the seminars devoted to public space, organised by IWP within the framework of the project: Design-Business-Profit.

The changing world is reflected, most prominently, in the category of SERVICES, with such interesting products as Urban Beehives by Pszczelarium, following the latest trend of "village in the city". Pszczelarium helps to establish and maintain apiaries, e.g. on the roof of a block of flats. On the other extreme, there are services such as a mobile cash deposit machine, developed by Idea Bank, with a CDM integrated with a passenger car, able to reach the customer as quickly as a

przykład na dachu wieżowca. Na drugim biegunie jest nowy mobilny wpłatomat Idea Banku wbudowany w samochód osobowy; może dotrzeć do klienta tak sprawnie jak taksówka. A skoro o taksówkach mowa – żadne współczesne zjawisko nie mówi więcej o antymonopolistycznych tendencjach rynku niż biorąca udział w naszym konkursie aplikacja mobilna Uber. To przykład sharing economy – usługa podobna do taksówek, ale eliminująca operatora. Klient kontaktuje się z kierowcą bezpośrednio, co znacząco wpływa na cenę przejazdu i równie znacząco zmienia pozycję dotychczasowych monopolistów.

Zmiany dokumentuje także w sposób oczywisty sfera NOWYCH TECHNOLOGII. Zwracają tu uwagę drukarka 3D firmy Zortrax i świetnie zaprojektowany mobilny hotspot TP-Link.

Niewątpliwym sukcesem konkursu jest rozwój sfery GRAFIKI UŻYTKOWEJ. W 2015 roku obfituje ona w identyfikacje wizualne tworzone na potrzeby instytucji kulturalnych, które niemal prześcigają się w ambitnych realizacjach. Są to: Muzeum Warszawy, Instytut Adama Mickiewicza i Zachęta – Narodowa Galeria Sztuki.

W sferze NOWYCH MATERIAŁÓW PRODUKCYJNYCH (z którą wiążemy wielkie nadzieje, bo jest uważana powszechnie za przyszłość designu) w tym roku zaskakują powłoki cementowo-polimerowe. Wyglądają jak beton, ale mają o wiele lepsze parametry odpornościowe i mogą być używane jako nowoczesny materiał wykończeniowy w łazienkach.

Tegoroczny Dobry Wzór to nie tylko obraz rynku 2015, ale także znacząca prognoza jego rozwoju. Konkurs przypomina szklaną kulę, w której widać przyszłość. Zapraszam Państwa na wystawę – to pasjonujący teren dla tropicieli mód i przyszłych rynkowych nowości.

taxi. And speaking of taxis, no other modern phenomenon is more indicative of the anti-monopolistic market trends than the Uber application taking part in our competition. This is an example of a sharing economy – a service similar to taxis but without any intermediary operator. The customer has a direct contact with the driver, which significantly influences the price of the service and also materially changes the position of the existing monopolies.

Of course, such changes are also reflected in the category of NEW TECHNOLOGIES. In this category, our attention is drawn to a 3D printer by Zortrax, and TP-link – a well-designed mobile hotspot.

Undoubtedly, the development of the category of FUNCTIONAL GRAPHICS is a success of our competition. In 2015, this category abounds in visual (corporate) identities created for cultural institutions, which are literally competing against one another in the development of ambitious projects. Such institutions include: the Museum of Warsaw, Adam Mickiewicz Institute and Zachęta – National Gallery of Art.

This year, in the category of NEW PRODUCTION MATERIALS (which to us has a huge potential for growth as it is generally considered the future of design), we have such astounding products as cement-polymer coatings. They look like regular concrete but have far better resistance parameters and may be used, e.g. as modern finishing material for bathrooms.

This year's edition of the Good Design Competition does not only reflect the market in 2015 but it also offers a significant forecast of its future developments. The competition resembles a crystal ball which provides a glimpse into the future. You are more than welcome to visit our exhibition – it is a fascinating place for fashion scouts and people interested in future market novelties.

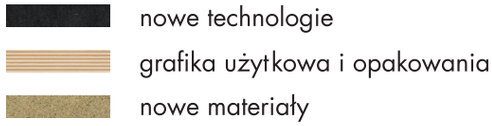
Katarzyna Rzehak
dyrektor konkursu Dobry Wzór / Competition manager

Dobry Wzór to organizowany corocznie przez Instytut Wzornictwa Przemysłowego konkurs na najlepiej zaprojektowane produkty i usługi obecne na polskim rynku. Ta edycja jest już dwudziesta druga. Po wstępnej kwalifikacji zgłoszone produkty i usługi poddawane są dwuetapowej ocenie wzorniczej: przez ekspertów IWP i multidyscyplinarne jury. Produkty i usługi nominowane do finału konkursu prezentowane są na wystawie w IWP oraz w tym katalogu.

The Good Design is a competition for the best designed products and services on the Polish market. It is helded annually by the Institute of Industrial Design. After preliminary selection products and services are subjected to two stage design evaluation: by the IWP expert team and afterwards by the multidyscyplinary jury. All of them nominated for the final stage are shown on the Good Design exhibition held at the IWP premises and in this catalogue.

Nagrody główne Dobry Wzór przyznawane są w siedmiu kategoriach: Domu, Pracy, Sfery Publicznej, Usług, Nowych Technologii, Grafiki Użytkowej i Opakowań, Nowych Materiałów Produkcyjnych.

The Good Design Award, which is the main prize of the competition, is given in seven categories: Home, Working Environment, Public Space, Services, New Technologies, Graphics and Packaging Design, New Materials.



Nagrodę specjalną Wzór Roku przyznaje minister gospodarki produktowi zaprojektowanemu przez polskiego projektanta i wdrożonemu do produkcji przez polskiego przedsiębiorcę lub usłudze autorstwa polskiego projektanta i świadczonej przez polskiego usługodawcę.

The Design of the Year special award is given by the Minister of Economy to a product designed by a Polish designer and implemented into the production by a Polish entrepreneur or to a service of the authorship of a Polish designer and rendered by a Polish service provider.

Nagrodę specjalną Designer Roku przyznaje prezes Instytutu Wzornictwa Przemysłowego najlepszemu polskiemu projektantowi.

The title of the Designer of the Year is awarded by the President of the Institute of Industrial Design to the best Polish designer.

Po raz pierwszy w tym roku przyznana zostanie nagroda Produkt Roku dla najbardziej innowacyjnego polskiego produktu. Nagrodę przyzna Agencja Rozwoju Przemysłu SA – partner strategiczny konkursu.

This year, for the first time in the history of the competition, we will award the prize for the most innovative Polish product - "Product of the Year". The prize will be awarded by Industrial Development Agency SA – a strategic partner of the competition.

Jury konkursu / Competition **jury**

Katarzyna Rzehak

przewodnicząca jury, dyrektor kreatywna IWP / Chairwoman, Creative Director IWP

Patrycja Zielińska

wiceprezes Agencji Rozwoju Przemysłu / Vice-President of Industrial Development Agency

dr Alicja Adamczak

prezes Urzędu Patentowego RP / President of the Polish Patent Office

prof. nadzw. dr hab. Artur Frankowski

projektant, profesor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie / Professor at the Academy of Fine Arts in Warsaw

Arkadiusz Bąk

Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Gospodarki / Undersecretary of State in the Ministry of Economy

prof. dr hab. inż. Katarzyna Konopka

profesor na Wydziale Inżynierii Materiałowej Politechniki Warszawskiej / Professor at the Faculty of Materials Science and Engineering in Warsaw University of Technology

Bożena Lublińska-Kasprzak

prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości / President of the Polish Agency for Enterprise Development

Marcin Malicki

dyrektor Pionu Rozwoju Produktów i Usług Centralnego Ośrodka Informatyki / Director of the Division of Development and Services in Central Information Technology Office

dr Iwona Palczewska

kierownik Działu Badań i Rozwoju w IWP/ Head of the Research and Development Department, IWP

Piotr Pawłowski

prezes Stowarzyszenia Przyjaciół Integracji / President of the Association of Friends for Integration

Sebastian Christow

dyrektor Departamentu Informatyzacji w Ministerstwie Administracji i Cyfryzacji / Director of The Department of Informatization in the Ministry of Administration and Digitization

prof. dr hab. Michał Stefanowski

wiceprezes Stow. Projektantów Form Przemysł., kierownik Katedry Projektowania na ASP w Warszawie / Vice President of the Association of Industrial Designers, Head of the Design Department, Faculty of Design at the Academy of Fine Arts in Warsaw

Agata Solon

architekt krajobrazu / landscape architect

Ewa Szyszka-Oczkowska

projektantka, specjalista w Dziale Kreatywnym IWP / designer, specialist at Creative Department, IWP

Do kategorii DOMU zaliczane są: stałe i ruchome wyposażenie domu i ogrodu; przedmioty użytku osobistego, odzież; artykuły sportowe służące rekreacji lub zabawie; środki transportu.

Nabywcy/użytkownicy: indywidualni (osoby prywatne, rodziny). Są to odbiorcy bardzo zróżnicowani społecznie i ekonomicznie. Mają różne potrzeby, oczekiwania i preferencje.

Produkty powinny być adresowane do wybranej, dokładnie określonej grupy użytkowników. Pożądane jest zapewnienie nabywcy możliwości zaspokojenia indywidualnych potrzeb – wybór rozmiaru, wykończenia, koloru, wyposażenia dodatkowego itp. O zakupie produktów z tej sfery w dużym stopniu decydują emocje, dlatego cechy użytkowe, estetyczne i cena są równie ważne jak wartości dodatkowe.

Fixed and movable equipment for home and garden; objects of personal use, clothing; sports, recreation, entertainment; new technologies; means of transport.

Purchaser/user: individual (a private person, a family). Customers are greatly differentiated in respect of their social and economic status. They have quite various needs, expectations and preferences.

Every product should be intended for a specific, precisely defined, group of users. A customer ought to be provided with an opportunity to individualize a product – choose the size, finishing option, colour, additional equipment, etc. Buying a product of the Home category is greatly determined by the emotions it evokes in a customer. This is why the additional values of the product of this category are as important as its functional, aesthetic and economic features.

Dom

Home

GRAFO

BIURKO / DESK

MARKA / BRAND Metafor
PROJEKT / DESIGN Wo Mierzwa, zespół projektowy / design team Metafor
PRODUCENT / MANUFACTURER Metafor Wojciech Mierzwa
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE 3880 zł / 3880 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Oryginalne biurko do kameralnych pomieszczeń to wytwór szlachetnego rzemiosła. Ma samodomykającą się szufladę z pełnym wysuwem. Materiały: drewno dębowe lub bukowe i ręcznie szyta naturalna skóra najwyższej jakości, w dwóch wersjach kolorystycznych. Wymiary: 1000 x 630 x 930 mm; waga: 25 kg.

This original desk intended for small rooms is a product of noble craft. It has a fully extendable self-closing drawer. Materials: oak or beech wood and top quality hand-sewn natural leather in two colour options. Dimensions: 1000 x 630 x 930 mm; weight: 25 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Mebel minimalistyczny o prostej budowie, wykonany z dbałością o szczegóły, perfekcyjnie wykończony. Elegancki, lekki optycznie, przyjazny, zachęca do pracy. Przyjemne w dotyku naturalne materiały zapewniają komfort użytkowania. Wartością są też optymalne wymiary; biurko można ustawić w bardzo małym pomieszczeniu, organizując wygodne i funkcjonalne miejsce pracy. Na uwagę zasługuje bardzo dobrze rozwiązana szuflada z możliwością pełnego wysuwu.

A minimalistic piece of furniture with a simple construction and design demonstrating great attention to detail and perfect finishing. The elegant, light and friendly design of the desk will encourage you to work. The natural materials feel pleasant and ensure comfort of use. Another advantage is the optimal size of the desk; it can be placed in a very small room and yet provide a comfortable and functional workplace. A fully extendable drawer is also a noteworthy and well thought-out solution.

ADELAIDE

KRZESŁO / CHAIR

MARKA / BRAND BoConcept
PROJEKT / DESIGN Henrik Pedersen
PRODUCENT / MANUFACTURER BoConcept
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 730 zł / from 730 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Krzesło jednego z czołowych duńskich projektantów mebli i lamp ma wysmakowaną linię i wiele wersji: ogrodową (nadaje się do sztaplowania, czyli układania jednego na drugim), biurową (na kółkach), barową (z regulowaną wysokością nogi). Nóżki mogą być z drewna lub metalu, siedzisko z podłokietnikami lub bez nich, obicie ze skóry, tkaniny lub laminatu. Ok. 100 opcji kolorystycznych. Może być wykorzystywane w obiektach użyteczności publicznej.

This chair, developed by one of the leading Danish furniture and lamp designers, has sophisticated lines and comes in many options: garden (suitable for stacking, i.e. placing one chair onto another), office (on wheels), bar (with adjustable leg height). The legs are either wooden or metal, the seat may come with or without armrests, and the upholstery is either leather, fabric or laminate. Approx. 100 colour options. The chair may be used in public utility buildings.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Rodzina Adelaide jest zróżnicowana. 2 typy siedziska i 3 typy nóżek pozwalają indywidualizować produkt, czyli samemu tworzyć połączenia góry z dołem. Mamy do wyboru także całą listę kolorów i materiałów wykończeniowych. Kolejnym mocnym punktem jest subtelne nawiązanie do klasyków designu, a konkretnie do kultowych krzeseł Daw i Dar autorstwa Charlesa i Ray Eamesów. Sięganie do najlepszych wzorów mieści się w modnym nurcie projektowania w stylu vintage. Oto jak spojrzenie w przeszłość może dać produkt na wskroś nowoczesny. Kolekcja na miarę XXI w.

The Adelaide furniture family is diverse. 2 types of seats and 3 types of legs allow you to customise the product, i.e. combine the top and the bottom according to your choice. We can also choose from a large number of colours and finishing materials. Another advantage is the subtle reference to design classics, i.e. the iconic Daw and Dar Charles and Ray Eames chairs. Using the best patterns goes in line with the fashionable trend of vintage design. This is how a look at the past may give rise to a thoroughly modern product: a true 21st century collection.

KUBU

SOFA / SOFA

MARKA / BRAND Meesh
PROJEKT / DESIGN Grynasz Studio
PRODUCENT / MANUFACTURER Meesh
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 8610 zł / 8610 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Modernistyczna sofa modułowa. Dostępne 3 moduły siedzisk plus przysiadak. Elementy można łączyć w różny sposób. Materiały: pianka tapicerska, tkanina obiciowa. Oparcia i podłokietniki: sklejka.

A modernist modular sofa. Available options: 3 modules of seats and a pouf. The modules can be combined in different ways. Materials: upholstery foam, upholstery fabric. Backrest and armrest made of plywood.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Modułowość pozwala na różnorodne konfiguracje. Dzięki niewielkim wymiarom Kubu pasuje do małych wnętrz, a tym samym odpowiada na ważną potrzebę rynku. Trzeba docenić wysokie walory estetyczne prostopadłościennych brył o zaokrąglonych krawędziach. Wizualnym wyróżnikiem są sklejkowe elementy pełniące funkcje oparcia i podłokietników. Mimo minimalistycznej stylistyki mebel już na poziomie wizualnym komunikuje komfort, zachęca do siedzenia i odpoczynku. Naturalne materiały obiciowe wysokiej jakości wraz z detalami ze sklejki czynią Kubu meblem trwałym i ponadczasowym.

Modularity allows for various combinations. With its compact size, Kubu will fit into small interiors and thus responds to an important market need. You need to appreciate the aesthetic values of its rectangular shapes with rounded edges. A distinguishing visual element are the plywood parts serving as a backrest and armrests. Despite its minimalistic style, this piece of furniture will encourage you to sit and rest in it. The natural high-quality upholstery fabrics, combined with plywood details, make Kubu a durable and timeless piece of furniture. A very good design.

LINIA Z DASZKIEM / LINE OF PRODUCTS FEATURING A ROOF
MEBELKI DLA DZIECI / FURNITURE FOR CHILDREN

MARKA / BRAND Kutikai
PROJEKT / DESIGN Maria Borgosz-Smaga, Dorota Łuczak-Leniar
PRODUCENT / MANUFACTURER Kutikai Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 170 do 3500 zł / between PLN 170 and 3500

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Meble łączą funkcjonalność z niespodzianką. Daszek i szufladka na skarby mają pobudzać wyobraźnię. Domek do rysowania stanie się na życzenie straganem, a łóżeczko z domkiem – kryjówką. Przewijak można zamontować do komody i do łóżeczka. Wygodnym dodatkiem jest tacka z pojemnikami (na kosmetyki czy pieluszki), których wykończenie dobiera się indywidualnie. Całość wykonana solidnie, pod kątem bezpieczeństwa dzieci, wygody rodziców i ekologii.

This furniture combines functionality with a surprise element. The little roof and the drawer for treasures are to stimulate imagination. At a request, the drawing house will become a stall, and the cot with the house – a hideaway. The changing table can be mounted to the dresser and the cot. Another convenient feature is a tray with containers (for cosmetics and diapers), with the finishing chosen individually. This is a solid construction in terms of child safety, parental comfort and ecology.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Kolekcja nienaganna stylistycznie, funkcjonalnie i ergonomicznie. Materiał i formy kojarzą się z tradycją duńskiego wzornictwa. Daszek, wykorzystujący upodobanie dzieci do wznoszenia rozmaitych domków i schowków, zwiększa atrakcyjność całości, a w funkcji pochyłego blatu biurka odznacza się dodatkowo walorami prozdrowotnymi, co zasługuje na wyróżnienie. Oszczędne operowanie detalem, bardzo dobre proporcje i naturalna kolorystyka dają odczucie szlachetnej prostoty. Dziś, gdy coraz więcej dzieci ma problemy z integracją sensoryczną, cenne jest ograniczenie bodźców przez wizualne uspokojenie przestrzeni życiowej małego użytkownika.

In terms of style, functionality and ergonomics this collection is truly impeccable. Materials and forms are reminiscent of the traditional Danish design. The roof, making use of child's penchant for erecting various buildings and compartments, increases the attractiveness of the whole design, and the feature of a slanted top of the desk has additional pro-health values. Frugal handling of detail, very good proportions, and natural colours give this toy a feature of noble simplicity. Today, when more and more children have problems with sensory integration, reduction of visual stimuli by providing the little user with a calm living space, is a valuable asset.

MULTISHELF

REGAŁ / BOOKSHELF

MARKA / BRAND Metaform
PROJEKT / DESIGN zespół pod kierownictwem Bartosza Kuźmy/design team led by Bartosz Kuźma
PRODUCENT / MANUFACTURER Metaform
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE od 3146 zł / from 3,146 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Funkcjonalny mebel z możliwością nieograniczonej modyfikacji. Moduł składa się z kilkunastu półek z kilkudziesięcioma nieregularnie rozmieszczonymi przegródkami o różnych kształtach. Układ półek – dowolny. Regał może być wyposażony w zamykane szafeczki, panel na telewizor, sprzęt RTV itp. Materiał: płyta MDF lakierowana na kolor z palety RAL wg życzenia. Wys. modułu: 250 cm.

A very functional piece of furniture with a possibility of limitless modification. The module is composed of several shelves with several dozen irregularly distributed compartments of various sizes. The arrangement of the shelves is optional. The bookshelf can be equipped with locked cabinets, a TV or stereo panel, etc. Material: MDF board, lacquer-coated with selected RAL colour. Height of the module: 250 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Multishelf jako produkt personalizowany odpowiada aktualnemu kierunkowi rozwoju rynku. Opcja modyfikacji na zamówienie oraz zróżnicowanie wariantów gotowych modułów z wyborem koloru gwarantują dostosowanie do potrzeb użytkownika. Nieregularny, gęsty układ półek zachęca do kreowania ciekawych efektów wizualnych. Regał zharmonizuje się z wnętrzem nowoczesnym, ale i w modnym stylu nawiązującym do wzornictwa z połowy XX w. Panel na telewizor, zamykane szafki oraz dostosowanie do ekspozycji ze wszystkich stron czynią go ciekawą alternatywą dla mebli typowych.

Multishelf as a personalised product corresponds to the current directions of market development. The option of modifications on request and the diversity of finished module variants, together with the choice of colour, guarantee the adaptation of the product to user needs. The irregular, dense shelving arrangement encourages you to create interesting visual effects. The bookshelf will harmonize with a modern interior but also with a fashionable style reminiscent of the design of the mid-twentieth century. The TV panel, locked cabinets and adjustment to exposure on all sides, make it an interesting alternative to typical furniture.

MUTO

KOLEKCJA MEBLI / FURNITURE COLLECTION

MARKA / BRAND Meble Vox
PROJEKT / DESIGN Łukasz Stawarski, Bartłomiej Pawlak
PRODUCENT / MANUFACTURER Meble Vox
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE od 109 do 899 zł / from PLN 109 to 899

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Meble wymagają niedużej przestrzeni, są ustawne i mobilne. Ten uniwersalny system umożliwia wielokrotne zmiany ustawień, funkcji, wyglądu. Podstawowe białe bryły to baza, którą można modyfikować, wybierając fronty z perforowanej blachy lub malowanego szkła, dostawiając różnokolorowe skrzynki, zaskakujące lampy. Grafitowe stelaże z metalu dodają meblom lekkości. Burty w komodach zabezpieczają przedmioty przed strąceniem; w blatach szafek są specjalne wnęki na doniczki czy wazony, a w szafce RTV – przegroda na kable. Pomaga to w utrzymaniu porządku. Najmniejsza bryła: 26 x 26 x 42 cm; największa: 84 x 34 x 193 cm.

This furniture does not require much space, is easy to arrange and mobile. This universal set allows for multiple changes of arrangement, function and appearance. The white shapes of the furniture form a basis which can be modified by selecting perforated sheet metal or painted glass fronts, or by adding boxes which come in different colours, or even some unusual lamps. The graphite metal frames add to the lightness of the furniture design. The sides of the dressers protect objects which are placed on them from falling; the tops of the cabinets have special recesses for flower pots or vases, and the TV cabinet has a cable compartment. It will help you to maintain order. The smallest furniture block: 26 x 26 x 42 cm; the largest furniture block: 84 x 34 x 193 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Bardzo rozbudowana kolekcja mebli powstała zgodnie z ideą „myślącego designu" (design thinking), która zakłada pogłębione zrozumienie potrzeb klientów. Rozmaitość modułów i dodatków pozwala na kreację indywidualnej przestrzeni. Stonowana kolorystyka, optymalne wymiary, zgrabna forma, różnorodność funkcji (np. zdejmowany blat w ławie, który można wykorzystać jako przenośny stolik-tacę), materiały wysokiej jakości i wyważone ceny podnoszą wzorniczą wartość całości.

A very extended collection of furniture, developed in accordance with the concept of design thinking, which involves in-depth understanding of customer needs. The variety of modules and accessories enables you to create an entirely individual space. The subdued colours, optimal dimensions, neat form, variety of functions (a removable table top which may be used as a tray), high-quality materials and well-balanced prices add to the value of the overall design.

TWINS

MEBLE ŁAZIENKOWE / BATHROOM FURNITURE

MARKA / BRAND Koło
PROJEKT / DESIGN Michał Roszkowski
PRODUCENT / MANUFACTURER Sanitec Koło
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 349 do 1154 zł netto / from 349 to 1154 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Kolekcja daje liczne możliwości niebanalnej aranżacji. Elementy można dowolnie łączyć, podwieszać lub stawiać na nóżkach. Drzwiczki szafek dają się przełożyć na lewą lub prawą stronę, w efekcie bliźniacze modele po zsunięciu utworzą pojemną szafkę dwudrzwiową. Szafki cargo są odpowiednie do zabudowy narożnikowej. Materiał: płyta wilgocioodporna, pokryta lakierem lub foliowana. Okucia i uchwyty z metalu. Korzystny stosunek jakości do ceny. Szafki podumywalkowe 50 (60) x 57 x 46 cm; słupki 50 (60) x 180 x 46 cm; płytsze szafki z lustrem 50 (60) x 70 x 15 cm; szafki cargo 20 x 180 x 46 cm.

This collection offers numerous options of unique arrangement. The elements can be freely combined, mounted on the wall or fitted with legs. You can also change the side of the cabinet doors from left to right or right to left, and as a result, when put together, the twin models form a spacious two-door cabinet. The cargo cabinets are suitable for corner installation. Material: water-resistant plywood, coated with lacquer or foil. Metal fittings and handles. A good value for money. Vanity units 50 (60) x 57 x 46 cm; upright cabinets 50 (60) x 180 x 46 cm; shallow cabinets with mirrors 50 (60) x 70 x 15 cm; cargo cabinets 20 x 180 x 46 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Uniwersalny i przystępny cenowo zestaw mebli łazienkowych o dobrej, nowoczesnej estetyce. Proste bryły urozmaicono ciekawie opracowanym uchwytem. Kolory (biel, czerń i grafit) korespondują stylistycznie z większością obecnych wnętrz łazienkowych. Mocną stroną zestawu jest łatwość przystosowania go do różnych łazienek, m.in. dzięki montażowi wieszanemu lub na nóżkach czy mocowaniu drzwiczek na obie strony.

A universal and affordable set of bathroom furniture with a nice modern design. Simple shapes with interesting handles. The colours (white, black, graphite) are in line with the style of the majority of current bathroom interiors. An advantage of this set, in terms of utility, is that the furniture can be easily adapted to various bathrooms, thanks to the possibility to mount the cabinets on the wall or place them in an upright position on mounted legs, or the possibility to fix the doors on both sides. The water-resistant plywood ensures durability of the furniture.

CAPE COD

SERIA ŁAZIENKOWA / BATHROOM SERIES

MARKA / BRAND Duravit
PROJEKT / DESIGN Philippe Starck
PRODUCENT / MANUFACTURER Duravit
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE umywalka 1589 zł, lustro 10 338 zł, konsola z szafką 16 936 zł, wanna 14 081 zł netto / washbasin 1589 PLN, mirror 10 338 PLN, washbasin cabinet 16 936 PLN, bathtub 14 081 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

W serii Cape Cod zwracają uwagę przede wszystkim estetyczne i atrakcyjne materiały – prawdziwe drewno oraz innowacyjna ceramika odchodząca od rygoru geometrii w kierunku miękkich, opływowych form, wyraźnie inspirowanych nadmorskimi wydmami.

With the Cape Cod series, attention is drawn mostly to the aesthetic and attractive materials – real wood and innovative ceramics departing from rigorous geometry towards soft, streamline forms, evidently inspired by coastal dunes.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Wyjątkowy projekt. W przestrzeń łazienki, będącej miejscem odpoczynku i odświeżenia, artysta wpisał naturę. Natchnęła go dzika przyroda słynącego z pięknych plaż i czystej wody przylądka Cape Cod w Nowej Anglii, u wsch. wybrzeży USA. Opływowe kształty, subtelne nawiązania organiczne plus użycie niemal surowego drewna w blatach – to dowód podążania za światowym trendem, który już nie postuluje odwrócenia się od cywilizacji, tylko zbliża ją do natury.

A unique design. The bathroom space, which is a place of rest and refreshment, has been combined by the artist with nature. He was inspired by the wildlife of Cape Cod in New England, on the east coast of the USA, famous for its beautiful beaches and clean water. Enchanted by the beauty of the place, the artist designed a collection of ceramics and bathroom furniture. The streamlined shapes, subtle organic references and the use of almost raw wood for furniture tops – follow the global trend which no longer advocates rejection of civilisation but makes it closer to nature. Almost everybody would like to have bathroom furniture with tops made of thick wooden boards as if thrown up onto the shore by the sea.

INTRO

MEBLE ŁAZIENKOWE / BATHROOM FURNITURE

MARKA / BRAND Defra
PROJEKT / DESIGN Maria-Magdalena Cieślak, Wioletta Kazukiewicz
PRODUCENT / MANUFACTURER Deftrans, właściciel marki Defra / owner of Defra brand
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 7000 zł / 7000 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Zestaw składa się z szafek, szuflad i półek, które mają kształt zamkniętych i otwartych równoległoboków tworzących spójną użytkową całość. Moduły zamknięte są wykonane z płyty lakierowanej na biało, otwarte wykończono drewnopodobnym dekorem. Złamana biel płyty i wyrazisty rysunek dekoru w połączeniu z geometrycznymi formami nadają meblom charakter. Całości dopełnia duże lustro 1222 x 600 cm.

The set consists of cabinets, drawers and shelves in the shape of open and closed parallelograms forming a coherent utility. The closed modules are made of boards painted in white, and the open ones are finished with wood-like decor. The off-white boards and the expressive line of the decor, combined with the geometrical forms, give this furniture a distinctive character. The set is complete with a large mirror, 1222 x 600 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ciekawym urozmaiceniem brył mebli jest powtarzający się otwarty moduł. Pełni on funkcję półki, praktycznie zwiększając powierzchnię użytkową mebli, a jednocześnie wpływa na wizualną spójność całej kolekcji. Zestawienie elementów otwartych i zamkniętych pozwala zarówno na łatwy dostęp do przedmiotów podręcznych, jak i na schowanie tych bardziej prywatnych. Dobry wybór kolorystyki: popularnego obecnie połączenia bieli i odcieni drewna. Zestaw dla szerokiej grupy odbiorców.

The repeated open module is an interesting addition to the furniture blocks. It serves as a shelf, and in practical terms, increases the usable surface of the furniture while making the whole collection visually coherent. The juxtaposition of open and closed elements allows for easy access to everyday objects and offers a good place for hiding more private items. A good selection of colours: the currently popular combination of white and wood tones. A set for a wide range of customers.

UGO

SERIA UMYWALEK PERSONALIZOWANYCH / SERIES OF CUSTOMISED WASHBASINS

MARKA / BRAND Marmorin

PROJEKT / DESIGN Marmorin Design Studio

PRODUCENT / MANUFACTURER Marmorin Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE Ugo – od 890 do 3774,35 zł brutto; Ugo Duet – od 1779,10 do 3391,30 zł brutto / Ugo – from PLN 890 to PLN 3774.35 gross; Ugo Duet – from PLN 1779.10 to PLN 3391.30

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Klient wybiera długość umywalki. Może być montowana na szafce lub wisząca – na wspornikach. Umywalki są dostosowane do armatury ściennej lub nablatowej. Dostępne są wersje z przelewem i bez przelewu. Materiał: durocoat®. Szer. 400 cm, dł. 700–2500 cm (Ugo) lub 1535–2500 cm (Ugo Duet).

The customer selects the length of the washbasin which may be mounted on a cabinet or a wall – using brackets. The washbasins are adjusted to the wall or countertop fittings. Available options: with or without overflow. Material: durocoat®. Width: 400 cm, length: 700–2500 cm (Ugo) or 1535–2500 cm (Ugo Duet).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Umywalki z serii Ugo wyróżnia wysoki poziom estetyki. Duża, gładka powierzchnia blatu o ostrej krawędzi w sposób minimalistyczny łączy się z niecką umywalki, bez zbędnych elementów i linii. Ciekawie opracowano formę niecki – jest wpisana w elipsę i ustawiona pod kątem do powierzchni blatu. Na uwagę zasługuje możliwość dopasowania rozmiaru umywalki i wariantu montażu, dzięki czemu produkt jest uniwersalny i może odpowiadać na zróżnicowane potrzeby odbiorców. Wartością serii jest także obecność umywalki podwójnej.

Ugo is a series of washbasins offering a distinctively high level of aesthetics. The minimalistic large smooth surface of the top with a sharp edge is combined with the basin without any superfluous elements or lines. The form of the basin has an interesting design – it has an oval shape and is placed at an angle against the countertop surface. What is more, you can also adjust the size of the washbasin and select the fixing option, which makes it a universal product catering for diverse customer needs. Another advantage is the option of a double washbasin.

MEISTERSTÜCK INCAVA
WANNA / BATHTUB

MARKA / BRAND Kaldewei
PROJEKT / DESIGN Anke Salomon
PRODUCENT / MANUFACTURER Kaldewei Polska Sp. z o.o. (przedstawicielstwo na rynku polskim) / (representation in the Polish market)
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE 19 467 zł netto / 19 467 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Wannę 2-osobową wykonano wraz z obudową ze stali emaliowanej o grub. 3,5 mm. Emalia – odporna na zarysowania, wysokie temperatury (żar papierosa), działanie kosmetyków i promieni UV – nie matowieje przez lata, a jej powierzchnia ułatwia spływanie osadów. Elegancję wanny podkreśla kontrast między łagodnie wyprofilowanym wnętrzem a geometryczną formą zewnętrzną. Nieruchoma pokrywa odpływu ze stali emaliowanej w kolorze wanny zainstalowana pośrodku płaszczyzny dna nie przeszkadza w kąpieli. 30 lat gwarancji. Wym.: 175 x 76 x 43,5 cm.

This double bath, including the casing, is made of steel enamel with a thickness of 3.5 mm, which ensures its stability. The enamel – resistant to scratches, high temperatures (cigarette burns), cosmetics and UV rays – will not tarnish for many years, and its surface facilitates the flow of sediment. The elegance of the bath is enhanced by the contrast between the gently contoured interior and the exterior geometrical form. The ergonomically shaped backrests are placed on each side. The stable casing of the drain, made of steel enamel in the same colour as the bath and installed in the middle of the tub bottom, does not interfere with the bath. A 30-year warranty. Dimensions: 175 x 76 x 43,5 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

W kolekcji Incava wanna wolno stojąca ma dłuższą krawędź z nietypowo wąskim rantem, sprawia wrażenie bardzo „cienkościennej", wnętrze zaś wydaje się wyjątkowo przestronne. Całość tworzy bryłę o walorach rzeźbiarskich, harmonijną i zrównoważoną. Z kolei wanna do zabudowy ma szersze ranty i wysoki, wyeksponowany brzeg – takie podkreślenie krawędzi, jeśli zostanie doskonale narysowane, może być efektowne i praktyczne.

In the Incava collection, the longer side of the free-standing bathtub has an unusually narrow ledge and seems to be very "thin-walled", and its interior appears to be exceptionally spacious. The whole bathtub is a harmonious and well-balanced shape with sculpture-like qualities. On the other hand, the built-in bathtub has wider ledges and a high, exposed edge – such an enhanced edge, when properly designed, proves to be both practical and highly aesthetic.

AMBIENTA

BATERIE ŁAZIENKOWE / BATHROOM FAUCETS

MARKA / BRAND Kludi
PROJEKT / DESIGN Michael Stein
PRODUCENT / MANUFACTURER Kludi Armaturen Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE od 73,20 do 5401,90 zł netto / from PLN 73.20 to PLN 5401.90 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Umywalkowa bateria sztorcowa o monolitycznej formie jest efektowna niczym rzeźba. Ma intuicyjny uchwyt. Lekkie popchnięcie nadgarstkiem sprawia, że woda zaczyna płynąć łagodnym strumieniem. Temperaturę reguluje ruch obrotowy (sprawdzona technologia głowic ceramicznych Kludi). W bateriach umywalkowych zastosowano system SoftFlow, pozwalający na ograniczanie zużycia wody do 5 l na minutę.

This deck-mounted washbasin faucet with its monolithic form is as impressive as a sculpture. It features an intuitive faucet handle. With a light push of the wrist, the water begins to flow in a gentle stream. Temperature is controlled by a rotational movement (a proven technology of Kludi ceramic heads). These washbasin faucets use the technology of SoftFlow, allowing for reduction of water consumption of up to 5 litres per minute.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Seria Ambienta zwraca uwagę swoją harmonią. W jej skład wchodzą baterie umywalkowe sztorcowe różnej wysokości i ścienne z różną długością wylewki (znakomicie komponują się z umywalkami), podtynkowe baterie natryskowe i wannowe oraz akcesoria łazienkowe. Wszystko łatwo dostosować do indywidualnych warunków i potrzeb i wyposażyć łazienkę w jednolity system. Tym, co łączy baterie, jest uchwyt, który mimo swego organicznego kształtu stanowi integralną część geometrycznego kranu. Dzięki temu całość sprawia wrażenie spójności. Od strony produkcji i ceny oznacza to uproszczenie formy i oszczędność materiałów, a od strony użytkownika – mniej elementów do mycia.

The Ambienta series attracts attention with its harmony. It includes both deck-mounted washbasin faucets of various sizes and wall-mounted faucets with spouts varying in length (they fit in perfectly with washbasins), flush mount shower and bathtub faucets and bathroom accessories. All these elements can be easily adjusted to individual conditions and needs, allowing for a consistent bathroom equipment design. The common element of all these faucets is the handle which, despite its limited shape, forms an integral part of the geometric tap. As a result, the whole arrangement looks coherent. In terms of production and pricing, this means a simplified form and material savings, from the point of view of the user – fewer items which need cleaning.

KARTELL

UMYWALKA / WASHBASIN

MARKA / BRAND Laufen
PROJEKT / DESIGN Roberto i Ludovica Palomba
PRODUCENT / MANUFACTURER Roca Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 1900 zł netto / 1900 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Materiał SaphirKeramik™ ma wygląd tradycyjnej ceramiki, a waży o połowę mniej niż ona. Pozwala na projektowanie, o jakim się do niedawna nie śniło: ścianka umywalki może mieć nieosiągalną do tej pory grubość 1–2 mm, zachowując jednocześnie wysoką trwałość.

SaphirKeramik™ has the appearance of traditional ceramic materials but it weighs about half as much. It allows you to design objects in a manner you have never imagined before: the washbasin wall may be 1-2 mm thick while maintaining the same durability - a property which until now has been unattainable.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Umywalka, wyprodukowana z innowacyjnego materiału, pozwala uzyskać w łazience efekt ultranowoczesnego minimalizmu. Ma wyjątkowe walory użytkowe: trwałość znacznie przewyższającą konkurencję i dużą pojemność w relacji do gabarytów zewnętrznych. Ponieważ jest dwukrotnie lżejsza od ceramicznej, można ją oprzeć na mniej wytrzymałej konstrukcji. Cienkościenna, filigranowa i zgeometryzowana forma daje wrażenie elegancji, lekkości i technicznej precyzji. Produkt doskonałej jakości, spójny, niemający odpowiedników na rynku. Wyznacza nowe horyzonty w dziedzinie projektowania łazienek.

This washbasin, made of an innovative material allows you to achieve the effect of ultra-modern minimalism in your bathroom. It has unique functional advantages: durability far greater than the one offered by competitors and a high capacity in relation to its external dimensions. As it is twice as light as its ceramic equivalents, the washbasin may be placed on a less robust construction. The thin-walled, filigree and geometric form gives the impression of elegance, lightness and technical precision. This product is of excellent quality and coherence, and has no equivalent in the market. It sets new horizons in the field of bathroom design.

MOAI

SERIA BATERII / SERIES OF FAUCETS

MARKA / BRAND Roca
PROJEKT / DESIGN Ramón Benedito
PRODUCENT / MANUFACTURER Roca Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2010
CENA / PRICE od 720 zł netto / from 720 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Baterie nie mają tradycyjnych kurków ślizgających się w dłoni, tylko albo wystający uchwyt (bateria jednouchwytowa), albo łatwy do trzymania bolec z poprzeczką. Każdy szczegół jest przemyślany pod kątem designu i funkcjonalności. Baterie z uniwersalnym rozwiązaniem dla osób z ograniczoną sprawnością dłoni mieszczą się w cennym nurcie projektów dla starzejącego się społeczeństwa.

These faucets do not have traditional taps with a tendency to slide in your hand, only a protruding handle (single-lever faucets), or an easy to hold pin with a bar. Every detail here is thought out in terms of design and functionality. The batteries fall within the category of projects implemented for an aging population - they offer a high-quality universal solution for the healthy and for people with limited hand dexterity.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Dobrze zaprojektowane baterie, komfortowe i ergonomiczne. Oddają ducha współczesnej łazienki, która przypomina eleganckie i wyrafinowane laboratorium kąpielowe. Estetycznym wyróżnikiem jest wygodna dźwignia, której nadano finezyjny kształt, w oryginalny sposób przełamujący surowość modernistycznych form. Na docenienie zasługuje ogromna dyscyplina, z jaką zaprojektowano tę serię, która wyróżnia się stylistyczną spójnością. Adekwatna do klasy cenowej jakość zastosowanych materiałów i solidne wykonanie dopełniają wizerunku tego produktu reprezentującego wysoki poziom wzornictwa.

Well-designed faucets, both comfortable and ergonomic. They reflect the spirit of the contemporary bathroom, which resembles an elegant and sophisticated bathroom laboratory. The convenient lever is a distinctive aesthetic feature of these faucets. The lever has a subtle shape breaking the austerity of the modernist forms in an original way. The enormous discipline with which this exceptional, stylistically coherent series has been designed is definitely noteworthy. The quality of materials is adequate to the price class, and together with reliable workmanship, it complements the image of this product as an example of the high-quality design.

CASCADA MULTIBOX

BATERIE PODTYNKOWE / FLUSH-MOUNTED FAUCETS

MARKA / BRAND Deante

PROJEKT / DESIGN zespół Deante

PRODUCENT / MANUFACTURER Deante Antczak Sp. j.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE bateria mieszaczowa NAC 09CM – 1539 zł, bateria termostatyczna NAC 09CT – 1689 zł brutto - mixer faucet, NAC 09CM – PLN 1539, thermostatic faucet - NAC 09CT – PLN 1689 gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Kolekcja obejmuje dwa modele baterii podtynkowych: termostatyczny i tradycyjny – mieszaczowy. Termostatyczny umożliwia ustawienie stałej temperatury kąpieli, co pomaga oszczędzać wodę i bardzo się przydaje osobom starszym, a także przy dzieciach. Diverter regulujący wypływ wody pozwala przełączać funkcje i korzystać albo ze słuchawki natryskowej (zintegrowanej z panelem baterii), albo z dyszy czy też głowicy deszczowej.

This collection includes two models of flush-mounted faucets: thermostatic and traditional – mixer faucets. The thermostatic model allows you to set a constant temperature of bath, which helps save water and is very useful for the elderly, as well as with the children. The diverter for controlling the flow of water enables you to switch between functions and use either the shower handset (integrated with the panel of the faucet) or the nozzle head of the faucet.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Baterie zapewniają komfort użytkowania i oszczędność wody oraz energii. Prosta, minimalistyczna forma sugeruje zastosowanie w aranżacjach ultranowoczesnych, ale także nadaje bateriom wizualną neutralność. Będą się więc doskonale prezentować na tle wystroju w stylu odwołującym się do natury, etnicznym czy skandynawskim. Możliwość ustawienia temperatury i skonfigurowania baterii z innymi elementami natryskowymi w połączeniu z nienaganną estetyką i wysoką jakością wykonania pozwala uznać kolekcję za przykład wzornictwa na najwyższym poziomie.

The faucet ensures comfortable use as well as water and energy savings. The simple, minimalist form suggests the use of ultra-modern arrangements but also gives the faucets a touch of visual neutrality. They will compose well with a background decorated in the style making nature, ethic or Scandinavian references. The ability to adjust the temperature and configure the settings of the faucet with other shower elements, combined with its impeccable aesthetics and high quality workmanship is an example of the highest-quality design.

AVANT

SERIA BATERII CZASOWYCH / SERIES OF TIMER FAUCETS

MARKA / BRAND Roca
PROJEKT / DESIGN dział projektowy Roca / Roca design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Roca Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE od 470 zł netto / starting at 470 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Baterie czasowe pozwalają otwierać strumień wody jednym naciśnięciem. Dzięki automatycznemu wyłącznikowi wypływ wody zostaje zamknięty po upływie zaprogramowanego czasu.

These timer faucets enable you to open a flow of water with one touch. With an automatic switch-off, the water flow will be closed after a programmed amount of time. Material: brass.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Wyposażone w mechanizm czasowy baterie w sposób znaczący przyczyniają się do zmniejszenia zużycia wody, a także energii do jej podgrzewania. Są jednocześnie oszczędne, przystępne cenowo i atrakcyjne wizualnie. Odznaczają się nowoczesną stylistyką, odpowiadającą aktualnym trendom w projektowaniu wnętrz. Ich prosta forma, nienarzucająca się, lecz pełna elegancji, sprzyja dopasowaniu armatury do charakteru pozostałych elementów wyposażenia współczesnej łazienki. Oferta tego typu upowszechnia rozwiązania korzystne ekonomicznie i ekologicznie i jako taka zasługuje na wyróżnienie.

Equipped with a timer mechanism, these faucets contribute significantly to the reduction of water consumption and the energy for its heating. They are also cost-effective, affordable and visually appealing. They have modern patterns, corresponding to the current trends in interior design. Their simple form, unobtrusive but full of elegance, enables you to adjust the fittings to the nature of the other elements of contemporary bathroom equipment. This offer promotes solutions which are economically and ecologically beneficial, and as such, deserves a mention.

CAST LINE

URZĄDZENIA KUCHENNE / KITCHEN EQUIPMENT

MARKA / BRAND Beko
PROJEKT / DESIGN Patricia Urquiola
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Beko SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE piekarnik od 2999 do 3099 zł, płyta od 1499 do 1599 zł, okap od 3999 do 4499 zł /oven from 2999 to 3099 PLN, hob from 1499 to 1599 PLN, hood from 3999 to 4499 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Jedna z czołowych projektantek mebli po raz pierwszy zajęła się sprzętami AGD. Założyła, że będą wygodne i funkcjonalne, nowoczesne, ale nie przesadnie designerskie, dalekie od standardowych rozwiązań i elastyczne w wykorzystaniu innowacji technicznych. Są efektem idealnej równowagi między technologią a designem. Kolekcja składa się z okapu, płyty grzewczej i piekarnika. Materiały: szkło, inox.

For the first time, one of the leading furniture designers has addressed the subject of household appliances. Her assumption was to create comfortable and functional, modern but not overly-designed furniture, far from standard solutions and flexible in terms of using technical innovations. The furniture is a result of a perfect balance between technology and design. The collection consists of a hood, a hob and an oven. Materials: glass and stainless steel.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Płyta z palnikami gazowymi, piekarnik do zabudowy i montowany w półce okap tworzą serię ułatwiającą gotowanie w domu. Widać w niej kobiecą rękę. Hiszpanka Patricia Urquiola wymyśliła płytę gazową bez tradycyjnego rusztu – garnki stoją na obręczy palnika, dzięki czemu płytę myje się łatwiej. Okap jest montowany z praktyczną szafką i ukryty w jej dnie. Z kolei piekarnik o pojemności 75 l nie ma uchwytu na drzwiczkach – otwierają się po lekkim dotknięciu. Zamiast uchwytu mamy spory wyświetlacz, na którym wygodnie przeczytamy przepisy. Te pozornie małe zmiany czynią wielką różnicę dla osoby pracującej w kuchni.

A hob with gas burners, a built-in oven and a shelf-mounted hood form a series of household appliances which facilitate cooking at home. There is a definite trace of femininity in them. Spanish designer Patricia Urquiola came up with a gas hob without the traditional grid – pots are placed on the rim of the gas burner which makes the hob easy to clean and the pots easy to move. The hood is fitted with a practical cabinet, hidden at its bottom. In turn, the oven with a capacity of 75 litres does not have a door handle – to open the door, you just need to touch it lightly. Instead of the handle, there is plenty of room for a sizable display enabling you to read recipes in a comfortable manner. These seemingly small changes make a huge difference for people working in the kitchen.

myMENU CS my912 M XS DCT 60+
PIEKARNIK / OVEN

MARKA / BRAND Franke

PROJEKT / DESIGN Carlo Colombo – projektant estetyczny; koncepcja – zespół pod kierownictwem Laury Nicolini / Carlo Colombo – aesthetic designer; the concept has been developed by the team led by Laura Nicolini

PRODUCENT / MANUFACTURER Franke Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 5999 zł / 5 999 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

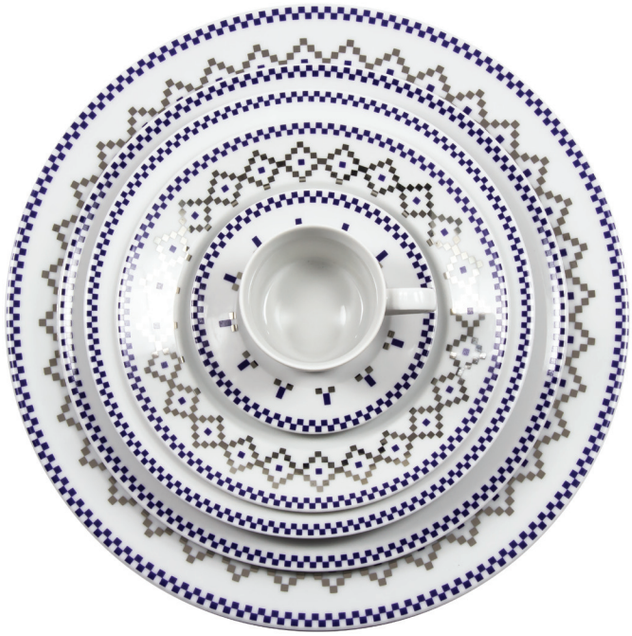
Dzięki Dynamic Cooking Technology grzałki nagrzewają się szybciej od tradycyjnych i zużywają mniej energii; posiłek z 4 dań pochłania tylko 1 kW. Potrójnie przeszklone drzwiczki zapobiegają ucieczce ciepła i pozostają chłodne podczas pieczenia. Automatyczne programy pozwalają: przygotować cały posiłek w niespełna godzinę (Kompletne Menu); upiec 4 różne pizze równocześnie (Menu Pizza Plus); przyrządzać potrawy zdrowe i dietetyczne (Wellness). Bezpłatna aplikacja myMenu pokazuje, jak przygotować danie, podaje liczbę kalorii i stopień trudności. Piekarnikiem można zdalnie sterować przez Wi-Fi za pomocą smartfona lub tabletu.

Thanks to the Dynamic Cooking Technology, the heaters reach the required temperature much faster than the traditional ones while using less energy; to prepare a 4-course meal you will only use 1 kW of electricity. The triple-glass door prevents the heat from escaping and remains cool throughout the baking process. The automated programmes enable you to: prepare the whole meal in less than an hour (a Complete Menu); bake 4 different pizzas at the same time (Menu Pizza Plus); and prepare healthy, low-calorie dishes (Wellness). A free application – myMenu – will show you how to prepare different dishes, the calorific value of meals and the degree of difficulty of preparation. The oven may be controlled remotely via Wi-Fi using a smartphone or a tablet.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Dziś od sprzętu AGD oczekujemy nie tylko nowoczesnego wyglądu i rozbudowanej funkcjonalności, ale również energooszczędności i współpracy z urządzeniami mobilnymi. Piekarnik spełnia te oczekiwania. Jest atrakcyjny wizualnie, perfekcyjne wykończony, przyjazny w użytkowaniu, łatwy do czyszczenia i pojemny. Programy zadowolą nawet pasjonata gotowania. Doskonała propozycja do kuchni na miarę XXI w.

Today, we do not merely expect a modern design and extensive functionality from our household appliances but also energy efficiency and co-operation with mobile devices. This oven meets such expectations. It is attractive in visual terms, has a perfect finishing, it is user friendly, easy to clean and spacious. The cooking and baking programmes will satisfy even the most ardent cooking enthusiasts. An excellent proposal for the kitchen of the twenty-first century.



FOLK FUSION

KOLEKCJA PORCELANY Z SERII UNITED TABLE OF EUROPE / PORCELAIN COLLECTION FROM THE SERIES OF UNITED TABLE OF EUROPE

MARKA / BRAND Ćmielów, Chodzież

PROJEKT / DESIGN Daga Rogers, Ćmielów Design Studio

PRODUCENT / MANUFACTURER Polskie Fabryki Porcelany (Polish Porcelain Factories) „Ćmielów" i „Chodzież" SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 200 do 1500 zł / from 200 to 1500 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Ćmielów Design Studio (ĆDS) – najmłodsza marka Polskich Fabryk Porcelany – stworzyło serię symbolizującą zjednoczenie Europy, a zarazem jej wielokulturowość. Motywy ornamentu zaczerpnięto z folkloru sześciu krajów: Grecji, Francji, Holandii, Norwegii, Anglii i Polski. Można dokupować kolejne elementy, które różniąc się nieco od siebie, zawsze tworzą spójną całość. Materiał: klasyczna cienkościenna biała porcelana wysokogatunkowa.

Ćmielów Design Studio (ĆDS) – the youngest brand of Polskie Fabryki Porcelany (Polish Porcelain Factories) – created a collection symbolising unity, and at the same time, multiculturalism of Europe. The ornamental motifs originated from the folklore of six countries: Greece, France, the Netherlands, Norway, England and Poland. Customers are able to buy new items which are slightly different from one another but always make up a coherent collection. Material: classical thin-walled high-grade white porcelain.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Kolekcja z wyrazistym etnicznym rysunkiem. Zgaszona kobaltowo-oliwkowa kolorystyka wydobywa biel porcelany. Uniwersalna dekoracja jest dopracowana w szczegółach, lecz oszczędna w formie – daje wrażenie spokoju i harmonii, ale też pobudza zmysły. Stonowany folk w stylu nowoczesnym pasuje do aranżacji każdego stołu. Trafiona nazwa, która podkreśla połączenie kultur, smaków, kształtów i faktur, otwiera na eksperymenty, zachęca do celebrowania posiłków. Folk Fusion doskonale wpisuje się w trend slow life, slow food.

A collection with a distinctive ethnic character. The subdued cobalt and olive colours bring out the whiteness of the porcelain. The universal decor – refined in detail but frugal in its form – gives the impression of peace and harmony while stimulating the senses. The modern 'soft' folklore will suit the arrangement of any table. A well-chosen name which emphasises a connection of cultures, tastes, shapes and textures, is open to experiment and encourages you to celebrate your meals. Folk Fusion fits perfectly into the trends of slow life and slow food.

FADO

LINIA SZKŁA STOŁOWEGO / A LINE OF TABLE GLASSWARE

MARKA / BRAND Krosno

PROJEKT / DESIGN Magdalena Wójcik

PRODUCENT / MANUFACTURER Krośnieńskie Huty Szkła „Krosno" SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 383 zł (karafka do wody 89,99 zł, kpl. 2 szklanek 99,98 zł, karafka do wina 90,99 zł, kpl. 2 kieliszków 101,98 zł) / 383 PLN (water carafe 89, 99 PLN, set of two glasses 99,98 PLN, decanter 90,99 PLN, set of two wine glasses 101, 98 PLN)

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Linia składa się z 4 typów naczyń do serwowania wody i wina: szklanek, kieliszków i 2 rodzajów karafek. Ręcznie formowane szkło zostało połączone z ekologicznym materiałem: zatyczki i podstawki są z naturalnego korka. To unikalne przedmioty codziennego użytku, oszczędne w formie i funkcjonalne.

The line consists of 4 types of glassware for serving water and wine: water glasses, wine glasses and two types of carafes. Hand-formed glass has been combined with organic material: the caps and the coasters are made of natural cork. These are unique objects of everyday use, economical in their form and very functional.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Prosta, bezpretensjonalna forma jest adekwatna do naturalnych materiałów. Ciekawe zastosowanie korka podkreśla czystość szkła. Na pochwałę zasługują wyważone proporcje, estetyczne wykonanie, dbałość o ergonomię (naczynia wygodnie trzyma się w dłoni) i spójność całej linii. Obrzeże szklanek i kieliszków oraz górna krawędź karafki ułatwiająca nalewanie są w procesie produkcji zabezpieczone przed wyszczerbianiem. Szeroka podstawa karafki zapewnia odpowiednie napowietrzenie wina. Wartością jest ręczna produkcja i opakowanie ze stonowaną grafiką.

The simple unpretentious form is in line with natural materials. The interesting application of natural cork emphasises the purity of the glass. The aesthetic production, well-balanced proportions, attention paid to ergonomics (the glassware is easy and comfortable to hold) and the consistency across the line are definitely worth a praise. The glass rims and the upper rim of the carafe with the spout for easy pouring have been secured in the manufacturing process against chipping. The wide base of the carafe allows for adequate aeration of wine. The fact that the glassware is hand-made and has a well-toned packaging is also an advantage.

ZZ

ZESTAW DO SOLI I PIEPRZU / SALT AND PEPPER CRUET SET

MARKA / BRAND Ćmielów Design Studio
PROJEKT / DESIGN Marek Cecuła, Ćmielów Design Studio
PRODUCENT / MANUFACTURER Polskie Fabryki Porcelany (Polish Porcelain Factories) „Ćmielów" i „Chodzież" SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 49 zł / 49 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

ZZ to solniczka i pieprzniczka o nieregularnej formie. Ścianki pojemniczków przyprawiono szczyptą wiedzy o pochodzeniu soli i pieprzu. Wymiary: 12 x 8 x 5 cm, 11 x 6 x 6 cm.

ZZ is a salt and pepper cruet set with an irregular shape. The walls of the cruets have been 'seasoned' with a bit of knowledge about the origins of salt and pepper. Dimensions: 12 x 8 x 5 cm, 11 x 6 x 6 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Komplet posypywaczek do soli i pieprzu ZZ intryguje, bawi, zachęca do użycia. Będzie wyróżniającym się elementem zastawy w stylu nowoczesnym, ale przez swój minimalizm z pewnością nie zaburzy też wystroju klasycznego. Prosta forma jest dzięki załamaniom bardzo poręczna. Szyku dopełnia oszczędne w formie zdobienie – czarne angielskie napisy prostą czcionką, kontrastujące z bielą porcelany, opowiadające w skrócie historię tych podstawowych przypraw. Czerwony korek dodaje charakteru, stawia kropkę nad „i". Umiarkowana cena i autorstwo znanego projektanta – to dodatkowa wartość.

The ZZ salt and pepper cruet set is intriguing, entertaining and encouraging to the user. It will constitute a distinctive feature of any modern tableware but thanks to its minimalism, the set will also agree with any classical decor. The simple form and the practical shape make it very handy. Its elegance is further enhanced by its frugal decor – black inscriptions in English, written in a simple font, telling a brief history of these two basic spices. The red caps add to the distinctive character of the set and make it a complete whole. Additional value: it has a moderate price and has been developed by a known designer.

THE BLACK, THE GRAY
NOŻYCZKI DO CELÓW KOSMETYCZNYCH / SCISSORS FOR COSMETIC PURPOSES

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Donata, Maciej i Michał Rucińscy / Donata, Maciej and Michał Ruciński design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Renomed Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE 85 zł / 85 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Zwykłe narzędzie w nowej, niespotykanej formie. Ręcznie, starannie wykonane nożyczki do manikiuru, pedikiuru i wszelkich zastosowań kosmetycznych są niepowtarzalne dzięki czarnej i antracytowej barwie w wersji matowej. Zapewniają precyzję cięcia przy obcinaniu paznokci i wycinaniu skórek, a odpowiednio wyprofilowane dolne ramię ostrzy tnących umożliwia podniesienie skórki przed wycięciem.

An ordinary tool in a new unprecedented form. Carefully, hand-made scissors for manicure, pedicure and any other cosmetic purposes, are unique thanks to their black and anthracite colour with a matte finish. They provide precision when cutting nails and cutting out the cuticles, and the suitably shaped lower arm of the blades enables you to raise the cuticle before you cut it out.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Na wysoką wartość wzorniczą nożyczek wpływa ich oryginalny, zminimalizowany kształt, elegancka kolorystyka, szlachetny materiał, a nawet oryginalny futerał. Wszystko razem komunikuje nowoczesność i chirurgiczną precyzję przyrządu. Dużym plusem jest podpowiadanie użytkownikowi, że dobrze zaprojektowany przedmiot codziennego użytku powinien się odznaczać nie tylko wysoką jakością i odpowiednimi parametrami technicznymi, ale także wartością estetyczną. Dodatkowym atutem projektu jest profil użytej stali, który umożliwia bezodpadowy proces produkcji.

The high quality of the design of the scissors is based on its original, minimalistic shape, elegant colours, noble material and even its original case packaging. All these qualities stand for modernity and surgical precision of the tool. A huge advantage of the product consists in the promotion of the customer awareness and belief that a well designed object of everyday use should demonstrate both high quality and suitable technical parameters, as well as aesthetic values. In addition, the shape of the steel which enables a waste-free production process is yet another advantage of this design.

EMURA

KLIMATYZATOR / AIR CONDITIONER

MARKA / BRAND Daikin
PROJEKT / DESIGN Yellow Design GmbH
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Daikin Airconditioning Poland Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 6380 zł za komplet z agregatem zewnętrznym / PLN 6380 per set, including an external unit

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Japoński sprzęt wysokiej klasy, wyjątkowo zaprojektowany w Europie. Czujnik „inteligentne oko" kieruje strumień powietrza z dala od osób w pomieszczeniu lub, wykrywszy ich brak, zaczyna oszczędzać energię. System przepływu powietrza 3D zapewnia jednolitą temperaturę w całym wnętrzu. Tryb nocny automatycznie podwyższa ją o 0,5°C przy chłodzeniu i obniża ok. 2°C przy ogrzewaniu. Filtr zatrzymuje mikroskopijne cząsteczki kurzu, bakterie i wirusy, eliminuje zapachy. W trybie pracy cichej głośność 19 dB – porównywalna z szeptem. Wysoka efektywność do A+++.

Japanese high-class equipment, especially designed in Europe. The "Intelligent Eye" sensor directs the airflow away from people in the room or, if none are discovered, it starts to save energy. The 3D air flow ensures a uniform temperature throughout the interior. The night mode automatically increases the temperature by 0.5°C when cooling and lowers it by approx. 2°C when heating. The filter stops microscopic particles of dust, bacteria and viruses, and eliminates odours. In the silent mode, the noise volume is 19 dB - comparable to a whisper. High efficiency – up to A+++.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Klimatyzator spełnia najwyższe wymagania dotyczące komfortu, energooszczędności i estetyki. Elegancka, jednorodna forma to cenna wartość w przypadku urządzenia, które musi znajdować się w eksponowanym miejscu. Inteligentne wykrywanie obecności i położenia osób we wnętrzu eliminuje niekorzystny wpływ nadmuchu zimnego powietrza na samopoczucie użytkowników. Zautomatyzowane działanie i sterowanie za pomocą aplikacji stawiają produkt w jednym szeregu z najnowocześniejszymi rozwiązaniami dla domu inteligentnego.

The air conditioner will meet the highest requirements in terms of comfort, energy efficiency and aesthetics. The elegant homogeneous form is a valuable asset of a device which has to be placed in a visible spot. Intelligent detection of the presence and location of people inside the room eliminates the adverse effects of blowing cold air for the well-being of users. Automated operation and control with an application put the product in line with the latest smart home solutions.

SARA COMPLETE PREMIUM SUFITOWA
DRZWI / DOORS

MARKA / BRAND Leon
PROJEKT / DESIGN Michał Słota
PRODUCENT / MANUFACTURER Leon Witas Sp. j.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 1170 do 2999 zł netto / from PLN 1170 to 2999 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

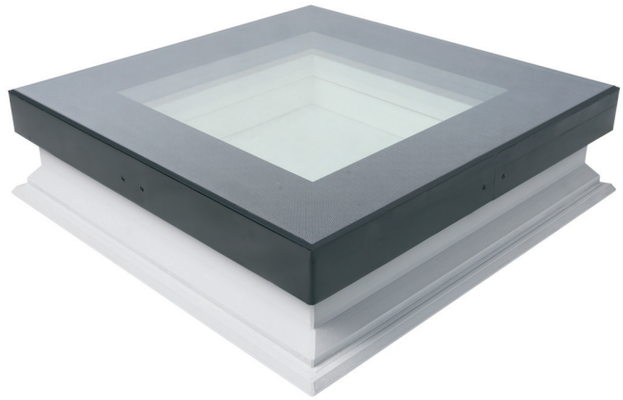
Drzwi drewniane, suwane i rozwierane, licujące się ze ścianą, mocowane do sufitu bez belki górnej, jedno- lub dwuskrzydłowe. Konstrukcja o zwiększonej sztywności. Niewidoczna ościeżnica z wysokogatunkowego aluminium najwyższej klasy. Uzupełnienie: listwy przypodłogowe, ciche wózki nośne łożyskowane, opatentowany suwak od regulacji wysunięcia skrzydła z kaset. 3 zawiasy z regulacją w 3 płaszczyznach. System zapobiegający wypaczeniu. Bogate wykończenie: tapeta, fornir, farba, lustro, lakier mat lub połysk. Szeroki wybór klamek i pochwytów. Wymiary: do 3 m wysokości i do 1 m szerokości.

Wooden, sliding and casement doors, veneered together with the wall, attached to the ceiling without the upper beam, single or double-leaf. The structure has increased rigidity. An invisible high-quality aluminium frame. An addition: baseboards, quiet door carrying mechanism with bearings, patented slider for regulation of the leaf extension. 3 hinges, adjustable in 3 dimensions. A system to prevent warping. Rich finish: wallpaper, veneer, paint, mirror, matt or gloss lacquer. A wide range of handles and pulls. Dimensions: up to 3 m in height and up to 1 m in width.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nowoczesne, zgodne z aktualnymi trendami drzwi, dostępne w wersji pojedynczej i podwójnej, rozwieralnej osadzonej w ościeżnicy lub przesuwnej w kasecie. Jednakowe wykończenie pozwala dostosować je do indywidualnych potrzeb przy zachowaniu spójności stylistycznej wnętrza. Elementy ukryte w ścianie sprzyjają osiągnięciu efektu eleganckiego minimalizmu. Wysoka jakość materiałów, solidność wykonania i bogata oferta wykończeń pozwalają podkreślić korzystną cenę.

Modern doors, in line with current trends, available in single and double-leaf options, embedded in the frame or sliding. The same finish allows you to customise the door to your needs in a manner consistent with the overall style of the interior. Elements hidden in the wall enable you to achieve the effect of elegant minimalism. High-quality materials, reliable workmanship and a wide range of finishes are an addition to its favourable price.



DXW

OKNA DO DACHÓW PŁASKICH / FLAT ROOF WINDOWS

MARKA / BRAND Fakro
PROJEKT / DESIGN Fakro
PRODUCENT / MANUFACTURER Fakro Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE od 4674 zł / starting at 4674 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Specjalna konstrukcja o wzmocnionej nośności oraz antypoślizgowa powłoka sprawiają, że po oknie można chodzić. Jego powierzchnia nie zaburza estetyki tarasu – tworzy jedną płaszczyznę z pokryciem dachu i pozwala swobodnie korzystać z tej dodatkowej przestrzeni.

A special design with enhanced load capacity and non-slip coating make it possible to literally walk on the surface of the window. Its surface does not interfere with the aesthetics of the terrace – it creates a single flat surface with the roof covering and allows for free use of the extra space.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Możliwość włączenia okna w powierzchnię tarasu w pełni zasługuje na wyróżnienie. O dostosowaniu do wymogów współczesności świadczy odpowiednio niski współczynnik przenikania ciepła, kwalifikujący okno do użytku w domach pasywnych. Liczba oferowanych rozmiarów i kolorów oprawy zapewnia swobodę w projektowaniu i dopasowanie zarówno do architektury budynku, jak i indywidualnych preferencji inwestora. Produkt innowacyjny, spełniający wszelkie kryteria dobrego wzornictwa, przeznaczony dla najbardziej wymagających. Godny polecenia jako rozwiązanie mogące nadać budynkowi nowy walor użytkowy i estetyczny. Nie ma obecnie konkurencji na rynku.

The possibility to incorporate windows into the terrace area fully deserves our recognition. The adjustment to the requirements of the present day is demonstrated by the correspondingly low heat transfer coefficient, qualifying the window for use in passive houses. The number of sizes and colours of the offered window frames provides for flexibility in designing the house and allows for adaptations both to the architecture of the building, as well as individual preferences of the investor. An innovative product that meets all the criteria for good design, intended for the most demanding customers. Recommendable as a solution which is able to add a new utility and aesthetic value to the building. Currently, there are no equivalent solutions in the market.

CENTOR

DRZWI ZINTEGROWANE / INTEGRATED DOOR

MARKA / BRAND Centor
PROJEKT / DESIGN Centor Design Team
PRODUCENT / MANUFACTURER Centor Central Europe Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE od 3658 euro / starting at 3,658 EUR

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Pierwsze na świecie połączenie szklanych drzwi przesuwnych z moskitierą i roletą. Drzwi są w pełni zintegrowane z ramami i niewidoczne po rozsunięciu. Zatrzask AutoLatch™ pozwala je zamykać i blokować jednym ruchem dłoni. Okucia są niemal niewidoczne. Rolety w trzech stylowych wzorach (każdy w 10 kolorach) rozpraszają światło lub zaciemniają. Konstrukcja z aluminium, wykończenie: od zewnątrz aluminium, od wewnątrz wybrany kolor lub lite drewno dębowe (od jasno- do średniobrązowego).

The world's first combination of a glass sliding door with a mosquito net and a blind. The doors are fully integrated with the framework and invisible after opening. The AutoLatch ™ enables you to close and lock the door with a single movement of your hand. The fittings are almost invisible. The blinds, which come in three stylish patterns (each pattern available in 10 colours), scatter or dim the sunlight. Aluminium construction: finishing: aluminium on the outside, and inside a colour of your choice or solid oak wood (light brown to medium brown).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Możliwa do osiągnięcia wielkość szyb jest imponująca, zapewnia panoramiczny, niezakłócony kontakt z krajobrazem. Takie zintegrowanie budynku z otoczeniem jest zgodne z aktualnym nurtem w architekturze oraz oczekiwaniami rynku. Drzwi od strony wnętrza są neutralne wizualnie. Rozwiązanie dla rolet i moskitier eliminuje elementy wątpliwe estetycznie lub niedopasowane. System perfekcyjnie zaprojektowany – nie ma odpowiedników na rynku.

The available options of window sizes are impressive, with the largest windows providing a panoramic unobstructed view of the landscape. Such integration of the building with its surroundings is in line with the current trends in architecture and construction market expectations. From the inside, the door is neutral in visual terms. The technical solution for the blinds and the mosquito nets eliminates the elements of questionable or unmatched aesthetics, which do not agree with the modernist style. A perfectly designed system - there are no equivalent products on the market.

PRIME

BRAMA GARAŻOWA / GARAGE GATE

MARKA / BRAND Wiśniowski
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy firmy Wiśniowski / Wiśniowski design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Wiśniowski Sp. z o.o. S.K.A.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 6500 do 12 500 zł netto / from PLN 6500 to 12500 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Skrzydło bramy – panel INNOVO – wyznacza nowe standardy designu. Ościeżnica ma wzmocnioną konstrukcję. Uszczelnienia i osłony podwyższają bezpieczeństwo. Sprężyny wystarczą na 20 tys. cykli (otwarcie/zamknięcie). Brama, polecana do domów energooszczędnych, a nawet pasywnych, może osiągnąć współczynnik przenikania ciepła 0,79 W/m^{2}K, gwarantując utrzymanie w garażu ciepła zimą, a niższej temperatury latem. Izolacyjność akustyczna 24 dB.

The leaf of this gate – an INNOVO panel – sets new standards in design. The frame has a reinforced structure. The seals and the guards increase the safety of the gate. The torsion springs are sufficient for 20 thousand (open/close) cycles. This gate is recommended for energy-efficient homes, and even passive ones, and is able to achieve a heat transfer coefficient of 0.79 W/m2K to guarantee maintenance of higher temperatures in the garage in the winter and lower temperatures in the summer. Acoustic insulation of 24 dB.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Parametry bramy związane z termoizolacyjnością i bezpieczeństwem spełniają najbardziej wygórowane oczekiwania. Docenienie wpływu, jaki mają warunki panujące w garażu na straty ciepła w całym budynku odpowiada na potrzeby budownictwa pasywnego i sprzyja optymalizacji kosztów ogrzewania. Spośród produktów tego typu brama wyróżnia się także walorami estetycznymi i szerokimi możliwościami dostosowania do indywidualnego projektu elewacji. Doskonale wpisuje się w wymogi nowoczesnej architektury.

The parameters of the gate, related to thermal insulation and security, meet the most demanding expectations. The fact that the impact of conditions in the garage on the overall loss of heat in the building has been taken into account is a response to the needs of passive construction and is conducive to heating cost optimisation. Among the products of this type, this gate has distinguishing aesthetic qualities and offers wide possibilities when it comes to adapting it to the individual elevation design. It fits in perfectly with the requirements of modern architecture.

QUADRO

BLACHODACHÓWKA MODUŁOWA / MODULAR ROOF TILES

MARKA / BRAND Icopal
PROJEKT / DESIGN Icopal Herstal
PRODUCENT / MANUFACTURER Icopal SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE ok. 80 zł netto za 1 m^2 efektywny / approx. PLN 80 net per 1 effective m2

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

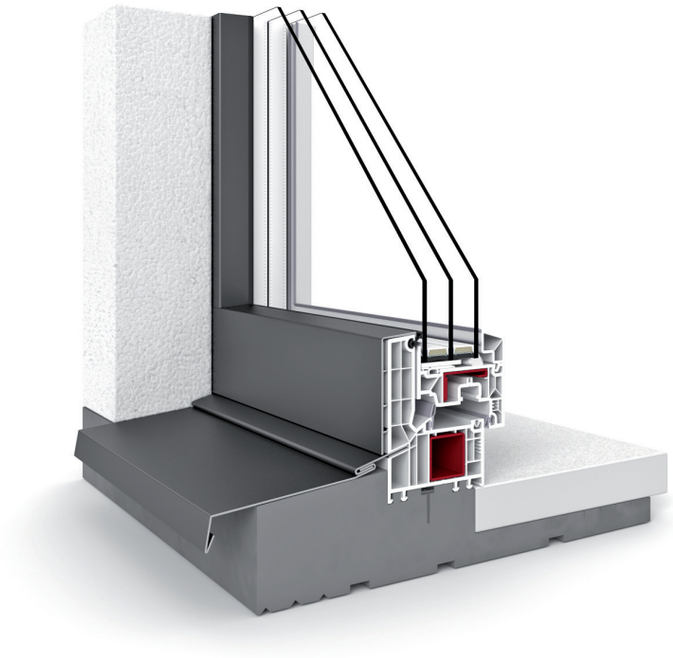
Pierwsza na rynku blachodachówka o płaskim profilu. Finalna powłoka jest nanoszona na gotowy profil (a nie przed wytłoczeniem, jak w innych blachodachówkach), dzięki czemu ma równomierną grubość i nie podlega naprężeniom na etapie profilowania. Wykończenie: lakierowanie proszkowe. Naturalne kolory – od jasnoszarego po czarny, plus wyrazisty ceglasty, o satynowym połysku. Wymiary panela: 1293 x 419 mm (całkowite), 1250 x 399 mm (efektywne, krycia).

Flat profile roof tiles, the first roof tiles of this kind in the market. The top layer is placed on the ready profile (and not before moulding as in the case of other roof tiles), thanks to which it has even thickness and is not subjected to tension at the profiling stage. Finish: powder varnishing. Natural colours – from light grey to black, plus bright brick colour with satin gloss. Panel dimensions: 1293 x 419 mm (total), 1250 x 399 mm (effective, covering).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Jest to materiał trwały, wysokiej jakości. Wyróżnia go elegancki minimalizm. Jego zalety wynikają z dobrze zaprojektowanego profilu i starannego wykończenia, przy czym cena – w porównaniu z tradycyjną blachą płaską – jest przystępna. Blachodachówka doskonale komponuje się z modernistyczną architekturą. Paleta kolorów także jest zgodna z aktualnymi trendami. Dzięki tym zaletom i starannie dobranym akcesoriom dachy w nowoczesnych budynkach mogą zyskać na stylistycznej spójności.

This is a durable, high quality material. It is distinguished for its elegant minimalism. Its good points include a well-designed profile and careful finish, and the price is much more affordable than the price of traditional flat steel sheet. Roof tiles go very well with modernist architecture. The available colour scheme also follows the current trends. Thanks to those good points and carefully-selected accessories, roofs in modern buildings may benefit from style consistency.



V82 MODERN DESIGN
OKNO / WINDOW

MARKA / BRAND Vetrex
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Vetrex/ Vetrex design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Vetrex Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE 1513 zł netto / PLN 1513 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Ramy skrzydła są ukryte za ramą ościeżnicy, z zewnątrz niemal niewidoczne. To daje efekt stylistycznego minimalizmu i zwiększa ilość światła. Montaż za warstwą ocieplenia sprawia, że okno może być stosowane w budynkach pasywnych. Każdy element chroni przed utratą ciepła. Współczynnik izolacyjności systemu Uw=0,75 W/m^{2}K; wodoszczelność 8A; współczynnik izolacyjności akustycznej Rw 34, współczynnik przenikalności energii słonecznej g 51–53, współczynnik przenikalności światła LT 72–74. Materiał: PVC.

The fittings of the window leaves are hidden behind the framework, and almost invisible from the outside. This produces an effect of stylistic minimalism and increases the amount of sunlight. The installation behind a layer of insulation makes it possible to use the window in passive houses. Each element protects the house against the heat loss. The system insulation coefficient Uw = 0.75 W/m2K; water resistance coefficient - 8A; acoustic insulation coefficient - Rw 34, solar energy permeability coefficient 51-53 g, light transmittance factor LT 72-74. Material: PVC.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Okno energooszczędne, dźwiękoszczelne i trwałe, spełnia wysokie wymagania także pod względem bezpieczeństwa antywłamaniowego. Dzięki innowacyjnej konstrukcji – niewidoczne z zewnątrz ramy i ościeżnice – doskonale współgra z nowoczesną architekturą, której wyróżnikiem jest duża powierzchnia jednorodnych przeszkleń i minimalna liczba detali w elewacji. Produkt dostosowany do wymogów współczesności, o wyróżniającym się poziomie wzornictwa.

This window is energy efficient, sound and durable, and meets the stringent requirements, also in terms of burglar security. With its innovative design – the fittings and the frame are invisible from the outside – which is in line with modern architecture whose distinguishing feature is a large area of homogeneous glazing and a minimum number of parts in the elevation. This product is adapted to the requirements of modern times, and has a distinctive level of design.

OMBRA
PARASOL OD SŁOŃCA / SUNSHADE

MARKA / BRAND Paola Lenti
PROJEKT / DESIGN Bestetti Associati
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR The Prime
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE od 3380 euro / starting at 3,380 EUR

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Lekki wizualnie, ruchomy ekran składa się z 2 półkoli, które mogą tworzyć płaską powierzchnię lub być nachylone względem siebie w 3 pozycjach. Pozwala to uzyskać doskonałą ochronę przed przesuwającym się słońcem. Ombra może stać swobodnie (z obciążeniem z naturalnego betonu) lub być przytwierdzona na stałe do podłoża. Tkanina osłony ma ponad 30 kolorów skoordynowanych z kolorami lakieru na aluminiowej konstrukcji. Przegub ze stali i aluminium umożliwia zamykanie i regulację. Średnica 200 cm; zasięg 225 cm; wysokość (regulowana) 238 cm.

The light movable sunscreen consists of two half rings which may form a flat surface or an angle in 3 positions. It allows you to create a perfect protection against the moving sun. The Ombra Sunshade may stand on its own (with a load of natural concrete) or be fixed permanently to the substrate. The fabric of the sunshade has over 30 colour options to choose from, coordinated with the colours of the paint on the aluminium structure. The articulated arm, which enables you to close and adjust the sunshade, is made of steel and aluminium. Diameter: 200 cm; (adjustable) height: 238 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Minimalistyczną formę sprowadzono do płaskiej powierzchni okręgu i pionowej linii podpory. Prostotą i elegancją parasol nawiązuje do estetyki japońskiej. Na uwagę zasługuje funkcjonalność i dbałość o wygodną obsługę. Osłona może mieć różne ułożenia i wysokość, łatwo się ją składa (złożony parasol zachowuje atrakcyjny wygląd). Wartością jest także szeroka gama kolorystyczna. Produkt luksusowy, wprowadzający dobry styl i smak do przestrzeni ogrodów.

A very interesting solution with a minimalistic form brought down to the flat surface of the circle and the vertical line of the supporting part. The simplicity and elegance of this sunshade makes references to Japanese aesthetics. The functionality and focus on the comfort of use are definitely noteworthy. The shade offers different arrangement and height options, and is easy to fold (when folded, the sunshade is still attractive in its appearance). Another advantage is the wide selection of colours. A luxury product, adding elegance and good taste to the garden space.

SYSTEM WODNY ERGO LINE / WATER SYSTEM

OGRODOWE ZRASZACZE I AKCESORIA / GARDEN SPRINKLERS AND ACCESSORIES

MARKA / BRAND Cellfast
PROJEKT / DESIGN KABO & PYDO – Tomasz Pydo i Katarzyna Borkowska
PRODUCENT / MANUFACTURER Cellfast
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE od 11,89 do 94 zł / between PLN 11.89 and 94

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

System składa się ze zraszaczy (pistoletowych, prostych i obrotowych), szybkozłączek, reparatorów (łączą 2 węże ogrodowe), przyłącza kranowego i prysznica ogrodowego. Miejsca narażone na uderzenia podczas zwijania węża oraz uchwyt wzmocniono elastycznym tworzywem. Zraszacz pistoletowy można zawiesić na dłoni (i ją rozluźnić), a hak pozwala na jego odwieszanie. Złącze jest przedłużeniem rękojeści. Dźwignię natężenia strumienia obsługuje się jedną ręką. Zaokrąglone ryfle powierzchni odkręcanych zwiększają przyczepność. Dzięki otworom stożkowym w sicie strumień wody jest precyzyjny i delikatny. Czytelne oznaczenia graficzne: najistotniejsze informacje podano czarno na białym.

The system consists of sprinklers (pistol, straight and rotary), quick-releases, hose repairers (for connecting 2 garden hoses), a tap connection and a garden shower. Places exposed to damage when winding the hose and the place of attachment of the grip have been reinforced with flexible plastic. The pistol sprinkler can be placed on the hand (loosely), and the hook enables you to put away the sprinkler after use. The connector is an extension to the grip. The stream flow lever is operated with one hand. The rounded rifles of detached surfaces increase adhesion. With the tapered holes in the sieve, the stream of water is precise and delicate. Clear graphic markings: the most important information is communicated in a comprehensible manner.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Zwraca uwagę ponadprzeciętna funkcjonalność systemu. Pomysłowe rozwiązania podnoszą walory użytkowe i dają duże szanse powodzenia. Jakość materiałów, staranność wykonania, wizualna atrakcyjność, przyjemna kolorystyka sprzętu w tej klasie cenowej jest czymś wyjątkowym. Duży plus za przybliżanie wzornictwa na dobrym poziomie nabywcom produktów popularnych.

Our attention is drawn to the superior functionality of this system. The creative solutions improve its usability and give it a good chance of success. The quality of materials, workmanship, visual attractiveness and pleasant colours of the equipment in this price class is a unique phenomenon. A big plus for brining good design to popular product buyers.

PARABOLE

KOLEKCJA DONICZEK SAMONAWADNIAJĄCYCH / A COLLECTION OF SELF-WATERING POTS

MARKA / BRAND Hagsen
PROJEKT / DESIGN Ergo Design
PRODUCENT / MANUFACTURER ZMM Maxpol ZPChr Andrzej Polak
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE od 45 do 100 zł / between PLN 45 and 100

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Doniczki są wyposażone w system nawadniający, który chroni rośliny zarówno przed przesuszeniem, jak i nadmiarem wody. Specjalnie ukształtowany wlew ułatwia podlewanie, a wskaźnik wody mówi o konieczności jej dolania. Tworzywo sztuczne (PP, PS), z którego wykonano doniczki, jest odporne na działanie warunków atmosferycznych (światła słonecznego, wilgoci, mrozu), przystosowane do kontaktu z ziemią, łatwe do czyszczenia i w pełni poddaje się recyklingowi.

The pots are equipped with an irrigation system that protects the plants both against drying and excess water. The specially shaped inlet makes it easy to water the plants and the water level indicator tells you to refill the pot. The plastic material of the pots (PP, PS), is resistant to weather conditions (sunlight, moisture, frost), adapted for contact with the soil, easy to clean and fully recyclable.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Kolekcja wyróżnia się atrakcyjną stylistyką i bardzo dobrym stosunkiem jakości do ceny. Obłe formy, jaskrawa lub neutralna kolorystyka i ciekawy, kontrastowy detal nadają doniczkom wesoły, młodzieżowy charakter, współgrający z nowoczesnym wystrojem. Dobra jakość materiałów i wykonania zapewnia estetyczny wygląd. Przemyślana konstrukcja umożliwia niewidoczne mocowanie na balustradzie. System samoczynnego nawadniania zapewni roślinom optymalne warunki rozwoju i ograniczy do minimum czas poświęcony na ich pielęgnację. Produkt spełnia kryteria dobrego wzornictwa.

This collection has a distinguishing attractive design and is a very good value for money. The rounded shapes, bright or neutral colours, and the interesting contrasting details add a cheerful, youthful feature to these flower pots, harmonizing with the modern decor. Good quality of materials and workmanship provide for a very aesthetic appearance. The clever design allows for invisible mounting on the balustrade. The automatic watering system will provide the plants with optimal conditions for the development and minimise the time spent on taking care of them. This product meets the criteria for good design.

NANO

BUTLA Z GAZEM / GAS CYLINDER

MARKA / BRAND AmeriGas Nano

PROJEKT / DESIGN butla: Comet Amtrol-Alfa; grafika: zespół pod kier. Agnieszki Stochmal, dyr. ds. marketingu i komunikacji / Comet Amtrol-Alfa cylinder; graphics on the cylinder: design team led by Agnieszka Stochmal, Marketing and Communications Manager

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR AmeriGas Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 45 zł / 45 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Butla jest superwytrzymała (wykonana z trójwarstwowej stali kwasoodpornej z dodatkiem materiału TWINTEX), estetyczna i ultralekka (o 40 proc. lżejsza od tradycyjnych butli stalowych). Dzięki niewielkim rozmiarom wygodna w transporcie i użytkowaniu. Reduktor klik-on umożliwia podłączenie lub wymianę butli bez narzędzi. Ergonomiczne antypoślizgowe uchwyty z tworzywa nie odmrożą dłoni nawet w niskiej temperaturze. Nad właściwym ciśnieniem gazu wewnątrz czuwa zawór bezpieczeństwa.

This gas cylinder is especially durable (made from three-layer stainless steel containing TWINTEX), highly aesthetic and ultra light (about 40 per cent lighter than traditional steel cylinders). Its compact size makes it convenient to transport and use. Its non-slip ergonomic plastic handles will not make your hands freeze even at low temperatures. The click-on reducer allows you to connect or replace the cylinder without any tools. The proper gas pressure inside the cylinder is controlled by the safety valve.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Jest to produkt innowacyjny ze względu na komfort użytkowania. Lekkość obudowy znacznie ułatwia transport, a ergonomiczne uchwyty oraz szybkozłącze pozwalają połączyć butlę z odbiornikiem gazu bez narzędzi. Ta funkcjonalność znacznie przewyższa tradycyjne butle. Atrakcyjny wygląd jest przejawem nowoczesnego podejścia do projektowania przedmiotów użytkowych.

This product is innovative because of the comfort of use. The lightness of the casing makes it easy to transport, and its ergonomic handles allow you to connect the gas cylinder to the receiver without any tools. This functionality is much superior than functionalities offered by traditional cylinders. The attractive appearance is a sign of a modern approach to the design of utility objects.

DEFY ADVANCED 1

ROWER / BICYCLE

MARKA / BRAND Giant
PROJEKT / DESIGN Eric Klemm
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Giant Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE 8999 zł / 8999 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Rower ma najlepsze osiągi aerodynamiczne w swojej klasie. Złożyły się na to: lekka rama o sztywnej konstrukcji, z kompozytu T-700, kształty rur zaprojektowane zgodnie z technologią AeroSystem Shaping, superlekki wspornik siodła z włókna węglowego oraz unikalny system hamulców Giant SpeedControl SL. Główka ramy OverDrive i mufa suportowa PowerCore zwiększają sztywność i precyzję sterowania. Linki są poprowadzone wewnątrz ramy. Rower idealny do krótkich zawodów triathlonowych, sprintów czy codziennego treningu dla zaawansowanych amatorów i profesjonalistów.

This bike has the best aerodynamic performance in its class. This is due to: lightweight rigid frame, made from T-700 composite, the shape of the pipes designed according to the AeroSystem Shaping technology, super-light saddle support system made from carbon fibre, and a unique braking system - Giant SpeedControl SL. The OverDrive head tube and the PowerCore muff-rail increase its rigidity and the steering precision. The links are routed inside the frame. This bike is ideal for short triathlon competitions, fast cycling or daily training for advanced amateurs and professionals.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Model komfortowy i atrakcyjny. Ma niewidoczne cięgna i ciekawe malowanie. Innowacyjna konstrukcja zapewnia najmniejszą w historii marki masę oraz znakomitą sztywność ramy. Wspornik siodła efektywnie tłumi drgania. Filigranowe rurki tylnego widelca uginają się pod ciężarem kolarza. Duży rozstaw osi sprzyja utrzymaniu kierunku jazdy. Korzystny stosunek jakości do ceny.

This model caters for the needs resulting from the popularity of road cycling. It has an attractive appearance - invisible chain links and interesting painting. The innovative design provides for the lowest weight in the history of the brand and excellent rigidity of the frame, which translates into the riding comfort. The saddle support system eliminates vibrations in an effective manner. The light and tiny rear fork tubes bend under the weight of the rider. The long wheelbase helps to keep the direction of the ride. Top-shelf components. Good value for money.

RADICAL CUSTOM 1Z
ŚPIWÓR / SLEEPING BAG

MARKA / BRAND Pajak
PROJEKT / DESIGN Wojciech Kłapcia & Wojciech Pająk
PRODUCENT / MANUFACTURER PSS Ewa Piątkowska-Pająk Pajak-Sport
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 1100 zł / 1100 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Śpiwór zaprojektowano pod kątem ergonomii i minimalizowania strat termicznych. Do maksimum wykorzystano możliwości naturalnego białego puchu gęsiego Platinium 750+ (stosunek puchu do pierza 95:5). Właściwości i zakresy temperatur (do -14°C) zgodne z EN 13537. Współczynnik kompresji 29/1. Waga 590 g dla rozmiaru L. Objętość po spakowaniu 2,3 l. Materiały: Airtastic SLF15 (japońska tkanina firmy Toray) i Tyvek; japońskie zamki YKK. Zgodnie z trendami stawiającymi na personalizację – na zewnętrznej warstwie śpiwora można umieścić dowolną grafikę (rozdzielczość 300 DPI w pełnym kolorze).

This sleeping bag was designed taking into account ergonomics and minimisation of thermal losses. The sleeping bag takes full advantage of natural white goose down - Platinum 750+ (the ratio of goose down to feathers: 95/5). Properties and temperature ranges (up to 14oC) are in compliance with EN 13537. The compression ratio is 29/1. Weight: 590 g for size L. Volume after packing: 2.3 l. Materials: Airtastic SLF15 (Japanese fabric manufactured by Toray) and Tyvek; Japanese YKK zippers. According to product customisation trends – on the outer layer of the sleeping bag, you can place a graphic design of your selection (resolution of 300 dpi in full colour).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Lekki, wypełniony puchem śpiwór zapewnia termoizolację. Dodatkowym walorem są jego nieduże gabaryty po spakowaniu. To przykład rzetelnego wzornictwa, z dbałością o szczegóły i zastosowaniem wysokiej jakości tkanin i akcesoriów wykończeniowych. Klient ma możliwość nadania produktowi indywidualnego charakteru. Egzemplarz fabryczny z topograficzną mapą Tatr pokazuje, jak odpowiednia grafika wpływa na efekt końcowy.

This light sleeping bag, filled with down, ensures good thermal insulation. Another advantage is the relatively small size after packing. This is an example of reliable design, with attention paid to details and application of high-quality fabrics and finishing accessories. The customer is able to create his/her own drawing on the outer layer made of Tyvek and thus customise the product. The factory sample with a topographic map of the Tatra Mountains demonstrates how the proper graphic design is able to influence the final result.

HELIUM

HANTLE WINYLOWE / VINYL DUMBBELLS

MARKA / BRAND Husarska Sp. z o.o.
PROJEKT / DESIGN Dorothy Hsu
PRODUCENT / MANUFACTURER Total Fitness Concept Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 2 x 0,5 kg – 11 zł; 2 x 1 kg – 23 zł; 2 x 1,5 kg – 34 zł; 2 x 2 kg – 45 zł; 2 x 2,5 kg – 56 zł; 2 x 3 kg – 67 zł

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Dzięki ergonomicznym kształtom i winylowej powłoce, która zwiększa przyczepność, hantle z żeliwa doskonale leżą w kobiecych dłoniach. Wysokiej jakości powłoka jest łatwa w czyszczeniu, zapewnia trwałość i odporność na uszkodzenia mechaniczne, a także szybką utylizację. Wyprofilowane wcięcia z obu końców to dobre miejsce na kciuk. Każda para ma czytelne oznakowanie wagi. Nowoczesny design, żywe kolory.

Thanks to the ergonomic shapes, and the vinyl coating that increases adhesiveness, these iron dumbbells fit perfectly into a female hand. The high-quality vinyl coating is easy to clean, ensures durability and resistance to mechanical damage, as well as quick disposal. The profiled indents at both ends are a good place for the thumb. Each pair of dumbbells has a clear marking of the weight. A modern design and vibrant colours.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Seria hantli Helium do ćwiczeń w domu jest dostosowana do potrzeb kobiet. Popularność treningów z tego typu sprzętem rośnie ostatnio dzięki powszechnej dostępności instruktażu w mediach. Hantle są dobrze zaprojektowane pod kątem ergonomii, starannie wykonane z dobrej jakości materiałów, a ich atrakcyjność zwiększa energetyczna kolorystyka, zgodna z aktualnymi trendami. Produkt godny polecenia także ze względu na korzystny stosunek jakości do ceny.

The series of Helium dumbbells for exercising at home is tailored to the needs of women. Exercises with this type of equipment are becoming increasing popular thanks to the widespread availability of training instructions in the media. The dumbbells are well designed in terms of ergonomics, carefully made of good quality materials, and their attractiveness is enhanced by vivid colours, in line with the current trends. This product is recommendable also because it offers good value for money.

TRANSFORMER XT

FOTELIK SAMOCHODOWY / INFANT RESTRAINT DEVICE

MARKA / BRAND Concord
PROJEKT / DESIGN Andreas Hess, Concord
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR PPHU mini-maxi Irena Wydra
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2009
CENA / PRICE 1099 zł / 1099 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Fotelik niemieckiej firmy zapewnia niespotykany dotąd komfort jazdy i jest wyjątkowo łatwy w obsłudze. Złącza systemu Isofix (Twinfix) o regulowanej długości umożliwiają dopasowanie go do ciała rosnącego dziecka. Kąt nachylenia oparcia, wysokość zagłówka, szerokość i wysokość bocznej osłony barków są regulowane pneumatycznie przyciskiem. Trzy warstwy amortyzującej pianki wysokiej jakości zapewniają optymalną ochronę zwłaszcza głowy i ramion. Bawełniane pokrycie można zdjąć i prać. Dla dzieci w wieku 3–12 lat, ważących 15–36 kg. Waga: 9,9 kg.

This German infant restraint device, a seat for carrying children in a motor vehicle, provides unprecedented comfort and is extremely easy to use. The system of Isofix (Twinfix) connectors, with adjustable length, allows for adjusting the device to the changing size of the growing child. The angle of the backrest, the headrest height, the width and the height of the side shoulder covers are controlled pneumatically with a button. Three layers of high-quality foam cushion provide optimal protection, especially for the head and the shoulders. The cotton cover is removable and washable. For children aged 3-12, with a weight of 15-36 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Produkt wyróżniają: wysoka jakość wykonania, estetyka i funkcjonalność wynikająca z przemyślanej konstrukcji. Koncepcja produktu, który rośnie wraz z dzieckiem, dająca realne oszczędności w domowym budżecie, wpisuje się w filozofię materialnego minimalizmu przeciwnego konsumpcjonizmowi. Również korzystny stosunek jakości do ceny czyni fotelik dostępnym dla niezamożnych użytkowników.

This product stands out because of its high quality, aesthetics and functionality resulting from a well thought-out design. The concept of the product growing along with your child gives real savings in the household budget and is in line with the philosophy of minimalism in opposition to material consumerism. It also offers good value for money which makes it affordable for poorer users.

ODA CAR

ZABAWKA / TOY

MARKA / BRAND Lullalove
PROJEKT / DESIGN Joanna Piątkiewicz
PRODUCENT / MANUFACTURER Lullalove s.c. J. Piątkiewicz, M. Stankiewicz
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE 65 zł / 65 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Rozwojowa zabawka dla niemowląt wykonana z litego drewna. Stymuluje zmysły wzroku, dotyku i słuchu, wspomaga rozwój motoryczny i koordynację ręka-oko, ułatwia nazywanie kolorów i kształtów. Wspiera relację rodziców z dzieckiem, zachęcając do wspólnej zabawy. Zmienia się, gdy dziecko rośnie: na początku jest grzechotką, potem gryzakiem, a na końcu samochodzikiem.

A developmental toy for babies made of solid wood. It stimulates the sense of sight, touch and hearing, supports motor development and hand-eye coordination; facilitates recognition of names of colours and shapes. It supports the relationship between the parent and the child by encouraging them to play together. It changes with the age of the child: at the beginning, it is just a rattle, then a teether, and finally a bumper car.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ta antyalergiczna alternatywa dla zabawek z tworzyw sztucznych trafia w potrzeby odbiorcy o wyrobionej świadomości ekologicznej, powściągliwego w gromadzeniu przedmiotów. Producent słusznie dostrzegł korelację między powyższymi preferencjami a ponadprzeciętnymi wymaganiami estetycznymi. ODA CAR wychodzi im naprzeciw przez najbardziej tradycyjny w przemyśle zabawkarskim surowiec i minimalistyczną formę, podkreśloną precyzyjną obróbką. Produkt przemyślany pod względem funkcji i przydatny w długim okresie rozwoju dziecka. Przykład godnego pochwały podejścia do wzornictwa.

This hypoallergenic alternative to plastic toys addresses the needs of the recipient who is environmentally-conscious and rather reluctant to collect items. The manufacturer has observed the correlation between these preferences and the above-average aesthetic requirements. The ODA car meets such requirements through the most traditional raw material in the toy industry and minimalistic form, enhanced by precise machining. This product is well thought-out in terms of functionalities and usefulness in the long-term development of the child. An example of approach to design which deserves a praise.

Kategoria PRACY obejmuje: stałe i ruchome wyposażenie biur, sal konferencyjnych/audytoryjnych, recepcji, pomieszczeń socjalnych; rozwiązania systemowe; akcesoria biurowe; środki transportu; odzież specjalną.

Nabywcy/użytkownicy: właściciele firm (prywatnych lub państwowych), pracownicy indywidualni, grupy pracowników.

Wydajność i efektywność pracy zależą w dużym stopniu od warunków, w jakich przebywają pracownicy. Produktom z tej kategorii stawia się wysokie wymagania pod względem bezpieczeństwa użytkowania i ergonomii (nierzadko regulowane przepisami i normami) oraz ekonomiczne. Jednocześnie muszą spełniać kryteria estetyczne odpowiadające przyjętym wzorcom środowiskowym i wizerunkowi firmy. Preferowane są rozwiązania systemowe, uniwersalne, elastyczne, pozwalające na adaptację do zmiennych potrzeb wynikających z organizacji pracy i na indywidualizację poszczególnych stanowisk zgodnie z preferencjami pracowników. Współczesne biuro łączy funkcje miejsca pracy oraz miejsca nieformalnych spotkań i relaksu, co powinno znaleźć wyraz w charakterze i rodzaju wyposażenia.

Fixed and movable equipment for working environment: an office, a conference room, a lecture hall, a reception desk, social facilities for Staff; systemic solutions; new technologies; office accessories; means of transport; special clothing.

Purchaser/user: a private company owner, a state-owned company, a particular group of employees, an individual staff member.

Work efficiency and effectiveness depend greatly on the conditions under which people work. Products of this category have to satisfy high requirements concerning operation safety and ergonomics (often regulated by codes and standards), as well as economic demands. They also have to meet aesthetic criteria which comply with the accepted patterns and a company image. Systemic, universal and flexible solutions are preferable, since they can be adapted to the changing needs resulting from different work organization and they allow to individualize work-stands according to staff preferences. A modern office combines a working place with a place for informal meetings and relaxation; this should be reflected in the type and charakter of equipment.

Praca

Working environment

3DEE

KRZESŁO BIUROWE / OFFICE CHAIR

MARKA / BRAND Aeris
PROJEKT / DESIGN Aeris
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Dado Design
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 4075 zł / 4,075 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Ergonomiczne krzesło dla tych, którzy chcą dbać o kręgosłup, przesiadując długo przy biurku. Opatentowana pionierska technologia 3D umożliwia aktywne siedzenie. Krzesło podąża za ruchami ciała – siedzący ma pełną swobodę, ale też większą kontrolę nad utrzymaniem poprawnej postawy. Regulowana wysokość siedziska (w standardzie zakres 42–56 cm, lecz można zamówić kolumnę o zakresie 45–59 cm). Ponadczasowy design.

Ergonomic chair for those who want to take care of their spine while sitting at a desk for many hours. The patented, pioneer, 3D technology provides for active sitting, forces muscles to work. The chair follows the movements of the body – the sitting person has full freedom, but he maintains a higher degree of control over his proper posture. Adjustable seat height (as a standard, the range is 42–56 cm, but a column with a range of 45–59 cm may also be ordered). Timeless design.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Dzięki sprężynie i przegubowemu połączeniu z podstawą krzesła wyeliminowano sztywne podparcie ograniczające ruchy. Innowacyjna konstrukcja umożliwia nie tylko regulację kształtu oparcia, ale też pozwala zachować unikalną ruchomość miednicy i ćwiczyć mięśnie pleców w części lędźwiowej, najbardziej narażonej na schorzenia, co jest nieosiągalne w przypadku siedziska statycznego. Krzesło sprzyja rozładowaniu napięć mięśniowych i poprawia ukrwienie (a także nastrój). Można zatem powiedzieć, że nadaje nowy wymiar ergonomii miejsca pracy. Prócz tego zwraca uwagę nowoczesnym wyglądem, solidnością wykonania i wysokim poziomem estetyki.

Thanks to the spring and articulated connection with the base of the chair, the stiff, movement-limiting support was eliminated. The innovative structure does not only facilitate the shape of the backrest, but also provides for the maintenance of unique mobility of the pelvis and exercising back muscles in the loins part, which is mostly exposed to fatigue, and such results may not be achieved if we have a static seat. The chair helps to release muscle strain and improves blood circulation (as well as mood). Therefore, we can say that it gives a new dimension to the ergonomy in a workplace. Apart from that, it attracts attention by its modern appearance, solid workmanship and a high level of aesthetics.

REECO PREMIUM

STÓŁ ANTYSTATYCZNY / ANTI-STATIC TABLE

MARKA / BRAND Reeco

PROJEKT / DESIGN Zbigniew Łysoniewski – koordynator projektu, Rafał Piłat – projektant / Zbigniew Łysoniewski – project co-ordinator, Rafał Piłat – designer

PRODUCENT / MANUFACTURER Renex

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

CENA / PRICE 2990 zł / 2,990 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Wyposażenie niezbędne przy produkcji urządzeń elektronicznych i elektrotechnicznych i wszędzie, gdzie należy przeciwdziałać ESD (wyładowaniom elektrostatycznym). Modułową konstrukcję stalową pomalowano farbą antystatyczną, specjalistyczny blat z rdzeniem przewodzącym ładunki elektrostatyczne pokryto laminatem HPL. Wysokość blatu regulowana elektrycznie. Zgodność z normą EN 61340-5-1 w zakresie ochrony przed ESD. Wymiary blatu: 1530 x 750 mm.

The equipment necessary at the time of production of electronic and electrotechnical devices and anywhere that it is necessary to counteract ESD (electrostatic discharge). The modular steel structure is painted with anti-static paint, and the specialized top with a core transmitting electrostatic charge is covered with HPL laminate. The height of the table is automatically adjustable. Compliance with the EN 61340-5-1 standard as far as protection against ESD is concerned. Top dimensions: 1530 x 750 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ergonomiczny stół daje możliwość dostosowania wysokości blatu do bieżących potrzeb pracownika, także w przypadku jego niepełnosprawności. Sterowane przyciskami siłowniki działają płynnie i precyzyjnie. Konstrukcja kolumn podnoszących wytrzymuje duże obciążenia, a wyposażenie dodatkowe pozwala zorganizować i uporządkować stanowisko pracy. Nowoczesny wygląd i solidne wykonanie korzystnie wpływają na wizerunek firmy i samopoczucie pracowników, podobnie jak estetyka: prosty logotyp podkreśla techniczny charakter sprzętu, neutralna kolorystyka sprzyja skupieniu. Wzornictwo na wysokim poziomie.

The ergonomic table offers a possibility of adjusting the table height to the current needs of the user, also in the event that the user is a disabled person. Button-steered servos operate smoothly and with precision. The structure of lifting columns can sustain large load, and additional equipment helps to organize and order the working station. Modern appearance and solid workmanship positively affect the image of the company and the mood of the worker, alongside with its aesthetics: a simple logotype emphasizes the technical character of the equipment, neutral colour scheme facilitates concentration. High-level design.

V-KING

BRAMA PRZEMYSŁOWA / INDUSTRIAL GATE

MARKA / BRAND Wiśniowski

PROJEKT / DESIGN konstruktor Michał Polek, menedżer produktu Krystian Teresiński i biuro konstrukcyjne firmy Wiśniowski / constructor Michał Polek, product manager Krystian Teresiński and the construction office

PRODUCENT / MANUFACTURER Wiśniowski Sp. z o.o. S.K.A.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE od 30 000 do 60 000 zł netto /

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Samonośna, składana brama może być dwu- lub jednoskrzydłowa; łączy zalety bramy i szlabanu. Nie wymaga instalowania szyny w podłożu bądź nadprożu. Zalety: mocna konstrukcja, niezawodność, prędkość działania, praca w trybie ciągłym. Automatyka i sterowanie DAAB umożliwiają regulację prędkości pracy aż do 1 m/s. Wypełnienie: palisadowe lub krata. Krawędziowe listwy bezpieczeństwa, 2 kpl. fotokomórek, 2 kpl. wyłączników kluczykowych zintegrowanych z wyłącznikami awaryjnego zatrzymania, lampka ostrzegawcza LED. Zgodność z normą PN EN 13241-1 + A1:2012. Oznaczenie CE.

Self-supporting, foldable gate may have two or one wings; it combines the advantages of a gate and a barrier. It does not require installation of a rail in the floor or in the lintel. Good points: strong structure, reliability, speed of operation, continuous operation. Automatics and DAAB steering facilitate working speed adjustment up to 1m/s. Filling: palisade or bars. Safety slats on the edges, 2 sets of photocells, 2 sets of key switches integrated with emergency stop switches, LED warning light. Compliance with PN EN 13241-1 + A1:2012 standard. CE marking.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Innowacyjna konstrukcja umożliwia działanie bramy na małym podjeździe, a w połączeniu z automatyką pozwala na szybkość pracy porównywalną ze szlabanami – rozwiązanie bez odpowiedników na rynku. Solidność wykonania i najwyższa jakość komponentów decydują o trwałości i niezawodności przy dużym natężeniu ruchu. Zakres wymiarów i kolorystyki oraz 2 typy wypełnień zapewniają indywidualizację produktu, co odpowiada wymogom współczesności.

The innovative structure makes it possible for the gate to be operated on a small gateway, and, in combination with the automatics, it guarantees that the gate has the same speed as a barrier. This solution has no matches in the market. Solid workmanship and the highest quality of components determine the durability and reliability even in high-intensity traffic. The range of dimensions and colour schemes, as well as 2 types of fillings provide for individualization, which is consistent with the requirements of the contemporary world.

RX 20

WÓZEK WIDŁOWY / FORK-LIFT TRUCK

MARKA / BRAND Still

PROJEKT / DESIGN Still

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Still Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE od ok. 23 000 do 27 000 euro netto (zależnie od konfiguracji) / from approx. EUR 23,000 to 27,000 net (depending on configuration)

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Wózek jest wydajny, energooszczędny i bezpieczny. Zdolność przeładunkową zwiększa wydajna pompa w układzie hydraulicznym, dzięki której prędkość wysuwu wysięgnika zwiększono o 16 proc. Niski środek ciężkości i kontrola prędkości na zakrętach zapewniają stabilność. 5 programów jazdy; nowa oś napędowa pozwala zwiększyć prędkość w trybie sprint do 20 km/h (porównywalna z najszybszymi wózkami spalinowymi). Program oszczędzania energii Blue-Q dopasowuje pracę do posiadanych rezerw, co obniża koszty eksploatacji. W ergonomicznej kabinie wszystkie funkcje są w zasięgu ręki, joystick nie męczy nadgarstka.

The fork-lift truck is efficient, energy-saving and safe, it provides good working comfort. Powered by 48 V AC with a modern, self-operating battery. The transhipment capacity is increased by an efficient pump operating in a hydraulic system, thanks to which the speed of boom extension is increased by 16 per cent. The low centre of gravity and speed control on bends ensure the stability of the vehicle. 5 driving modes; a new axle provides for an increase of speed in the sprint mode to 20 km/h (comparable with the fastest engine-powered fork trucks). The BLUE-Q energy-saving programme adjusts the mode of operation to the reserves, which reduces the costs of exploitation. Inside the ergonomic cab, all functions are at hand, joystick is not tiresome for the wrist.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Dotąd wózki elektryczne nie mogły sprostać spalinowym. Ten już im nie ustępuje. Jest szybszy, ma większą moc i większą wydajność. Nowością jest m.in. opcjonalna elektryczna obsługa hamulca postojowego oraz obsługa układu hydraulicznego za pomocą minidźwigni. Operator ma bardzo dobrą widoczność dzięki dzielonemu masztowi. Zastosowane rozwiązania wyznaczają nowe standardy na przyszłość.

So far, electric fork trucks could not match engine-powered fork trucks. But this one is of no lesser quality. It is faster, it has greater power and capacity. A novelty is, for instance, the optional electric operation of the parking brake and operation of the hydraulic system with the use of a mini-lever. The operator has very good visibility thanks to a divided mast. The applied solutions set new standards for the future.

9191 XTR D3O®

NAKOLANNIKI / KNEE-PADS

MARKA / BRAND Snickers Workwear
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Snickers Workwear / Snickers Workwear design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Hultafors Group AB
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 119 zł / 119 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Aktywne nakolanniki dla pracowników budowlanych są ponad 2 razy trwalsze od standardowych, ergonomicznie wyprofilowane i wypełnione amortyzującym materiałem D3O®. Miękkie, elastyczne, w momencie np. klęknięcia na okruchy betonu gwałtownie sztywnieją, pochłaniając energię uderzenia. Pasują do wszystkich spodni Snickers Workwear wyposażonych w system pozycjonowania nakolanników KneeGuard™.

Active knee-pads for builders are more than twice as resistant as standard knee-pads, they are ergonomically-profiled and filled with D3O® shock-absorbing material. Soft and flexible, they immediately harden up at the time when, for instance, the user goes down on his knees on concrete gravel or an edge of a plank; in this way they absorb the shock energy. They are suitable for all Snickers Workwear trousers equipped with the KneeGuard™ positioning system. Protection against pressure: <30 N; protection against penetration by small objects: 100 N (+/- 5 N).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Funkcjonalne wyposażenie pracownika zapewnia bezpieczeństwo i komfort pracy na poziomie znacznie przewyższającym podobne produkty na rynku odzieży ochronnej. Nakolanniki wyróżnia zdolność do absorpcji energii podczas wstrząsu i uderzenia. Temu pionierskiemu rozwiązaniu, opartemu na najnowszych osiągnięciach inżynierii materiałowej, towarzyszy ergonomiczna forma. Dbałość o stronę utylitarną i techniczne zaawansowanie oraz estetykę przedmiotów tworzących środowisko pracy zasługuje na wyróżnienie jako przykład dobrego i nowocześnie pojmowanego wzornictwa.

This functional equipment of the employee offers safety and comfort of work at a level which significantly overpasses other similar products in the protective clothing market. Knee-pads are characterized by high ability of energy absorption during shock and impact. This pioneering solution, based on the latest achievements of material engineering, is accompanied by ergonomic form. Care of the utility aspect and technological advancement, as well as aesthetics of items forming the working environment deserve distinction as examples of good, modern design.

SG 4/4
PAROWNICA / STEAMER

MARKA / BRAND Kärcher
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Kärcher / Kärcher design team
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Kärcher Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 4000 zł brutto / 4000 PLN gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

2 zbiorniki umożliwiają pracę bez przerw na uzupełnienie wody; przed jej niskim poziomem ostrzega sygnał akustyczny. Można płynnie regulować stopień wilgotności pary, aż po strumień gorącej wody. Po osiągnięciu maks. ciśnienia czujnik wyłącza grzałkę. Opatentowany zawór zapobiega otwarciu zbiornika, gdy panuje w nim wys. ciśnienie. Wyposażenie (wąż, 2 rury parowe, 4 dysze, szczotka, ssawka do tapicerki) mieści się w schowku pod pokrywą. 100 proc. skuteczności bakteriobójczej. Grzałka 2300 W; przewód zasilający 7,5 m.

2 containers provide for uninterrupted operation without a necessity of stopping to fill up with water; acoustic signal warns against too low water level. It is possible to smoothly adjust the degree of steam humidity, until we reach the stream of hot water. After reaching the maximum pressure, the sensor switches off the heater. The patented valve prevents the opening of the container when the pressure is too high in it. The equipment (a hose, 2 steam pipes, 4 nozzles, brush, sucking tool for upholstery) may be hidden away in the compartment under the cover. 100 per cent bactericidal efficiency. 2300 W heater; 7.5 m power supply cable.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Urządzenie funkcjonalne i ergonomiczne, o szerokim zakresie stosowania. Kompaktowe rozmiary ułatwiają manewrowanie, transport i przechowywanie. Estetyczna obudowa. Dzięki korzystnemu stosunkowi jakości do ceny parownica może trafić do szerszej rzeszy odbiorców i wpłynąć na ograniczenie zużycia środków chemicznych, które są toksyczne i generują dodatkowe koszty. Solidny sprzęt wysokiej klasy, spełniający wymogi BHP.

The equipment is distinguished for its functionality, good ergonomy and a wide scope of applications (various types of surfaces and soiling, poorly-accessible places). Compact size facilitates manoeuvring, transport and storage. Thanks to its good value for money, the steamer may reach a wider circle of recipients and contribute to the limitation of use of chemical agents, which are toxic and generate additional costs. Another advantage is the aesthetic casing. Robust, high class equipment, meeting the OSH requirements and good design criteria.

BR 35/12 C BP PACK

SZOROWARKA AUTOMATYCZNA / AUTOMATIC SCRUBBER

MARKA / BRAND Kärcher
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Kärcher / Kärcher design team
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Kärcher Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 14 000 zł brutto / 14,000 PLN gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Zwrotna szorowarka do czyszczenia wodoodpornych podłóg. Precyzyjne manewrowanie ułatwia kierownica o regulowanej wysokości. Dzięki obrotowej głowicy szczotka zawsze pracuje zgodnie z kierunkiem jazdy, co gwarantuje skuteczność czyszczenia. Zmienna siła nacisku szczotek sprawdza się na powierzchniach porowatych. Skuteczne odsysanie wody w narożnikach. Tryb eco!efficiency wydłuża o 50 proc. czas pracy na akumulatorze i obniża głośność o ok. 40 proc. (ważne np. w szpitalu). Możliwe doładowywanie podczas pracy: 50 proc. w 1 h i 100 proc. w 3 h. Moc znamionowa 500 W; ciężar 35 kg; wymiary 1000 x 450 x 1300 mm.

Reversible scrubber for cleaning water-resistant floors. Precision manoeuvring is facilitated by a wheel with adjustable height. Thanks to a rotating head, the brush always operates in the direction in which the machine is going, which guarantees the effectiveness of cleaning. The variable force of the brush works well on porous surfaces. Effective sucking off water in the corners. The eco-efficiency mode lengthens the time of operation with batteries by 50 per cent and reduces noise by approx. 40 per cent (particularly important in hospitals, for example). Possible charging during operation: 50 per cent in 1 h and 100 per cent in 3 h. Rated power: 500 W; weight: 35 kg; dimensions: 1000 x 450 x 1300 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION-**

Szorowarka dociera do trudno dostępnych miejsc. Jej mobilność wynika z niewielkiej masy w porównaniu z produktami konkurencyjnymi i nowatorskiego systemu kierowania. Obsługa jest łatwa i nie wymaga dużej siły, co jest cenne zwłaszcza dla kobiet. Aerodynamiczna obudowa wyróżnia się poziomem estetyki i podkreśla wysoką klasę sprzętu. Spełnia on wymogi energooszczędności. Użytkowanie jest korzystne ekonomicznie i ekologicznie.

The mobility of the scrubber reaching the least accessible places is facilitated by small weight in comparison with competitive products and innovative steering system. The service is easy and it does not require a lot of force, which is important, especially for women. The aerodynamic casing is distinguished for its level of aesthetics and emphasizes the high class of the equipment. It meets the energy-saving requirements. The use is advantageous both from economic and ecological points of view.

RJ-3050

PRZEMYSŁOWA DRUKARKA ETYKIET / INDUSTRIAL LABEL PRINTER

MARKA / BRAND Brother
PROJEKT / DESIGN Brother
PRODUCENT / MANUFACTURER Brother Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 2200 zł / 2200 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Przenośna drukarka pracuje w technologii druku termicznego – nie wymaga tuszu i tonera; mechanizm drukujący jest wytrzymalszy i tańszy w eksploatacji. Trwała, odporna np. na upadki z wysokości 1,2 m. Obudowa o klasie szczelności IP54 chroni przed zapyleniem i zachlapaniem. Urządzenie może działać w sieci bezprzewodowej, obsługuje też Bluetooth i USB. Druk na arkuszach do 80 mm szer., prędkość 127 mm/s, rozdzielczość 203 DPI. Wyposażenie dodatkowe: uchwyt do montażu w pojazdach, pasek i stacja dokująca do ładowania baterii. 3 lata gwarancji. Wymiary: 112 x 186 x 80 mm.

This portable printer operates in the technology of thermal print – it does not require ink and toner, the printing mechanism is more resistant and cheaper in operation. It is characterized by durability (it is resistant, for instance, to falling from the height of 1.2 m). The casing with the IP54 rating protects the device against dust and spray. The device may operate in a wireless network, it is also equipped with Bluetooth and USB. Print on sheets of up to 80 mm width, with the speed of 127 mm/sec., resolution of 203 DPI. Additional equipment: a handle to assemble the device in cars, a strap and docking station for charging batteries. 3 years of guarantee. Dimensions: 112 x 186 x 80 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Niewielkie wymiary i lekkość drukarki zapewniają komfort użytkowania. Obudowie nadano ergonomiczne kształty, a podwyższona wytrzymałość kwalifikuje sprzęt do pracy w terenie i halach magazynowych czy przemysłowych. Technologia druku termicznego sprzyja obniżeniu kosztów eksploatacji. Zgodne ze współczesnymi standardami funkcje przesyłu danych i nowoczesne rozwiązania techniczne pozwalają zaliczyć tę drukarkę do najbardziej zaawansowanych na rynku.

The printer is distinguished for its small dimensions and light weight, which positively affects the comfort of use. The casing has an ergonomic shape, and increased resistance qualifies the equipment for operation in field and warehouse or industrial halls. The technology of thermal print contributes to reduction of exploitation costs. According to contemporary standards, the functions of data transfer and modern technical solutions mean that the printer may be considered to be one of the most advanced devices in the market.

REVO

KASA FISKALNA Z WAGĄ ELEKTRONICZNĄ / FISCAL CASH TILL WITH ELECTRONIC WEIGHING SCALES

MARKA / BRAND Posnet

PROJEKT / DESIGN Paweł Pontek z zespołem konstruktorów, Artur Bętkowski (design), Robert Szmidt z działem rozwoju i wsparcia produktu (strona funkcjonalna) / Paweł Pontek with a team of constructors; Artur Bętkowski (design); Robert Szmidt with the Development and Product Support Department (functional aspect of the product).

PRODUCENT / MANUFACTURER Posnet Polska SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 1699 zł netto, z wagą elektroniczną 2098 zł netto / PLN 1699 net, with electronic weighing scales - PLN 2098 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Revo można zintegrować z szalką; wskazania wagi pojawią się na obu wyświetlaczach – operatora i klienta. Paragon wychodzi w stronę klienta i jest automatycznie obcinany. Przy płatności kartą informacja o kwocie do zapłaty jest wysyłana automatycznie z kasy, co minimalizuje ryzyko pomyłek. 3 porty USB umożliwiają m.in. automatyczną obsługę skanera kodów kreskowych i wygodną archiwizację danych na pendrive. Obudowa chroni przed zanieczyszczeniem wnętrza. Kasa może przypominać o dniu dostawy czy płatności podatku. Ma kompaktowe wymiary i ergonomiczny kształt.

Revo may be integrated with a scale pan; weighing result will appear on both displays – of the operator and of the client. The receipt is printed in the direction of the client and is automatically cut. When payment by card is made, information about the amount to be paid is automatically sent from the cash till, which minimizes a risk of errors. 3 USB ports provide for, for example, automatic operation of the bar code scanner and comfortable data storage on a pendrive. The casing protects the device against soiling of its inside elements. The cash till may remind the user of a delivery date of tax payment date. It has compact dimensions and ergonomic shape.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION-**

Zintegrowanie kasy z szalką ważącą przyśpiesza obsługę klienta i poprawia komfort pracy kasjera. To innowacyjne rozwiązanie wprowadza na rynek nową jakość. Oryginalne i użyteczne jest skierowanie wydruku paragonu w stronę klienta. Liczba obsługiwanych urządzeń i połączeń realizowanych równolegle oraz możliwości przesyłu danych stawiają Revo w szeregu najnowocześniejszych urządzeń tego typu. 6 modnych kolorów to dodatkowa atrakcja i dobry pomysł wspierający spójność identyfikacji wizualnej lokalu handlowego.

Integration of the cash till with the scale pan facilitates customer service and improves the comfort of work of the cashier. This innovative solution contributes new quality to the market. The number of operated devices and parallel connections, as well as a possibility of data transfer place Revo among the most advanced devices of this type. 6 trendy colours constitute an additional attraction and a good idea for supporting the cohesion of visual identification of commercial premises.

SALVADOR, FRIDA, UMBERTO, EGON

KOLEKCJA SZTALUG MALARSKICH / COLLECTION OF PAINTING EASELS

MARKA / BRAND Adam Pałacki
PROJEKT / DESIGN Dominika Drezner – Janusz Kaniewski Design
PRODUCENT / MANUFACTURER TAP Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 200 do 350 zł / between PLN 200 and 350

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Kolekcja powstała we współpracy z cenionym międzynarodowym studiem projektowym. Naścienną sztalugę SALVADOR zaprojektowano z myślą o małych wnętrzach; można regulować kąt jej nachylenia. Smukła FRIDA ma ograniczoną liczbę elementów konstrukcyjnych, jest łatwa w składaniu, wygodna w przechowywaniu. Klasyczną w kształcie UMBERTO cechuje lekka forma. Dodatkiem do serii jest EGON – wieszak z regulowanym pudełkiem na akcesoria, ociekaczem na parasole i przyrządem do zsuwania obuwia. Materiały: najwyższej jakości drewno bukowe, aluminium, stal chromoniklowa. Wymiary: wys. 90–180; szer. 40–62; gł. 20–60 cm.

The collection was developed in co-operation with highly-valued, international design studio of Janusz Kaniewski Design. The SALVADOR wall easel was designed for small spaces; its angle is adjustable. Lean FRIDA has an enormous number of structural elements, it is easy to assemble, convenient to store. The classic shape of UMBERTO is characterized by a light form despite its traditional size. EGON is an addition to the series – it is a hanger with an adjustable box for accessories, an umbrella dripping box and a device to take off shoes. Materials: top quality beech wood obtained from trees from the Bieszczady mountains, aluminium, chromium-nickel steel.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Sztaluga samą swoją obecnością pobudza do twórczego działania – jest narzędziem pracy, ale jednocześnie formą ekspozycji dzieła. Całość kolekcji ma spójną linię. Elegancja łączy się tu z użytecznością, kunszt wykonania i misterny detal – z maestrią formy. Przykład wzornictwa doskonałego.

The easel, by its mere presence, inspires to creative activity – it is a working tool, but, at the same time, a form of exposure of the work. The whole collection is characterized by a coherent line. Elegance is combined here with utility, mastery of workmanship and intricate detail – with mastery of form. An example of perfect design.

W SFERZE PUBLICZNEJ oceniane są produkty z takich dziedzin jak: zdrowie, edukacja, sport, komunikacja, a także stałe i ruchome wyposażenie przestrzeni publicznych, zabawki edukacyjne/rehabilitacyjne, sprzęt specjalistyczny i akcesoria, odzież specjalna, środki transportu publicznego i specjalistycznego.

Nabywcy/użytkownicy: instytucje państwowe, organizacje samorządowe, klienci masowi (określone społeczności, grupy osób) oraz indywidualni.

Produkty z tej kategorii muszą spełniać podwyższone wymagania dotyczące bezpieczeństwa użytkowania (określone obowiązującymi przepisami i normami), trwałości, niezawodności i nieuciążliwej dla środowiska ekonomicznej eksploatacji. Powinna je cechować adekwatność użytych środków do zamierzonych celów i jednoznaczność koncepcji wizualnej zrozumiałej dla masowych odbiorców. Oczekiwane wartości dodatkowe to zdolność prowokowania nowych zachowań, nowego sposobu użytkowania, poprawa jakości życia, a niekiedy odniesienie do tradycji lokalnych lub narodowych.

Health, education, sports, communication; fixed and movable equipment for public environments, new technologies, educational/rehabilitation toys, specialist equipment and accessories, special needs clothing, public and special transport services.

Purchaser/user: the State, local self-government organizations, mass users (particular societies, groups of people), as well as individual users.

Products of this category have to satisfy the increased requirements of operation safety (defined by the currently valid regulations and standards), reliability, economic and environmentally-friendly operation. They should be characterized by the adequacy of means used to achieve the desired end, as well as a clear visual concept easy to understand by a mass customer. Expected additional values include the ability to provoke new ways of behaviour and new methods of use, better life quality, and sometimes reference to local or national tradition.

Sfera publiczna

Public space

URBINO 12

AUTOBUS NISKOPODŁOGOWY / LOW-FLOOR CITY BUS

MARKA / BRAND Solaris
PROJEKT / DESIGN Solaris, studio FT (Berlin)
PRODUCENT / MANUFACTURER Solaris Bus & Coach SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 200 000 euro / 200,000 EUR

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Konstrukcja jest lżejsza i sztywniejsza od poprzedniej wersji Urbino i równie trwała, odporna na korozję. Dodatkowe wzmocnienie stanowi blaszana podłoga, na której przyklejana jest sklejka. To rozwiązanie lepiej zabezpiecza przed działaniem warunków atmosferycznych. Zredukowana masa pojazdu zmniejsza zużycie paliwa. Zwiększono liczbę miejsc siedzących dostępnych z niskiej podłogi. Przestronność uzyskano m.in. przez umiejscowienie zbiorników paliwa w nadkolach. Przyciąga uwagę futurystyczna linia nadwozia z osłonami na dachu. Silnik Diesel: Cummins lub DAF.

The structure is lighter and firmer than that of the previous version of Urbino, but it is equally durable and resistant to corrosion. The additional strengthening is constituted by the steel floor, covered with plywood. This solution constitutes better protection against weather conditions. Reduced weight of the vehicle reduces fuel consumption. The number of seats available from the low floor level has been increased. Space is gained thanks to the placement of fuel tanks in wheel arches. The futuristic line of the chassis with roof shields attracts particular attention. Diesel engine: Cummins or DAF.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Wyrazisty design wnętrza i bryły, z domieszką ekstrawagancji, ale bez przerysowań, zaprzecza opinii, że do estetyki autobusów miejskich nie można wnieść nowej jakości. Dobre wrażenie robi przemyślana kolorystyka. Ograniczenie zużycia paliwa wraz z emisją hałasu na poziomie najbardziej restrykcyjnych norm czyni z Urbino pojazd korzystny ekonomicznie i ekologicznie, godny współczesnego miasta.

The expressive design of the interior and the body, with a hint of extravagance, but without exaggeration, contradicts the opinion that no new quality may be contributed to the aesthetics of city buses. The well-thought-through colour scheme gives a good impression. Fuel consumption reduction and noise reduction at the level of the most restrictive standards mean that Urbino is a vehicle which is good both from economic and ecological points of view, suitable for the modern city.

2014N KRAKOWIAK(TWIST STEP)

TRAMWAJ NISKOPODŁOGOWY / LOW-FLOOR TRAM

MARKA / BRAND Pesa

PROJEKT / DESIGN sylwetka zewnętrzna: Bartosz Piotrowski, wnętrze: Bartosz Piotrowski, NC.ART / external body: Bartosz Piotrowski, interior: Bartosz Piotrowski, NC ART

PRODUCENT / MANUFACTURER Pojazdy Szynowe Pesa Bydgoszcz SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE zależy od konfiguracji i warunków kontraktu / depends on the conditions of tender and configuration

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Tramwaj powstał dla Krakowa. Ma skuteczny układ napędowy: przyśpieszenia optymalne dla komfortu jazdy; skrócona droga hamowania; energia odzyskana przy hamowaniu jest wykorzystywana podczas rozruchu, przyśpieszania lub awarii. Podłoga przy wejściu znajduje się 300–350 mm nad szyną. Rampa dla wózków pozwala podróżować niepełnosprawnym i usprawnia wymianę pasażerów. Możliwa jest diagnostyka online stanu pojazdu.

The tramway was built for Kraków. It has an effective power supply system: acceleration optimal to ensure riding comfort; shortened braking route; energy gained at the time of braking is used for start-up, acceleration or emergency breakdown. The floor at the entrance is at the level of 300–350 mm above the rail. A wheelchair ramp is useful for the disabled and facilitates exchange of passengers. It is possible to diagnose the condition of the vehicle online.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Najdłuższy tramwaj w Polsce wyróżnia się elegancją. Łagodna linia, konsekwentne poziome podziały z dużą powierzchnią przeszkleń i obniżona sylwetka korzystnie wpływają na jednorodność bryły. Wewnątrz pozytywne wrażenie robi kolorystyka siedzeń i udany graficznie logotyp na oparciach. O sprostaniu wymogom współczesności świadczą urządzenia zapewniające komfort jazdy, zaawansowany system informacji pasażerskiej, obecność złączy USB i uwzględnienie potrzeb rowerzystów. Taki środek transportu publicznego korzystnie wpłynie na wizerunek miasta.

The longest tramway in Poland is distinguished for its elegance. Smooth lines, regular horizontal divisions with large glass surfaces and lowered body contribute to the uniformity of the body shape. The colour scheme of seats inside, with successful graphic design of backrests give a good impression. The fact that the requirements of modern times are met is proven by elements ensuring riding comfort, such as the advanced passenger information system, USB slots and taking into account the needs of cyclists. Such means of transport will contribute positively to the image of the city.

128N JAZZduo

TRAMWAJ NISKOPODŁOGOWY / LOW-FLOOR TRAM

MARKA / BRAND Pesa
PROJEKT / DESIGN sylwetka zewnętrzna: Bartosz Piotrowski, wnętrze: NC.ART / external body: Bartosz Piotrowski, interior: NC ART
PRODUCENT / MANUFACTURER Pojazdy Szynowe Pesa Bydgoszcz SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE zależy od kontraktu / depending on the contract

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

2-kierunkowy, 5-członowy Jazz ma całkowicie płaską podłogę 350 mm nad szyną. Dostęp pasażerom na wózkach ułatwia wysuwana platforma przy drzwiach z przodu. Komfort jazdy gwarantują usprężynowane wózki napędowe. Stanowisko motorniczego jest skomputeryzowane. Diagnostyka online obejmuje wszystkie obwody i podzespoły ważne dla bezpieczeństwa. Koszty eksploatacji obniża odzyskiwanie energii elektrycznej podczas hamowania. Układ sterowania wykrywa i likwiduje poślizgi. W razie zaniku napięcia w sieci trakcyjnej będzie możliwy awaryjny zjazd np. ze skrzyżowania dzięki zasilaniu z akumulatorów.

2-way, 5-element Jazz has a totally flat floor positioned 350 mm above the rail. Passengers on wheelchairs are provided with access thanks to the sliding platform at the front door. The riding comfort is guaranteed by spring propeller carts. The tram driver position is computerized. Online diagnostics covers all circuits and subassemblies which are important from the safety point of view. Exploitation costs are reduced thanks to recovery of electrical energy during braking. The steering system detects and eliminates skidding. In the event of a power failure of the overhead contact line batteries will supply power, for instance to ensure leaving of an intersection in emergency circumstances.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Kabina motorniczego z pionową szybą nadaje tramwajowi styl retro, bez ujmy dla ogólnego wrażenia nowoczesności. Zaawansowanie techniczne – na miarę XXI w.: mikroprocesorowe sterowanie, diagnostyka online, pulpit sterowniczy z terminalem komputerowym, układ napędowy z systemem odzyskiwania energii. Wnętrze jest przyjazne dla pasażerów. Pojazd dostosowany do potrzeb stołecznego transportu publicznego.

The driver cab, with vertical glass, gives the old-fashioned look to the tramway, without any detriment to the general impression one may have of its modern style. Technical advancement – suitable for the 21st century: microprocessor steering, online diagnostics, control panel with a computer terminal, power supply system with energy recovery system. The interior is passenger-friendly. The vehicle is safe and comfortable, adjusted to the needs of municipal public transport.

SC500

AUTOMAT SZORUJĄCO-ZBIERAJĄCY / SCRUBBING-COLLECTING MACHINE

MARKA / BRAND Nilfisk
PROJEKT / DESIGN Nilfisk
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Nilfisk Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE 28 500 zł / 28,500 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Zaawansowane rozwiązania maszyny przyczyniają się do zoptymalizowania kosztów czyszczenia i zwiększenia wydajności. Zbiorniki z tworzywa są wytrzymałe i odporne na chemię. System dozuje ilość detergentu i reguluje ilość wypływającego roztworu zależnie od prędkości jazdy. Automatyczna kontrola obrotów szczotki w zależności od oporu podłoża zmniejsza zużycie baterii i wydłuża czas pracy. Maks. czas pracy 5 godz. Zasilanie 24 V. Moc znamionowa 930 W. Poziom hałasu w odl. 1,5 m – 63 dB(A). Wydajność 1590 m^2/h.

The advanced solutions of the machine optimize cleaning costs and maximize efficiency. The system doses out a relevant quantity of the detergent and adjusts the quantity of released solution depending on speed. Automatic brush revolution control, depending on surface friction, reduces battery use and lengthens the time of operation. Max. working time 5 hours. Power supply 24 V. Rated power 930 W. Noise level at a distance of 1.5 m – 63 dB(A). Capacity: 1590 m2/h.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Automat dynamicznie dostosowuje parametry pracy i ilość podawanych środków oraz wody do prędkości przemieszczania się. Na wyróżnienie zasługuje ergonomia – przyjazny panel sterowania, komfortowy uchwyt i pedał do obsługi listwy ssącej. Niski poziom hałasu umożliwia czyszczenie pomieszczeń w czasie, gdy pracują w nich ludzie, co podwyższa energooszczędność. Ponadprzeciętna estetyka wnosi cenną wartość do środowiska pracy. Urządzenie spełnia normy HACPP i może być rekomendowane do użytkowania w szpitalach i gastronomii jako skuteczne, wydajne i nie obciążające nadmiernie środowiska.

The machine dynamically adjusts working parameters and the quantity of used agents, as well as the quantity of water, to the speed with which the machine is moving. One element which is worth noting is ergonomy – a user-friendly control panel, comfortable handle and pedal for operation of the sucking line. The low noise level makes it possible to clean premises while people are working in them, which contributes to energy saving. Unique aesthetics contributes significant value to the working environment. The device meets the HACPP standards and may be recommended for use in hospitals and restaurants as an effective, efficient machine which does not constitute an excessive burden to the environment.

LINK

SYSTEM MEBLI MODUŁOWYCH / MODULAR FURNITURE SYSTEM

MARKA / BRAND Marbet Style

PROJEKT / DESIGN Maja Ganszyniec, Krystian Kowalski

PRODUCENT / MANUFACTURER Marbet Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE zależy od konfiguracji modułów; moduł podstawowy – od 1170 zł netto / depends on configuration of modules; basic module – from PLN 1170 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Moduły pozwalają na indywidualizację stanowisk pracy. Wysokie blendy wyścielone owatą 400 g/m^2 zapewnią akustyczny komfort w biurach typu open space. Warstwą sprężynującą tapicerki jest pianka poliuretanowa o zróżnicowanej grubości i gęstości. Nóżki z dębu pokryto lakierem odpornym na ścieranie i zamocowano w nich ślizgacze polimerowe. Montaż i łączenie modułów nie wymaga narzędzi dzięki specjalistycznym złączkom. Kolekcję uzupełniają pufy, stoliki, ulotkowniki i gazetownik. Materiały: drewno, sklejka liściasta, płyta wiórowa, MDF lub pilśniowa, tektura meblowa, trwałe stelaże tapicerskie.

Modules provide for individualization of the working area. High blends covered with 400 g/m2 wadding ensure acoustic comfort in open-space-type offices. The spring element of the upholstery is polyurethane foam characterized by varied thickness and density. Legs are made of oak, are covered with abrasion-resistant varnish and provided with polymer slippers. The assembly and combination of modules do not require any tools thanks to specialized connectors. The collection is supplemented by pouffes, tables, leaflet holders and newspaper holders. Materials: wood, softwood plywood, particle boards, MDF or fibreboards, furniture paperboards, permanent upholstery stands.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ta przemyślana kolekcja odzwierciedla najnowszy trend w aranżacji miejsc pracy – tworzenia kameralnej atmosfery. Biura zbliżają się stylem do wnętrz mieszkalnych. Służą temu m.in. pufy, moduł przeznaczony na kwiaty doniczkowe oraz naturalne materiały. Minimalizm form nie oznacza przewidywalności. Meble są harmonijne. Ich atrakcyjność tkwi w detalach – zaokrągleniach, elementach toczonych z drewna. Silny efekt wizualny osiągnięto prostymi środkami.

This though-through collection reflects the latest trend in the arrangement of the working area – establishment of cosy atmosphere. Offices resemble, in their style, residential interiors. This is guaranteed by elements such as pouffes, plant stand modules and natural materials. The minimalism of forms does not mean predictability. Furniture is harmonious. Its attractiveness lies in details – round shapes, elements made of wood. A strong visual effect is achieved by simple means.

KANU

KOLEKCJA FOTELI I STOLIKÓW / COLLECTION OF ARMCHAIRS AND TABLES

MARKA / BRAND Marbet Style
PROJEKT / DESIGN Tomasz Augustyniak
PRODUCENT / MANUFACTURER Marbet Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE fotel – od 1195 zł netto, stolik – od 845 zł netto / armchair – from PLN 1195 net, table – from PLN 845 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

W kolekcji wykorzystano plastyczność sklejki giętej. Fotel ma konstrukcję szkieletową, do której zamocowano kształtki oparcia i siedziska. Uszlachetnione naturalną okleiną powierzchnie mogą być tapicerowane z warstwą pianki poliuretanowej bądź wykończone lakierem transparentnym lub kryjącym (żółty, czerwony, szary, czarny). Blaty stolików o średnicy 700 i 1000 mm wykonano z hartowanego szkła „antisol dark" lub ze sklejki liściastej wykończonej trwałym matowym laminatem wysokociśnieniowym HPL z widoczną na brzegu strukturą sklejki.

The collection takes advantage of the plasticity of flexible plywood. The armchair had a skeletal structure, accompanied by backrest and seat attachments. Its surface, refined by natural veneer, may be upholstered with a layer of polyurethane foam or finished with transparent varnish or covering varnish (yellow, red, grey and black). Table tops with the diameters of 700 and 1000 mm, made of tempered "antisol dark" glass with the thickness of 10 mm or made of softwood plywood with the thickness of 20 mm, finished with solid, matt high-pressure HPL laminate with the plywood structure visible on the edge.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Mocne strony fotela to estetyka i ergonomia oraz ukłon w stronę designu lat 50. i 60. XX w. Jego organiczny muszelkowy kształt – oparcie i siedzisko otulają siedzącego – skłania do odpoczynku. We wnętrzach prywatnych fotel będzie wdzięczną reminiscencją modernizmu, do przestrzeni publicznych wniesie styl mniej formalny. 3 rodzaje oparć i kolorystyka dają swobodę personalizacji; klient może uzyskać efekt vintage lub nadać fotelowi charakter współczesny.

The strong points of the armchair include its aesthetics, ergonomic appearance and reflection of the design of 1950s and 60s. Its organic, shell-like shape – the backrest and seat wrap around the person – encourages to rest. In private space, the armchair will be a reminiscence of modernism, and in public space, it will contribute a less formal style. 3 types of backrests and the colour design guarantee the freedom of personalization; the client may achieve the vintage effect or provide the armchair with a more contemporary look.

MERCURY

OBCIĄŻENIA OLIMPIJSKIE DO SIŁOWNI I KLUBÓW FITNESS / OLYMPIC WEIGHTS

MARKA / BRAND Apus Sports

PROJEKT / DESIGN Husarska Sp. z o.o.

PRODUCENT / MANUFACTURER Total Fitness Concept Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 1,25 kg – 28,50 zł; 2,5 kg – 57 zł; 5 kg – 113,50 zł; 10 kg – 227 zł; 15 kg – 340,50 zł; 20 kg – 453,50 zł; 25 kg – 567 zł / 1.25 kg – PLN 28.50; 2.5 kg – PLN 57; 5 kg – PLN 113.50; 10 kg – PLN 227; 15 kg – PLN 340.50; 20 kg – PLN 453.50; 25 kg – PLN 567

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Wykonane z żeliwa obciążenia pokryto wysokiej jakości poliuretanem, który zapewnia trwałość, odporność na uszkodzenia mechaniczne, a także szybką utylizację. Podwójne uchwyty są ergonomiczne, ułatwiają podnoszenie i wykonywanie ćwiczeń. Kod kolorystyczny pozwala rozpoznać wagę na pierwszy rzut oka. Wagi 10 i 15 kg oraz 20 i 25 kg mają taką samą średnicę kół, dzięki czemu stojak z ułożonymi na nim obciążeniami zachowuje idealną stabilność.

Weights made of cast iron, covered by high quality polyurethane which guarantees durability, resistance to mechanical damage, as well as quick utilization. Double handles are ergonomic, facilitate lifting weights and exercising. The colour code provides for identification of weight at first sight. 10 and 15 kg weights, as well as 20 and 25 kg weights have the same diameter, thanks to which the stand with weights has ideal stability.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Komfort ćwiczącego wynika z konstrukcji hantli oraz czytelności oznaczeń. Na wyróżnienie zasługuje podwójny ergonomiczny uchwyt uformowany w duchu nowoczesnego minimalizmu. Hantle wykonano starannie z materiałów wysokiej jakości, a ich atrakcyjna wizualnie forma jest źródłem dodatkowej satysfakcji ćwiczącego. Wraz ze stojakami ze stali malowanej proszkowo sprzęt pozwala zachować spójność wystroju siłowni, zgodnie z obecnymi wysokimi standardami estetycznymi dla takich miejsc. Jest nowoczesny i precyzyjny, wykazuje korzystny stosunek jakości do ceny; ma potencjał konkurowania z innymi tego typu produktami na rynku.

The comfort for the exercising person is guaranteed by the structure of weights and clarity of marking. The double, ergonomic handle, made in the style of modern minimalism, deserves particular appreciation. Weights are carefully made of high quality materials, and their form, attractive from the visual point of view, is a source of additional satisfaction for the exercising person. Together with powder-painted weight stands, the equipment provides for the maintenance of the same design style throughout the gym, according to the present high ethical standards applicable to such places. It is modern and precise, characterized by good value for money; it has a potential of competing with other products of this type in the market.

SIROCCO SENSOR POWER-SAVE

BEZDOTYKOWA BATERIA UMYWALKOWA / TOUCH-FREE BATHROOM TABS

MARKA / BRAND Ferro
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Ferro
PRODUCENT / MANUFACTURER Ferro SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 1256 zł / 1,256 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Pilot reguluje zasięg detekcji czujnika baterii, opóźnia włączanie, ustawia czas zabezpieczenia przed długotrwałym wypływem wody (do 90 s) oraz czas blokady przed kolejnym użyciem, a także programuje cykliczne spłukiwanie, by zapobiec stagnacji wody w rurach. Zasięg czujnika uruchamiającego strumień wody po wsunięciu rąk pod wylewkę można wyregulować w przedziale 80–300 mm. Dopuszczalna temp. wody: 70°C. Źródło zasilania: transformator 230 V, awaryjnie bateria 9 V. Wykończenie: chrom.

A remote control regulates the range of detection of the tabs, delays their turning on, sets the time preventing long flow of water (up to 90 seconds) and the time of blocking against another use. The range of the sensor starting the water stream after placement of hands under the tab may be adjusted within the value of 80–300 mm. Max. water temperature: 70°C. Power supply: 230 V transformer, emergency 9 V battery. Finish: chromium.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Duży zakres regulacji, m.in. kierunku strumienia wody, pozwala dostosować parametry pracy baterii do potrzeb i specyfiki danego miejsca użyteczności publicznej. Zdalne sterowanie i programowanie ustawień za pomocą pilota znacznie ułatwia obsługę i jest zgodne z wymogami współczesności. Minimalistyczna forma uwzględnia aktualne trendy w projektowaniu wnętrz. Proporcje i miękka linia krzywizn z profilu łagodzą surowość wynikającą z prostokątnego przekroju, ale ogólny wyraz estetyczny sugeruje urządzenie ultranowoczesne. Staranne wykonanie z trwałych materiałów potwierdza wysoką jakość produktu.

A large adjustment range, for instance the direction of water stream, helps to adapt the working parameters to the needs and specific nature of the site. Remote control and programming settings with the use of remote control significantly facilitate operation and are in line with the contemporary requirements. Minimalistic form takes into account the current trends in interior design. Proportions and a soft line of profile curves ease the severity of shapes of the rectangular cross-section, but the general aesthetic expression suggests that the device is super modern. Excellent workmanship and the use of durable materials contribute to the high quality of the product.

POWERLUG LED

OPRAWA OŚWIETLENIOWA / LIGHTING FITTINGS

MARKA / BRAND Lug
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Lug / Lug design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Lug Light Factory Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE 2360 zł netto / 2360 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Średniej mocy naświetlacz do iluminacji architektury, oświetlania obiektów sportowych i parkingów. Uchwyt montażowy podtrzymujący oprawę jeszcze przed dokręceniem śrub sprawia, że instalację wykona 1 osoba. Ruchome części są zabezpieczone przed wypadnięciem. Konstrukcja uniemożliwia demontaż lub otwarcie oprawy osobom niepowołanym. Niskie opory aerodynamiczne. Moc LED: 144 W. Moc oprawy: 151 W. Temperatura barwowa: 4000, 5700, 6500 K.

A reflector with medium power to illuminate architecture, to light sports sites and car parks. The assembly handle supporting the fitting before the tightening of the screws means that it is possible for the installation to be assembled by 1 person. Moveable parts are secured against dropping. The structure prevents disassembly or opening of the fitting by unauthorized persons. Low aerodynamic resistance. LED power: 144 W. Fitting power: 151 W.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Futurystyczny wygląd naświetlacza doskonale współgra z nowoczesną architekturą. Spośród podobnych produktów wyróżnia go innowacyjny uchwyt, który zapewnia unikalną łatwość instalacji. Konstrukcyjne i techniczne rozwiązania zapewniają bezpieczeństwo antykradzieżowe, ekonomiczną eksploatację i dobre parametry optyczne. Wraz z oprawą URBANO LED (patrz s. 77) naświetlacz może być włączony w stylistycznie spójny system oświetlenia. Wyjątkowa estetyka i wysoka jakość wykonania wskazują na produkt klasy premium, który jednocześnie cechuje bardzo dobry stosunek jakości do ceny.

The futuristic appearance of the reflector corresponds very well to modern architecture. It may be distinguished among similar products by its innovative handle which provides unique easiness of installation. The structural and technical solutions provide good optical parameters, anti-theft safety and economic exploitation. Together with the URBANO LED fitting (see page. ...), the reflector may form a part of the stylistically-coherent lighting system. Unique aesthetics and high quality of workmanship suggest that it is a product of a premium class which is characterized, at the same time, by very good value for money.

URBANO LED

OPRAWA OŚWIETLENIOWA / LIGHTING FITTINGS

MARKA / BRAND Lug
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Lug / Lug design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Lug Light Factory Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 2470 zł netto / 2,470 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Oprawa jest przyjazna środowisku, kompatybilna z systemami kontroli oświetlenia i przynosi 60 proc. oszczędności energii w porównaniu z technologią konwencjonalną. Rozstaw słupów – możliwy nawet co 45 m. Wygoda montażu i serwisowania: regulacja kąta nachylenia oprawy w zakresie od -15 do 15 st., łatwy dostęp do osprzętu elektrycznego i modułów LED. Samoczynne oczyszczanie. Obudowa ze stopu aluminium o podwyższonej pojemności cieplnej wtryskiwanego wysokociśnieniowo, klosz z hartowanej szyby. Skuteczność oprawy – do 116 lm/W. Moc LED: 94, 144 W. Moc oprawy 100, 155 W. Temperatura barwowa 4000, 5700, 6500 K.

The lighting fitting is environmentally-friendly, compatible with lighting control systems, ensuring 60 per cent electrical energy saving in comparison with conventional technology. It is possible to position lighting posts at intervals of even 45 m. Easiness of assembly and servicing: adjustment of angle of fitting within the range from -15 to 15 degrees, easy access to electrical accessories and LED modules. The structure provides for self-cleaning. The lighting fitting made of an aluminium alloy, characterized by increased high-pressure injection heat capacity, the shape made of tampered glass. Fitting capacity – up to 116 lm/W. LED power: 94, 144 W. Fitting power: 100, 155 W. Colour shade temperature: 4000, 5700, 6500 K.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Projektując oprawę, uwzględniono ważne aspekty wpływu oświetlenia na środowisko, takie jak energooszczędność i zgodność z dyrektywą Darksky. Możliwość programowania i systemowego zarządzania zapewnia ekonomiczną eksploatację. Inne zalety: solidne wykonanie, materiały wysokiej jakości, skuteczność, estetyka (minimalistyczna forma nie ingeruje w krajobraz). To nowoczesne źródło światła o wyjątkowo korzystnym stosunku jakości do ceny.

Designing the fitting, important aspects were taken into account of how the lighting affects the environment, such as energy saving aspects, as well as compliance with the Darksky Directive. The possibility of programming and system management provide for economical exploitation. Other good points: solid workmanship, high quality materials, efficiency, aesthetics (minimalistic form not interfering with the landscape). This is a modern source of light characterized by very good value for money.

VISION LINE

BEZSZPROSOWE SZKLANE ŚCIANKI PRZECIWPOŻAROWE / SASH-BAR-FREE GLASS FIRE WALLS

MARKA / BRAND Alufire
PROJEKT / DESIGN zespół Alufire
PRODUCENT / MANUFACTURER Alufire Sp. z o.o. S.K.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE zgodna z indywidualną kalkulacją / according to individual price calculation

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Ścianki dają nieograniczone możliwości wizualnego powiększania wnętrza i łączenia go z przestrzenią na zewnątrz. Pas nieprzezierny między modułami szyb ma zaledwie 6 mm szer. Materiał: laminowane szkło ogniochronne. Maks. wys. 330 cm, maks. szer. 1 tafli szyby 120 cm; dł. ścianki nieograniczona. Ścianki mają aprobatę techniczną AT-15-9439/2015. Klasy odporności ogniowej: EI 30 i EI 60.

The walls offer unlimited possibilities of visual enlargement of the interior and combining it with the space outside. The non-transparent part between glass modules is only 6 mm wide. An accompanying element may be constituted by Alufire fire doors or any other wood or glass door. Material: laminated fire-resistant glass. Max. height 330 cm, max. width 1 sheet of 120 cm glass; unlimited length of the wall. The walls have technical approval no. AT-15-9439/2015. Fire resistance class EI 30 and EI 60.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Podział przestrzeni bezszprosowymi szklanymi ścianami pozwala uzyskać efekt przestronności i maksymalnego doświetlenia, szczególnie pożądany w biurach i budynkach użyteczności publicznej. To starannie przemyślany produkt, dzięki któremu można swobodnie wznosić wewnętrzne ściany działowe o dużej powierzchni i zrealizować śmiałe wizje projektanta. Wchodzące w skład systemu moduły szklane, narożniki i drzwi dają dużą swobodę w kształtowaniu nowoczesnych wnętrz. Ogniotrwałość szyb i aluminiowej konstrukcji spełnia rygorystyczne normy bezpieczeństwa przeciwpożarowego.

The division of space by means of sash-bar-free glass walls helps to reach an effect of space and maximum lighting, which is particularly desired in offices and public utility buildings. This is a carefully thought-through product, thanks to which it is possible to erect interior partition walls with a large surface area, and to implement bold designer's visions. The glass modules, corners and doors, forming a part of the system, give a lot of freedom in designing modern interiors. The fire resistance of glass and the aluminium structure meets the strict fire protection standards.

COMMERCIAL STONE & EFFECT

PODŁOGOWE PANELE I PŁYTKI LVT / FLOOR PANELS AND LVT TILES

MARKA / BRAND Expona
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Polyflor Ltd. / Polyflor Ltd. design team
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Polflor Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 25 euro za m^2 / 25 EUR per m2

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Płytki i panele winylowe (LVT) są na rynku polskim od niedawna. Podłoga wygląda jak kamień czy beton, ale jest ciepła w dotyku. Składa się z 5 warstw: stabilizującej i podkładowej, filmu z wzorem oraz warstw wierzchniej i ochronnej poliuretanowej (PUR). Powłoka PUR gwarantuje wyjątkową odporność na uszkodzenia mechaniczne i zabrudzenia. Płytki/panele mają certyfikat VOC low emission (niskiej emisji lotnych związków organicznych) oraz certyfikaty BRE, DGNB, LEED uprawniające do stosowania w budownictwie ekologicznym. Są w 40 proc. produkowane z surowców wtórnych i nadają się w 100 proc. do recyklingu.

Vinyl tiles and panels (LVT) have not been present in the Polish market for long. The floor looks like stone or concrete, but it is warm to touch. It consists of 5 layers: stabilizing and surface layer, a film with the pattern and the top and protective polyurethane (PUR) layers. The PUR layer guarantees resistance to mechanical damages and soiling. Tiles/panels have a VOC low emission certificate, as well as BRE, DGNB, LEED certificates confirming that they can be used in ecological construction. In 40 per cent, they are made of recycled products and are 100 per cent recyclable themselves.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Materiał LVT spełnia wymogi stawiane intensywnie eksploatowanym podłogom w budynkach komercyjnych i użyteczności publicznej. Kolekcja zawiera kilka fantazyjnych wzorów podążających za aktualnymi trendami w designie użytkowym. Pozwala aranżować przestrzeń publiczną zgodnie z modą wykorzystującą walory wizualne kamienia i betonu z ich charakterystyczną paletą szarości. Warto podkreślić, że płytki/panele są przyjazne dla środowiska.

The LVT material meets the requirements imposed on intensely-exploited floors in commercial and public utility buildings. The collection covers a few fancy patterns following the current utility design trends. It helps to arrange public spaces according to present fashion, using visual properties of stone and concrete, with their characteristic grey colour schemes. It is worth noting that the tiles/panels are environmentally-friendly.

ATOMORAPID HIV

TEST NA HIV / HIV TEST

MARKA / BRAND Atomodiagnostic
PROJEKT / DESIGN John Kelly
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Medshop.pl
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE 20 zł / 20 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

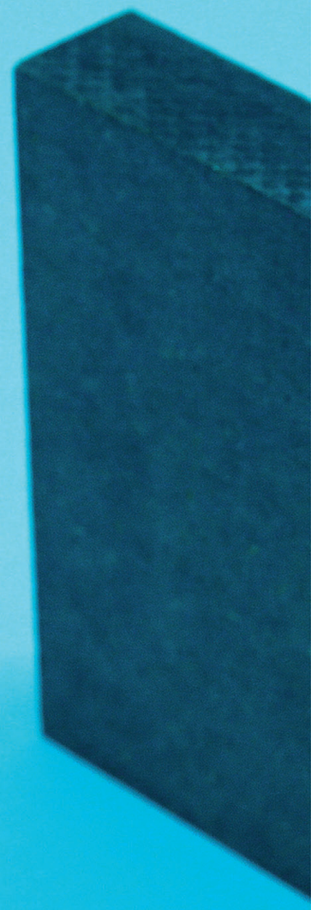
Rewolucyjny test do szybkiej, domowej diagnostyki wielu różnych chorób. Dokładny, niezawodny. Wyróżnia go innowacyjna budowa oraz prosta i szybka procedura badania, które można wykonać samodzielnie. Wymiary: 8,7 x 2,5 x 1,6 cm.

A revolutionary, home test for diagnosing various diseases. Precise, reliable. It is distinguished for its innovative structure and simple, easy-to-follow testing procedure which may be performed by anyone. Dimensions: 8.7 x 2.5 x 1.6 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

AtomoRapid, nie mając odpowiedników równie bezpiecznych, szybkich i prostych w stosowaniu, może istotnie wpłynąć na zredukowanie zagrożenia rozprzestrzenianiem się wirusa HIV i być kluczowym narzędziem dla systemowych rozwiązań opieki zdrowotnej. Wiarygodność przewyższająca standardy WHO, możliwość stosowania w terenie, a także innowacyjna budowa testu stanowią ogromny przełom w diagnostyce HIV. Liczy się także wkład na rzecz ograniczania kosztów społecznych i ekonomicznych wynikających ze zbyt późnego wykrywania zakażenia HIV, zwłaszcza w krajach „trzeciego świata".

AtomoRapid, having no equals as far as its speed, simplicity and safety of use are concerned, may actually contribute to reduction of threat connected with the spreading of HIV and be a key tool for system solutions in health care. Reliability exceeding WHO standards, possibility of application in field, as well as innovative structure of the test constitute an enormous breakthrough in HIV diagnostics. What also counts is contribution to limitation of social and economic costs resulting from late diagnosis of HIV infections, particularly in third world's countries.



W kategorii USŁUG są monitorowane i oceniane usługi konsumpcyjne z branż finansów i marketingu, a także informatyczne, ogólnospołeczne, informacyjne, kulturalne i non-profit.

Odbiorcy: indywidualni (osoby prywatne, rodziny) i firmy.

„Usługa jest czynnością lub ciągiem czynności o mniej lub bardziej niematerialnym charakterze, która zazwyczaj, ale niekoniecznie, ma miejsce podczas kontaktów pomiędzy klientem i usługodawcą lub urządzeniami technicznymi lub dobrami lub/i systemami" – tak definiuje ją Christian Grönroos, autorytet z dziedziny nauki o usługach. Zadaniem usług jest zaspokajanie potrzeb i rozwiązywanie problemów klienta, dlatego w ich ocenie szczególnie ważna jest jego perspektywa i jego doświadczenia z daną usługą (user experience), czyli imperatyw nadrzędności korzyści nabywcy. Dobrze zaprojektowana usługa to taka, która prezentuje się w sposób atrakcyjny dla użytkownika, jest funkcjonalna, ergonomiczna, użyteczna, a korzystanie z niej sprawia przyjemność i daje satysfakcję. Dynamiczny rozwój cyfrowych technologii sprawia, że coraz wiecej usług przenosi się do sieci. Ale choć miejscem interakcji między usługodawcą a usługobiorcą staje się wówczas interfejs oprogramowania, zasady dobrego wzornictwa, ukierunkowane na systemowe projektowanie pozytywnych doświadczeń klienta, pozostają niezmienne.

In the Services category we monitor and evaluate consumer services – the branches of financial, marketing, IT, social, informative, cultural and non-profit services.

Recipients: individuals (private persons, families) and companies.

„A service is an activity or a series of activities with more or less immaterial character which usually, but not necessarily, takes place during the contacts between a client and a service provider or technical devices or goods or/and systems" – this is how Christian Grönroos defines it – currently the greatest authority on service science. The main function of services is to fulfill the needs and solve the problems of customers therefore a customer's perspective and experience with particular service (user experience) – in other words the imperative of the superiority of the purchaser's benefits – is essential in the evaluation of the services. Well designed service must be attractive to a user, functional, ergonomic, useful, pleasing and satisfactory. The dynamic development of digital technologies makes the Internet the place of providing more and more services and even though it is a software interface that is the place of the interaction between a service provider and a client, the rules of good design directed at the system designing of a customer's positive experiences stay the same.

Usługi

Services

Mo61 PERFUME LAB

TWORZENIE SPERSONALIZOWANYCH PERFUM / CREATION OF PERSONALISED PERFUME

PROJEKT / DESIGN Mo61 Perfume Lab
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Perfume Lab Monika Zagajska
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 169 zł za 30 ml / PLN 169 per 30 ml

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Nie ma takiej drugiej perfumerii. Zajmuje się fachowym doborem zapachów. Po krótkim wywiadzie klient otrzymuje propozycje nut zapachowych i komponuje własne perfumy. Firma organizuje imprezy i prowadzi warsztaty. Okazuje się, że wąchania – poznawania zapachów, budowania pamięci zapachowej, odtwarzania zapachów z przeszłości – też trzeba i można się nauczyć.

It is unlike any other perfumery. It is engaged in the professional selection of perfume. After a short interview, the customer is provided with proposals of fragrance notes and then composes his/her own perfume. The company organises various events and conducts workshops. As it turns out, when it comes to smells, getting acquainted with them, building memory of different odours and being able to recreate them from past memories – are skills which can and should be learned.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Tworzenie perfum pod okiem doradców wypełnia niezagospodarowaną niszę na polskim rynku. Wpisuje się w globalne trendy dążenia do personalizacji oraz do it yourself – „zrób to sam". Oryginalność polega nie tylko na tworzeniu spersonalizowanego produktu, ale też na unikalnym, pozytywnym doświadczeniu. Choć gama zapachów i składników może budzić niedosyt, przystępna cena sprawia, że oferta stanowi atrakcyjną alternatywę dla gotowych perfum. Usługa ma duży potencjał rozwojowy; powodzenie zależy od utrzymania wysokiej jakości i różnorodności produktów, jakości obsługi i nieschematycznego podejścia do klientów. Na uwagę zasługuje spójna, przejrzysta identyfikacja wizualna.

Creation of your own perfume, under the guidance of advisors, is an undeveloped niche in the Polish market waiting to be filled in. It is in line with the global trends of desire for personalisation and do it yourself . The originality does not only involve creation a personalised product but also a unique positive experience. Although the range of fragrances and components may seem a little unsatisfactory, the affordable price makes this offer an attractive alternative to ready-made perfumes. This service has a huge potential for growth; and its success depends on the ability to maintain high quality and diversity of products, the quality of customer support and non-standard approach to customers. The coherent and transparent visual identity of the service is definitely noteworthy.

PASIEKI MIEJSKIE /
ULE STAWIANE W MIASTACH / BEEHIVES IN THE CITY

PROJEKT / DESIGN Kamil Baj i Agnieszka Skórska
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Pszczelarium
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE zależy od zakresu usługi / depends on the scope of the service

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Pionierska usługa stawiania uli na dachach, w ogrodach przy domu i na działkach. Przyjmującym ul zapewnia się obsługę i dba, by nie było konfliktu między pszczołami a ludźmi. W mieście nie ma oprysków, co stwarza dobre warunki pszczołom. Klienci Pszczelarium pomagają je chronić, a przy tym cieszą się „własnym" miodem lokalnego pochodzenia. Zawiera on pyłki roślin z sąsiedztwa i dlatego może działać odczulająco na alergików.

A pioneering service involving construction of beehives on roofs, in home and recreational gardens. Customers are provided with support and maintenance of their beehives and the service provider ensures that there is no conflict between the bees and the people. In cities, there is no crop spaying, which creates good conditions for the bees. Customers of Pszczelarium (the name of the service provider) help to protect the hives while enjoying their own honey of local origin. The honey contains local plant pollen and may act as a desensitising agent for allergy sufferers.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Miejskie pszczelarstwo do niedawna znały tylko zachodnie metropolie, teraz trafia ono do młodych Polaków w dużych miastach. Dla tej grupy liczą się nowe umiejętności, ratowanie pszczół, wspieranie ekosystemu. Pożyteczna inicjatywa, a zarazem dobrze zaprojektowana usługa, dostosowana do możliwości odbiorców i warunków w mieście. Wpisuje się w światowe trendy, jest zgodna z ideą zrównoważonego rozwoju miast i zwiększania bioróżnorodności. Uczy odpowiedzialności, buduje świadomość ekologiczną, aktywizuje miej-skie społeczności, firmy i instytucje publiczne. Dodatkowy plus za identyfikację wizualną strony internetowej i opakowań miodu.

Until recently, urban beehives have been only popular with Western metropolis dwellers, now the whole idea is becoming more and more popular with young Poles - residents of big cities. These people appreciate learning new skills, the idea of saving bees and supporting the ecosystem. A positive initiative, and at the same time, a well-designed service, tailored to customer capacities and urban conditions. It is in line with global trends and the idea of sustainable urban development and enhancement of biodiversity. It teaches responsibility, builds environmental awareness and activates urban communities, companies and public institutions. The visual identity of the website and honey packaging deserves a special praise.

CottonBee.pl

INTERNETOWA DRUKARNIA TKANIN DO SZYCIA / WEB-BASED FABRIC PRINTING FACILITY

PROJEKT / DESIGN CottonBee.pl
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER CottonBee.pl – Prosker Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE od 44,10 zł za mb / from 44,10 PLN per sq.m.

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

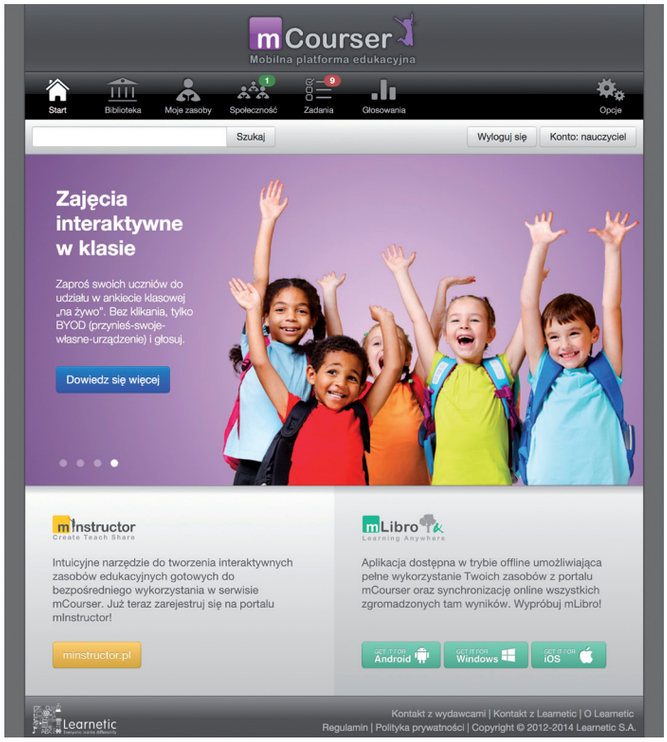
Pierwsza w Polsce internetowa drukarnia tkanin dla klientów detalicznych. Przez stronę WWW można zamawiać indywidualnie projektowane materiały do szycia, niezależnie od wielkości zamówienia (poczynając od próbek 20 x 20 cm). Liczba kolorów i wielkość wzoru – nieograniczona. Druk jest wykonywany na najwyższej jakości tkaninach bawełnianych polskiej produkcji, ubraniowych lub pościelowych.

The first web-based fabric printing facility for retail customers in Poland. Through the website, you can order individually designed fabrics, regardless of the size of the order (starting from 20 x 20 cm samples). There are no restrictions to the number of colours or the size of the pattern. Printing is performed on the highest quality Polish cotton clothing and bedding fabrics.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nowatorski sposób oferowania atrakcyjnego towaru, który dzięki inwencji klienta staje się unikalny. Użytkownik serwisu może się stać kreatorem odzieży albo pościeli czy zasłon o niepowtarzalnym wzorze. Zostaje mu dostarczona profesjonalna wiedza o różnorodnych tkaninach, które ma do wyboru. Wzór dobiera sam. To coś więcej niż indywidualne zamówienie – stworzony przez siebie wzór można zaoferować innym klientom za pośrednictwem strony WWW i jeszcze za sprzedaż uzyskać prowizję od usługodawcy. Na uznanie zasługuje system komunikacji między firmą a użytkownikami, wykorzystujący media społecznościowe (Facebook). Budzi to optymizm co do przyszłości CottonBee.

An innovative way of offering an attractive product which becomes unique thanks to the creativity of the customer. The user of the service has the opportunity to become a co-creator of uniquely patterned clothing, bed linen or curtains. He/she is provided with expert knowledge on a variety of fabrics to select from. The pattern is also chosen by the customer. It is more than just an individual order – the pattern designed by the customer may be offered to other clients through the website, thus generating sales commission for the customer payable by the service provider. The system of communication between the company and the users, utilising social media (Facebook), is definitely worth our attention - it makes Cottonbee's prospects optimistic.



mCourser.pl

PLATFORMA EDUKACYJNA / EDUCATIONAL PLATFORM

PROJEKT / DESIGN Dagmara Hasse
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Learnetic
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE usługa bezpłatna / free of charge

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Prosty, intuicyjny portal uatrakcyjniający naukę, z którego można korzystać za pośrednictwem urządzeń mobilnych, choć nie tylko. Wypełnienie prostego formularza na stronie internetowej umożliwia tworzenie wirtualnych lekcji, zadawanie prac domowych i ich ocenę przez nauczyciela oraz poprawianie przez uczniów. Narzędzie dobre również dla korepetytorów i rodziców.

A simple, intuitive portal which makes education more attractive and can be used, inter alia, via mobile devices. By filling in a simple questionnaire on the website, teachers are able to create virtual lessons, assign and evaluate homework, and students are able to correct their homework. In addition, this tool will be useful for private tutors and parents.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Platforma edukacyjna mCourser.pl jako pierwsza zamieściła na swoich serwerach interaktywną wersję nowego bezpłatnego elementarza przygotowaną na podstawie wprowadzonego do szkół przez MEN podręcznika *Nasz elementarz.* Nie jest to oczywiście jedyne narzędzie edukacyjne. Nowoczesny system e-learningowy wykorzystuje do lekcji multimedia i interakcję. Nauczyciele znajdą tu zestaw do zarządzania procesem nauczania. Wirtualna klasówka, wirtualny dziennik… uczniowie mają nadzieję, że przynajmniej szóstki będą najprawdziwsze z prawdziwych.

mCourser.pl was the first education platform to post an interactive cost-free version of the new (reading) primer, prepared on the basis of the textbook Nasz elementarz introduced to schools by the Ministry of Education. Of course, this is not the only educational tool. The modern e-learning system uses multimedia and interaction for its lessons. Teachers will benefit from a special set for managing teaching and learning processes. A virtual quiz, a virtual class register … but the students hope that at least their 'A's will be real.

IDEA HUB

INNOWACYJNA PLACÓWKA BANKOWA DLA MAŁYCH I ŚREDNICH PRZEDSIĘBIORCÓW / AN INNOVATIVE BANKING FACILITY FOR SMALL AND MEDIUM BUSINESSES

PROJEKT / DESIGN Iwona Bakuła z Dark Chocolate Design & Architecture; pomysłodawca – Dominik Fajbusiewicz, członek zarządu Idea Banku / Iwona Bakuła of Dark Chocolate Design & Architecture; originator – Dominik Fajbusiewicz, Member of the Management Board of Idea Bank

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Idea Bank

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE usługa bezpłatna dla klientów Idea Banku / free service

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Właściciele firm, dla których koszty utrzymania biura są zbyt wysokie, znajdą tu pomieszczenia do pracy i spotkań biznesowych, wyposażone w sofy, zaopatrzone w tablice magnetyczne, projektory, tablety, dobrej klasy sprzęt biurowy, prasę i literaturę biznesową, a także ekrany LED, na których są wyświetlane wiadomości ekonomiczne. Znajdą też przytulną kawiarnianą przestrzeń co-workingową i sale konferencyjne. Mogą korzystać z bezpłatnych szkoleń. Informacje o wydarzeniach w placówce są zamieszczane na facebookowym profilu Idea Banku.

Business owners who find the cost of maintaining their own office too high are provided here with space for work and business meetings, fitted with sofas, magnetic boards, projectors, tablets, good quality office equipment, business newspapers and literature, as well as LED screens displaying economic news. They will also find here a cosy co-working coffee area and conference rooms. They are also given the opportunity to participate in free training. Information about events at the facility are posted on the Facebook profile of Idea Bank.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ta innowacja wyznacza nowy kierunek usługom bankowym. Oferuje atrakcyjną lokalizację i liczne udogodnienia, jak packshot studio, warsztaty. Funkcjonalna i atrakcyjna wizualnie przestrzeń Idea Hub wzmacnia więź z klientami. Usługa kompleksowa, świetnie dopasowana do potrzeb rynku i grupy docelowej – młodych przedsiębiorców. Ma wysoki potencjał rozwoju, budowy kapitału społecznego (tworzenia lokalnych wspólnot przedsiębiorców) i wspierania rozwoju przedsiębiorczości.

This innovation is based on trends from outside the financial industry and sets a new direction for banking services. It offers an attractive location and numerous amenities, such as packshot studio and workshops. Fully functional and visually attractive space of Idea Hub strengthens the bond with the customers. This is a comprehensively designed service, well-suited to the needs of the market and the target group, i.e. young entrepreneurs. It has a high potential for growth, building social capital (establishment of local entrepreneur communities) and supporting the development of entrepreneurship.

MOBILNY WPŁATOMAT / MOBILE CDM (CASH DEPOSIT MACHINE)
AUTO WOŻĄCE GOTÓWKĘ / A CAR FOR TRANSPORTATION OF CASH

PROJEKT / DESIGN Idea Bank
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Idea Bank we współpracy z iTaxi
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE usługa bezpłatna dla klientów Idea Banku / free service

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Usługa odciąża przedsiębiorców: zmniejsza ich koszty i eliminuje ryzyko przewożenia pieniędzy na własną rękę. Specjalnie zabezpieczone antywłamaniowo elektryczne BMW i3 ma wbudowany bankomat-wpłatomat. Kierowcami są wyszkoleni pracownicy banku. Auto wzywa się przez aplikację na telefon. Można wygodnie wpłacić na konto dzienny utarg, ale także korzystać z bankomatu prywatnie. Wszystkie operacje są niemal natychmiast księgowane na koncie. Na pojazd niezarezerwowany czeka się ok. 30 min. Aplikacja działa w środowiskach iOS i Android.

This service relieves business owners from unnecessary burden: reduces their costs and eliminates the risks related to transportation of cash on their own. A specially designed electric BMW i3 has a built-in ATM-CDM machine. The cars are driven by trained employees of the bank and can be ordered via a mobile phone application. You can use the service to pay in your daily takings or for private purposes. All the operations are almost immediately posted to your account. If you do not make a reservation beforehand, you will wait approx. 30 minutes for the car. The application operates in iOS and Android environments.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Mobilny wpłatomat skorelowany z aplikacją na urządzenia mobilne służącą jako platforma kontaktu klienta z bankiem – to pomysł odkrywczy, przynoszący realne korzyści, a przy tym realizowany niedużymi środkami. Zapewnia bezpieczeństwo przekazywania gotówki do banku bez ponoszenia kosztów konwoju. Ze względu na dużą liczbę podmiotów obracających gotówką usługa ma potencjał dynamicznego rozwoju.

A mobile cash deposit machine, correlated with an application for mobile devices, serving as a platform for communication between the customer and the bank – is a visionary and original idea with real benefits and, at the same time, low costs. It enables the customer to deposit cash into their bank account in a safe manner, without the cost of cash transportation. Due to a large number of entities using cash in their operations, despite restrictions in uninterrupted access to the network, the service has a potential for dynamic growth.

NCR Corp

URZĄDZENIE DO ZAMKNIĘTEGO OBIEGU GOTÓWKI Z CZYTNIKIEM ZBLIŻENIOWYM I WRZUTNIĄ / DEVICE FOR CLOSED CIRCULATION OF CASH WITH PROXIMITY READER AND COLLECTION BOX

PROJEKT / DESIGN NCR Corp
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER NCR Corporation
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE od 18 000 do 40 000 dolarów USA / from USD 18 000 to USD 40 000

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Bankomat, wpłatomat i wrzutnia są w jednym urządzeniu, co optymalizuje koszty. Możliwe są 3 rodzaje transakcji gotówkowych: dla klientów detalicznych i przedsiębiorców – wypłata i wpłata, dla klientów korporacyjnych – depozyt we wrzutni online (wpłata dużych sum z księgowaniem na rachunku klienta w czasie rzeczywistym). Czytnik NFC służy do transakcji zbliżeniowych.

An ATM, CDM and collection box in a single device, serving cost optimisation. It offers three types of cash transactions: for retail and corporate customers – cash withdrawals and cash deposits, and for corporate customers – cash deposits via online vault (collection box) services (possibility to deposit large amounts of cash with real time posting to the customer's account). The NFC reader is designed for contactless transactions.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

3 w jednym, czyli bezobsługowy punkt realizacji 3 typów transakcji gotówkowych. Dokonuje się ich za pośrednictwem jednego modułu na płycie czołowej urządzenia, dzięki czemu użytkownik nie musi się zastanawiać, który otwór do czego służy. Maszyna działa na zasadzie recyklingu gotówki: liczy, sortuje i weryfikuje autentyczność banknotów zdeponowanych wcześniej przez klientów korzystających z wpłatomatu, a potem wypłaca je kolejnemu potrzebującemu klientowi. Dla banku to ogromna oszczędność obsługi urządzeń i transportu gotówki. Dla klienta – i nas wszystkich – korzyść, gdyż sfera usług staje się bardziej przyjazna.

3 in one, i.e. a maintenance-free service point for three types of cash transactions. All these transactions are possible through a single module on the front panel of the device, so the user is in no doubt which slot to use. The device operates using the principle of cash recycling: it counts, sorts and verifies the authenticity of banknotes previously deposited by customers using the cash deposit machine (CDM), and then uses the banknotes for payments to customers requesting cash withdrawal. For banks, this device means huge cost savings related to device operation and cash transportation, and for the customer, and each of us, an advantage of more customer-friendly services.

PLATFORMA HORIZON / HORIZON PLATFORM

APLIKACJA I DEKODER Z DOSTĘPEM DO TV, INTERNETU I TELEFONU / APPLICATION

PROJEKT / DESIGN zespół UPC Polska
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER UPC Polska
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE od 109 zł miesięcznie (przez 6 miesięcy), potem 129 zł / from PLN 109 monthly (first 6 months), afterwards – PLN 129; commitment period: 24 months

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

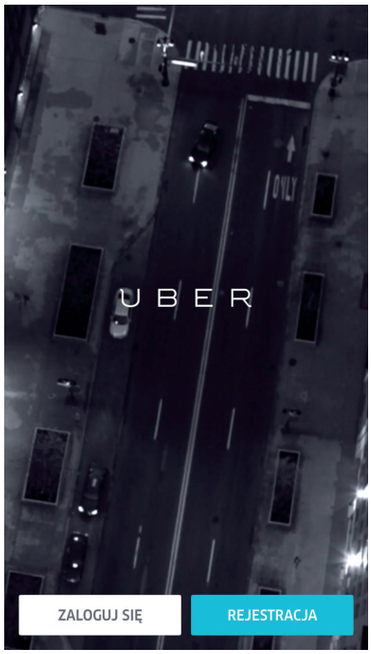
Dostęp do telewizji, internetu i telefonu w jednym urządzeniu. Ma ono m.in. funkcję nagrywania 4 programów jednocześnie i rekomendacji treści do obejrzenia. Aplikacja Horizon Go na systemy iOs i Android pozwala oglądać 159 kanałów tv, w tym 59 w jakości HD, na urządzeniach mobilnych, poza domem. Zapewnia dostęp do 2 tys. pozycji z biblioteki MyPrime. Internet – do 250 Mb/s.

Access to television, internet and telephone through a single device. It offers such functions as: ability to record 4 programmes at the same time or presentation of contents recommended for viewing. The Horizon Go application, operating in iOs and Android systems, enables you to watch 159 TV channels, including 59 channels in HD quality, on mobile devices outside your home. It also provides access to 2 thousand titles from the MyPrime library and access to the internet at the speed of up to 250 Mb/s.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Platforma Horizon w nowatorski w Polsce sposób, za pośrednictwem wielofunkcyjnego urządzenia, łączy w jednym pakiecie internet, telefon i telewizję. Jest to oferta atrakcyjna ze względu na uproszczenie dostępu do nich, zredukowanie liczby urządzeń elektronicznych w domu i faktur do opłacenia. W porównaniu z konkurencją wzbogacona o możliwość nagrywania 4 programów równocześnie i dostęp do bogatej biblioteki. Innowacyjna możliwość przesyłania sygnału telewizyjnego do urządzeń mobilnych to zapowiedź rewolucyjnych zmian tego medium, znacznie poszerzających jego zasięg. Zmieni zachowania ludzi, motywując ich do opuszczenia domowego zacisza i np. oglądania telewizji w parku.

The Horizon Platform, in an unprecedented (in Poland) way, combines access to internet, telephone and television into one package through a multifunction device. This offer is attractive because it facilitates accesses to the aforementioned media, reduces the number of electronic devices at home and the number of invoices to pay. In comparison to competitive products, this platform offers an additional function for recording 4 programmes at the same time and access to an extensive library. An innovative possibility of sending a TV signal to mobile devices heralds revolutionary changes of this medium, significantly expanding its reach. It has a potential for modifying human behaviour by motivating people to spend more time outside their homes.



UBER

APLIKACJA MOBILNA / A MOBILE APPLICATION

PROJEKT / DESIGN Travis Kalanick
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER UBER
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE aplikacja bezpłatna / the service is free

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Uber oznacza nowe możliwości transportu miejskiego. Aplikacja w łatwy sposób łączy pasażerów z kierowcami. Proces ten jest w pełni zautomatyzowany: od zamówienia przejazdu dwoma kliknięciami – do uiszczenia opłaty pobieranej z konta. Celem jest nie tylko usprawnienie transportu, ale w dalszej per-spektywie również zmniejszenie ruchu samochodów w mieście i ograniczenie przestrzeni przeznaczonej na parkingi.

Uber means new possibilities for urban transport. This application facilitates communication between passengers and drivers. The whole process is fully automated: from ordering transportation with just two clicks, to payment of the fee collected from your account. The aim of this application is not merely to improve transportation, but in the long run, to reduce car traffic and parking space in the city.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Konkurencja siłą napędową gospodarki. Każdy pojawiający się na rynku nowy konkurent budzi skrajne emocje. Bez obaw, miejsca starczy dla wielu, a najbardziej cieszą się klienci. Nie tylko z samej usługi, która może okazać się szybsza, tańsza, bardziej elastyczna i przyjazna dla pasażera, ale także z ułatwionego cyfrowego dostępu. Aplikacja pozwala zamówić taksówkę i śledzić jej położenie na mapie w czasie rzeczywistym, pokazuje ceny, trasę, czas oczekiwania, a nawet odpowie na pytanie, czy kierowca będzie skłonny wziąć „na pokład" naszego pieska rasy rottweiler.

Competition is the lifeblood of economy. Each new competitor emerging on the market arouses extreme emotions. But do not worry, there will be plenty of room for a lot of companies, and the application will be appreciated, first of all, by customers themselves. They will benefit from faster, cheaper, more flexible and more passenger-friendly services, as well as facilitated digital access. The application makes it possible to order a taxi and track its location in real time, providing information on the price, route and waiting time or even answering the question if the taxi driver is willing to take our Rottweiler "on board".

Sher.ly /
APLIKACJA I URZĄDZENIE DO WSPÓŁDZIELENIA PLIKÓW / APPLICATION AND DEVICE FOR SHARING FILES

PROJEKT / DESIGN Błażej Marciniak i Marek Cieśla
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Sher.ly Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE 599 dolarów USA / 599 USD

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Jest to lokalna chmura do współdzielenia plików. Ale nie trzeba kupować zewnętrznej przestrzeni na dane: użytkownik korzysta z własnych urządzeń do ich przechowywania, jakby to była chmura. Obieg danych jest zamknięty. Zaproszone osoby w ramach poszczególnych grup mają dostęp tylko do wybranych folderów: ten folder jest dla znajomych, ten dla współpracowników w projekcie X, a ten dotyczy zadania Y z inną ekipą. Wymiary obudowy Sherlybox: 142 x 188 mm.

This is a local file sharing cloud which does not require the user to buy any external space for data: the user may use his/her own data storage devices acting as a computing cloud. The data flow is closed, and within each group, the invited users are provided with access to selected folders only: there are folders available to your friends, folders available to collaborators in Project X, and e.g. folders related to Project Y implemented by some other team. Oval Sherlybox casing 142 x 188 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Pominięcie zewnętrznego serwera i przesyłanie plików z urządzenia użytkownika bezpośrednio na urządzenie odbiorcy zwiększa szybkość dostępu, zmniejsza koszty przesyłania i wyklucza przejęcie poufnych danych przez nieupoważnione osoby. Dodatkową zaletą aplikacji jest szybki dostęp do dużych plików, które nie muszą być w całości wysłane przed uruchomieniem ich pobierania. Przygotowywana do wprowadzenia inteligentna synchronizacja pozwoli na zarządzanie przepływem danych. Tak proste i zautomatyzowane współdzielenie plików w połączeniu z bezpiecznym i kontrolowanym przepływem danych wychodzi naprzeciw zapotrzebowaniu współczesnych firm.

The omission of the external server and transmission of files from the user device directly to the recipient device increases the speed of access, reduces the cost of transmission and prevents unauthorised access to sensitive data. An additional advantage of this application is fast access to large files whose transmission does not need to be fully completed before the recipient starts with their download. The intelligent synchronisation, prepared for introduction, will allow users to manage the flow of data. This simple and automated file sharing, in combination with secure and controlled data flow, meets the needs of today's businesses.

W GNIEŹNIEŃSKIM GRODZIE / IN THE CITY OF GNIEZNO
APLIKACJA MOBILNA / MOBILE APPLICATION

PROJEKT / DESIGN Piotr Koźniewski (3R Studio Mobile)
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Muzeum Początków Państwa Polskiego / Museum of the Origins of the Polish State
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE aplikacja bezpłatna / free app

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Gdy po pobraniu aplikacji skierujemy kamerę smartfona lub tabletu na specjalny druk (plakat lub ulotkę), na ekranie pojawi się przestrzenny obraz makiety wykonanej w technologii 3D i rozszerzonej rzeczywistości. Przeniesie nas ona w sam środek życia w średniowiecznym grodzie na Wzgórzu Lecha. Zobaczymy w trzech wymiarach wał obronny i jego przekrój, przedromańską katedrę, chatę zrębową, łaźnię parową. Uczestnicy interaktywnych lekcji muzealnych posługują się tabletami zakupionymi w ramach programów Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Rozmiar: 31 MB.

After downloading the application and directing the smartphone or tablet camera at a special form (poster or brochure), a three-dimensional model, designed in 3D technology and augmented reality is displayed on the screen. Application size: 31 MB. Participants of these interactive museum classes use tablets purchased within the framework of educational programmes of the Minister of Culture and National Heritage.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Czy teraz nie będziemy już chodzić do muzeum, tylko wpatrywać się w ekranik smartfona? Odwrotnie. Aplikacja wraz z systemem znaczników (które są wybranymi stronami znakomitej publikacji edukacyjnej Jarosława Grygucia *Tysiąc lat temu w Gnieźnie* i stanowią kompleksowe opracowania historyczne), dzięki zastosowaniu technologii rozszerzonej rzeczywistości, pokaże nam więcej, przygotuje do chłonięcia nowej wiedzy i zachęci do jej pogłębiania. Oczywiście zachęci też do niewirtualnej wizyty w muzeum i naocznego obcowania z eksponatami.

Are we bound to stop making real visits to museums, and instead, we will just stare at the little screens of our smartphones? Quite the opposite. This application, together with a system of tags (i.e. selected pages from the exquisite educational publication by Jarosław Gryguć Tysiąc lat temu w Gnieźnie (A Thousand Years Ago in Gniezno) and comprehensive historical studies), with the use of augmented reality, will be able to show us even more, prepare us to absorb new knowledge and encourage us to widen it. Of course, it will also motivate us to make a non-virtual visit to the museum in order to see the exhibits with our own eyes.

ROOM ESCAPE, czyli ucieczka z zamkniętego pokoju / or escape from a locked room

GRA / GAME

PROJEKT / DESIGN Rafał Wiśniewski, Bartosz Wiśniewski, Anna Wróblewska
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Room Escape s.c.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 150 do180 zł / between PLN 150 and 180

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

2–5 osób przez godzinę ma się wydostać z pomieszczenia, rozwiązując zagadki i uruchamiając mechanizmy. Zabawę monitorują kamery. Towarzyszą jej efekty świetlne i dźwiękowe oraz muzyka. Wnętrze jest urządzone zgodnie z tematem danej przygody – jest to np. laboratorium szalonego naukowca, wehikuł czasu, stara komnata, w której można się poczuć jak Indiana Jones. Drzwi nie da się otworzyć, ale ze względów bezpieczeństwa jest dostępny panic button – przycisk zwalniający blokadę. Kontakt z uczestnikami odbywa się poprzez monitor, na którym są wyświetlane podpowiedzi. Przed zabawą uczestnicy oglądają filmik wprowadzający, a po udanej ucieczce omawiają zagadki z animatorem.

A team of 2 to 5 people is given an hour to find their way out of a locked room by solving puzzles and launching some mechanisms. The game is monitored with cameras and accompanied by music, light and sound effects. The interior of the room is decorated in accordance with the theme of the adventure, e.g. a laboratory of a mad scientist, a time machine, an old chamber, which offers you an Indiana Jones experience. The door cannot be unlocked but due to security reasons, there is a panic button which releases the lock. Communication with the participants of the game is maintained via a screen displaying various clues. Before the game, the participants are shown a short introductory video and after a successful escape, they have a chance to discuss the puzzles with the game moderator.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

To ciekawe połączenie rzeczywistości znanej z gier komputerowych i filmów z osobiście przeżywaną przygodą, czyli LARP (Life Action Role Playing). Fabuły dają uczestnikom szansę ujawnienia kreatywności, wyobraźni i umiejętności społecznych. Usługa jest dobrze przemyślana, ma czytelną i wyczerpującą stronę internetową, racjonalny cennik, sprawny system rezerwacji, kompetentną obsługę. Cieszy się już zasłużenie uznaniem klientów.

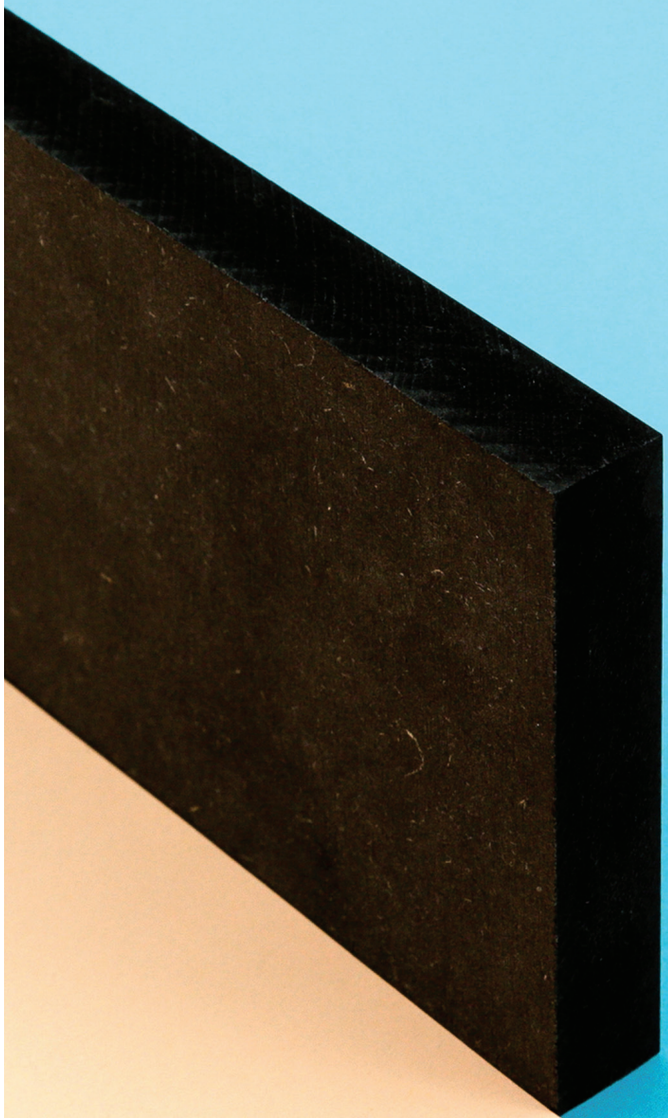
It is an interesting combination of virtual reality known from computer games and films and a personal adventure experience. The plots give the participants an opportunity to show their creativity, imagination and social skills. This service is well thought-out, has a clear and comprehensive website, reasonable prices, an efficient booking system and a competent customer support. Quite deservedly, this high quality service has already gained customer appreciation.

W kategorii NOWYCH TECHNOLOGII oceniane są produkty i urządzenia cyfrowe zaawansowane technologicznie z branż: RTV, audio-wideo, foto, komputery i akcesoria, oprogramowania, aplikacje, telefony i tablety. Nabywcami i uzytkownikami są osoby prywatne.

New Technologies refer to high-tech digital products and equipment used in electronics, audio -video industry, photographic industry; computers and accessories; software; applications; phones and tablets. Purchasers and users are private individuals.

Nowe technologie

New technologies



V900

MYSZ GAMINGOWA / GAMING MOUSE

MARKA / BRAND VPRO
PROJEKT / DESIGN rapoo
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Hama Polska
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 249 zł / 249 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Ergonomicznie zaprojektowana laserowa mysz dla osób praworęcznych z 6 programowalnymi przyciskami. Mechanizm śledzenia powierzchni ma regulowaną rozdzielczość 100–8200 DPI; minimalny rejestrowany ruch to 1–5 mm. Szybkość przetwarzania obrazu pozwala zarejestrować ruch do 381 cm/s. Inteligentne podświetlenie możliwe do zaprogramowania (stałe, pulsacyjne, 16 milionów kolorów, funkcja reagowania na ruch). Wbudowana pamięć. Aktualizacja oprogramowania online. Szybkość odpytywania USB 1000 Hz. Chip gamingowy V-Power3. Szybka odpowiedź i płynna kontrola kursora. Można grać na dowolnym komputerze bez jakiegokolwiek oprogramowania.

Ergonomically-designed, laser mouse for right-handed users with 6 programmable buttons. The mechanism of following the surface has regulated resolution of 100–8200 DPI; minimum registered movement: 1–5 mm. The image processing speed provides for registration of movement of up to 381 cm/s. Intelligent lighting system, possible to be programmed (constant, pulsating, 16 million colours, the function of reacting to motion). In-built memory. Online software update. Speed of USB polling: 1000 Hz. Gaming chip V-Power3. Quick cursor response and flexible cursor control. May be used on any computer, without any software.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Gracze, którzy oczekują precyzji, wydajności, możliwości zapamiętywania i wytrzymałości, otrzymali mysz wyróżniającą się dodatkowo poziomem estetyki. Materiały wysokiej jakości, przyjemne w dotyku, w połączeniu z ergonomicznymi kształtami pozwalają myszy pewnie spoczywać w dłoni. Dzięki teflonowym stopom działa ona bez problemu na różnych rodzajach podłoża. Ma wyjątkowo atrakcyjną cenę.

Players expecting precision, efficiency, good memory and resistance get a mouse which is additionally distinguished for its level of aesthetics. High quality materials, nice to touch, combined with ergonomic shape mean that the mouse fits well in the hand. Thanks to Teflon alloys, it works perfectly on different types of surfaces. It has exceptionally attractive price.

INVENTURE
DRUKARKA 3D / 3D PRINTER

MARKA / BRAND Zortrax
PROJEKT / DESIGN Rafał Tomasiak
PRODUCENT / MANUFACTURER Zortrax Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE brak danych / no data

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Kompaktowa drukarka 3D nowej generacji jest łatwa w obsłudze i nie wymaga zaawansowanej wiedzy technicznej, choć powstała z myślą o specjalistach, którym zależy na rozwiązaniach wysokiej jakości. To pierwsza drukarka 3D z segmentu desktop, która łączy w sobie cechy urządzenia profesjonalnego i niezaawansowanego. Jej główne wyróżniki to rozpuszczalny materiał podporowy, który nie zostawia śladów na skomplikowanych elementach, oraz podgrzewana komora robocza, gwarantująca optymalne warunki stygnięcia, co zapobiega zniekształceniom.

A new generation compact 3D printer is easy to operate and does not require any advanced technological knowledge, even though it was created with specialists in mind, who care for high quality solutions. This is a first 3D printer with a desktop segment, which combines the features of a professional and non-advanced device. Its main characteristics include the soluble support material which does not leave any traces on complicated elements, and heated working chamber, which guarantees optimum conditions of cooling down, which, in turn, prevents disfiguration.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Drukarka służąca do małego prototypowania. Jej futurystyczna bryła z pewnością podniesie prestiż biura czy pracowni. Innowacyjne rozwiązania, specjalne materiały, precyzja działania, łatwość obsługi oraz przemyślany kompromis pomiędzy kompaktowymi wymiarami a funkcjonalnością zastrzeżoną do tej pory dla większych urządzeń – to kolejne zalety. To sprzęt bez odpowiedników na rynku. Wszystko razem pozwala przewidywać sukces handlowy.

The printer is designed for small prototyping and has exceptional aesthetic advantages. Solid, futuristic body of the casing will certainly be an asset to the prestige of the office or studio. Innovative solutions, special materials, precision and easiness of operation, and a well thought-through compromise between the compact size and the functionality which previously have been reserved for larger devices – these are more advantages which prove that the equipment does not have a match in the market. All of this, taken together, justifies the expectations of commercial success.

M7350

MOBILNY ROUTER LTE / MOBILE LTE ROUTER

MARKA / BRAND TP-Link
PROJEKT / DESIGN TP-Link
PRODUCENT / MANUFACTURER TP-Link Technologies Co., Ltd.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE ok. 460 zł / approx. PLN 460

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Router pozwala udostępniać internet innym z prędkością 4G/s. Zapewnia kilkugodzinną pracę bez ładowania we wszystkich miejscach w zasięgu sieci LTE właściwego operatora. Z kartą micro SD pełni funkcję serwera plików, umożliwiając dostęp do pamięci przez Wi-Fi. Wyświetlacz informuje o stanie baterii, limitach transferów danych przydzielonych przez operatora i sile sygnału sieci 3G/4G.

The router makes Internet available with the speed of 4G/s. It may work for several hours without charging, in all locations within the LTE network of the relevant operator. With a micro SD card, it serves the function of a file server, providing access to memory via Wi-Fi. The display informs about the battery level, data transfer limits granted by the operator and the signal strength of the 3G/4G network.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Przenośny router to odpowiedź na rosnące wymagania wobec urządzeń do mobilnej łączności internetowej w najnowocześniejszym standardzie LTE. Zapewnia b. dobrą jakość i stabilność odbioru, także przez ściany, wyjątkowo dużej liczbie użytkowników. Zakres częstotliwości pozwala używać go poza Europą. Dostosowanie do standardów GSM i UMTS i dwie częstotliwości modułu Wi-Fi czynią go uniwersalnym. Możliwość stałego ustawienia trybu LTE lub UMTS to zaleta pomocna w regionach, gdzie dochodzi do częstego przełączania się pomiędzy tymi standardami. Inne zalety: kompaktowe wymiary, estetyczna obudowa, przejrzysty interfejs, dostępność wielu użytecznych funkcji z panelu sterującego.

A portable router is a reaction to growing expectations of mobile Internet communication devices in the latest LTE standard. It offers very good quality and stability of reception, also through walls and for exceptionally large number of users. The frequency range provides for its use outside Europe. Adaptation to GSM and UMTS standards as well as two frequencies of the Wi-Fi module make the device exceptionally universal. A possibility of permanent setting of the LTE or UMTS mode is an advantage which comes useful in the regions, where a need arises to frequently switch between those standards. Other good points: compact dimensions, aesthetic casing, user-friendly interface, availability of many useful functions from the control panel.

ES9541dn

DRUKARKA 5-KOLOROWA / 5-COLOUR PRINTER

MARKA / BRAND Oki
PROJEKT / DESIGN biuro projektowe Oki / producer's design studio
PRODUCENT / MANUFACTURER Oki Systems Polska
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 89 769 zł netto / 89,769 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Pierwsza na rynku drukarka 5-tonerowa wyposażona w nowatorskie rozwiązania (połączenie technologii LED z wielopoziomową technologią ProQ). Pozwala na niskonakładowy druk wysokiej jakości przy dużo niższych kosztach, nawet dla pojedynczych sztuk. Piąty toner jest biały lub przezroczysty, nabłyszczający (daje efekt laminowania, uwydatnia grafikę). Duża wydajność. Drukowanie najszybsze na rynku, bez uszczerbku na jakości, z prędkością 50 s/min. Tonery wystarczają na 38 tys. stron.

The 5-toner printer, the first of its type in the market, equipped with new solutions (combination of LED technology with multi-level ProQ technology). It provides for cost-effective, high quality printing with much lower costs, even for single pieces. The fifth toner is white or transparent, giving a glossy finish (gives the effect of lamination, emphasizes the graphic design). High efficiency. The fastest printing in the market, without affecting the quality, with the speed of 50 s/min. Toners last for 38 thousand pages.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Drukarka osiąga niespotykaną w tej klasie rozdzielczość, co się przekłada na głębię barw, intensywność i ostrość druku. Zaawansowana metoda przenoszenia obszaru wydruku na taśmę transferową pozwala drukować na kolorowym papierze o wysokiej gramaturze, przezroczystej folii samoprzylepnej i tekstyliach. Wykorzystanie białego lub przezroczystego tonera znacznie rozszerza możliwości drukowania materiałów reklamowych, pozwala też zaoszczędzić wydatki na zlecanie usług firmom zewnętrznym. Kolejne zalety to wyjątkowo cicha praca i estetyczna obudowa. Przykład wzornictwa na wysokim poziomie.

The printer reaches the resolution which is unmatched in this class, and this translates to the depth of colours, intensity and sharpness of print. The advanced method of transferring the printing area to the transfer tape means that it is possible to print on high-grammage paper, transparent self-adhesive foil and textiles. The use of white or transparent toner significantly extends the possibilities of printing advertising materials, it also helps to save outsourcing costs. More good points include exceptionally quiet operation and aesthetic casing. An example of high-level design.

CLIMATOP FAMILY z ciepłą ramką SWISSPACER / with a heated SWISSPACER frame

SZYBY ZESPOLONE / DOUBLE-GLAZED WINDOWS

MARKA / BRAND Glassolutions Saint-Gobain
PROJEKT / DESIGN Maciej Mańko
PRODUCENT / MANUFACTURER Saint-Gobain Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 100–200 zł za m^2 / 100 -200 PLN per m2

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

6 estetycznych pakietów szyb do okien. Zaspokoją oczekiwania dotyczące komfortu akustycznego, energooszczędności lub ochrony przed włamaniem (FAMILYSAFE). Są szczególnie polecane do budynków, których mieszkańcom zależy na niskich kosztach ogrzewania. Producent oferuje możliwość elastycznego dopasowania parametrów do warunków przy zachowaniu jednolitego wyglądu okien w całym domu.

A set of 6 aesthetic window glazing packages. They will satisfy expectations concerning acoustic comfort, energy saving or protection against burglary (FAMILYSAFE). They are particularly recommended for buildings where inhabitants are especially interested in saving costs of heating. The producer offers a possibility of flexible adjustment of parameters with maintenance of uniform appearance of windows in the whole building.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Szyby wyróżnia wszechstronna funkcjonalność. Uwzględniają one uwarunkowania klimatyczne, nasłonecznienie, źródła hałasu w otoczeniu oraz zindywidualizowane wymagania użytkownika. Współczynnik przenikania ciepła Ug=0,5÷0,6 W/m^2 spełnia rygorystyczne normy dla energooszczędnych domów pasywnych; co więcej – funkcja zatrzymywania energii słonecznej we wnętrzu sprawia, że szyby będą dobrym uzupełnieniem najnowocześniejszych rozwiązań technicznych służących obniżeniu kosztów eksploatacji budynków i ochronie środowiska. Ciepła ramka charakteryzuje się minimalnym przewodnictwem cieplnym (nie schładza się przy mrozie). Produkt energooszczędny, bezpieczny i estetyczny, o najwyższym standardzie.

The windows are distinguished for their comprehensive functionality. They are adapted to weather conditions, intensity of sunlight, sources of noise in the environment and individualized requirements of the user. The heat penetration ratio Ug=0.5÷0.6 W/m2 meets rigorous standards for energy-saving passive buildings; what is more – the function of storing sun energy inside means that windows will complement the latest technological solutions aimed at reduction of costs of exploitation of buildings and environmental protection. The heated frame is characterized by minimum heat conductivity (it does not cool down when it is very cold). The energy-saving, safe and aesthetic product with the highest standard.

W kategorii GRAFIKI UŻYTKOWEJ I OPAKOWAŃ oceniane są grafika i drukarstwo służące celom użytkowym. Związane z rynkiem wydawniczym i reklamą: grafika książek, gazet, magazynów, znaczków pocztowych, banknotów, plakatów, typografie, ilustracje, identyfikacja wizualna i typograficzna przestrzeni publicznych (lotnisk, biur, szkół, urzędów, instytucji); logotypy. Branding i re-branding. Grafika stron internetowych, blogów, aplikacji. Opakowania jednostkowe pojedynczych produktów, stosowane w obrocie detalicznym. Nabywcami i użytkownikami są osoby prywatne, dzieci, rodziny; firmy; pracownicy, grupy pracownicze, klienci masowi, społeczności, grupy osób.

Graphic Design and Packaging refer to graphics and typography for utility purposes. Related to publishing and advertising market: graphics for books, newspapers, magazines, stamps, banknotes, posters, typography, illustrations, corporate identity and typographic identity of public spaces (airports, offices, schools, public offices, institutions), logos. Branding and re-branding. Web graphics, blogs, applications. Unit packages containing individual products, used in the retail trade. Purchasers and users are private individuals, children, families, companies, workers, labor groups, mass retail customers, communities, groups of people.

Grafika użytkowa i opakowania

Graphic Design and Packaging

COMFORT

SYSTEM OPAKOWAŃ RĘKAWIC DIAGNOSTYCZNYCH I CHIRURGICZNYCH / DIAGNOSTIC AND SURGICAL GLOVES PACKAGING SYSTEM

PROJEKT / DESIGN Ergo Design
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Mercator Medical
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

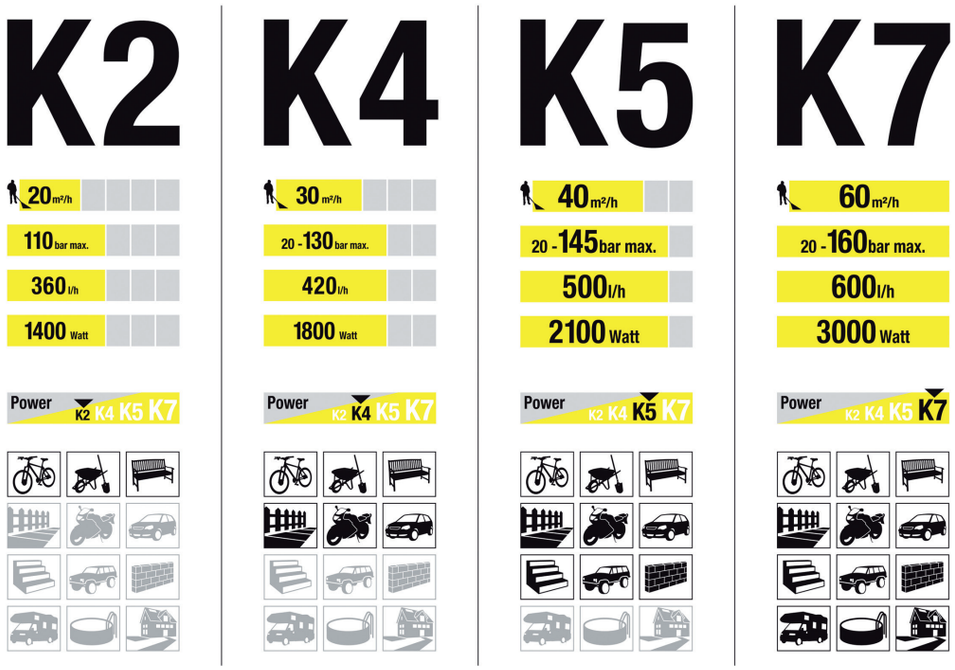
Producenci oferują tak wiele rodzajów rękawic medycznych, że w efekcie personel medyczny pod presją czasu sięga po pierwsze z brzegu. System opakowań powstał, by jakość produktu przekładała się na jego skuteczność. Użytkownika prowadzą piktogramy, typografia i kod kolorystyczny. Grafika pozwala na pierwszy rzut oka zidentyfikować właściwy typ rękawic i ich rozmiar. Cała seria obejmuje 15 typów, każdy w 5 rozmiarach.

Manufacturers offer so many types of medical gloves, and yet, under time pressure, medical personnel would make random choices. The packaging system has been created so that quality of the product translates into its effectiveness. The user is guided by pictograms, typography and colour codes. The graphic design will enable you to quickly identify the right type and size of gloves. The entire series consists of 15 types, 5 sizes in each type.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Opakowania są nowoczesne, podążają za najnowszymi trendami w projektowaniu. Ich typografia jest prosta, z bezszeryfową czcionką, zawiera przekaz o laboratoryjnym charakterze zawartości. Dobrze zaprojektowane ikony komunikują, dla jakiej grupy zawodowej przeznaczone są rękawice, a intensywne kolory pozwalają szybko zidentyfikować te, które są w danej chwili potrzebne, co w pracy lekarza/laboranta jest b. istotne. Spójny, konsekwentny i przemyślany redesign.

The packaging is modern and follows the latest trends in design. The typography is simple and uses a sans-serif font; it contains a message about the laboratory nature of the contents. Well-designed icons communicate which professional group the gloves are intended for, and the intensive colours allow you to quickly determine which type is needed at the moment, which is of relevance in the work of a physician or laboratory employee. A coherent, consistent and well thought-out redesign.



CORE

SYSTEMATYKA URZĄDZEŃ WYSOKOCIŚNIENIOWYCH I GRAFIKA ICH OPAKOWAŃ / CLASSIFICATION OF HIGH PRESSURE DEVICES AND GRAPHIC DESIGN OF THEIR PACKAGING

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Kärcher / Kärcher design team

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Kärcher

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Domowe urządzenia wysokociśnieniowe marki Kärcher zostały dla wygody klientów usystematyzowane. Nowe czytelne grafiki zamieszczone na opakowaniach mają ułatwić wybór optymalnego urządzenia spośród 4 klas: K2, K4, K5 i K7. Zsynchronizowany system ikonek ułatwia zarówno identyfikację potrzeb, jak i dobranie urządzenia – także pod kątem rodzaju czyszczonej powierzchni i czasu, jaki klient może poświęcić na sprzątanie.

Kärcher domestic high-pressure devices have been classified for customer convenience. The new, clear graphic designs of the packaging are to facilitate the choice of the optimal device from among 4 classes: K2, K4, K5 and K7. A synchronised system of icons facilitates both identification of needs and selection of device – also in terms of the surface to be cleaned and the time the customer may devote to cleaning.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nowa grafika na opakowaniach urządzeń Kärchera stawia na wygodę konsumenta – ma mu pomóc przy zakupie, bez konsultacji z obsługą sklepu. Czytelne infografiki odnoszą się do parametrów technicznych, a system ikonek ułatwia wybranie właściwego urządzenia stosownie do potrzeb. Całość jest minimalistyczna i solidna, podporządkowana użytkowości. Nie ma tu żadnych zbędnych elementów graficznych, które by rozpraszały uwagę kupującego. Kolory charakterystyczne dla marki: żółty, szary i czarny. Ta prostota ujmuje i podkreśla profesjonalizm marki.

The new graphic design of Kärcher equipment packaging focuses on customer convenience – it is to help the customer with the purchase of the right device without the need to consult the store personnel. Clear infographics make reference to technical parameters, and the system of icons helps you to choose the device in accordance with your needs. Everything is minimalistic and robust, and subordinated to usefulness. There are no superfluous graphic elements that would distract the attention of the customer. The colours are characteristic of the brand: yellow, grey and black. This simplicity is both endearing and emphasises the professionalism of the brand.

LINIA TOŁPA:® BY MARIUSZ PRZYBYLSKI / tołpa® line by Mariusz Przybylski
OPAKOWANIA KOSMETYKÓW / COSMETICS PACKAGING

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy tołpa pod kierownictwem Anny Juszczak / tołpa designer team led by Anna Juszczak
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Torf Corporation – Fabryka Leków Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

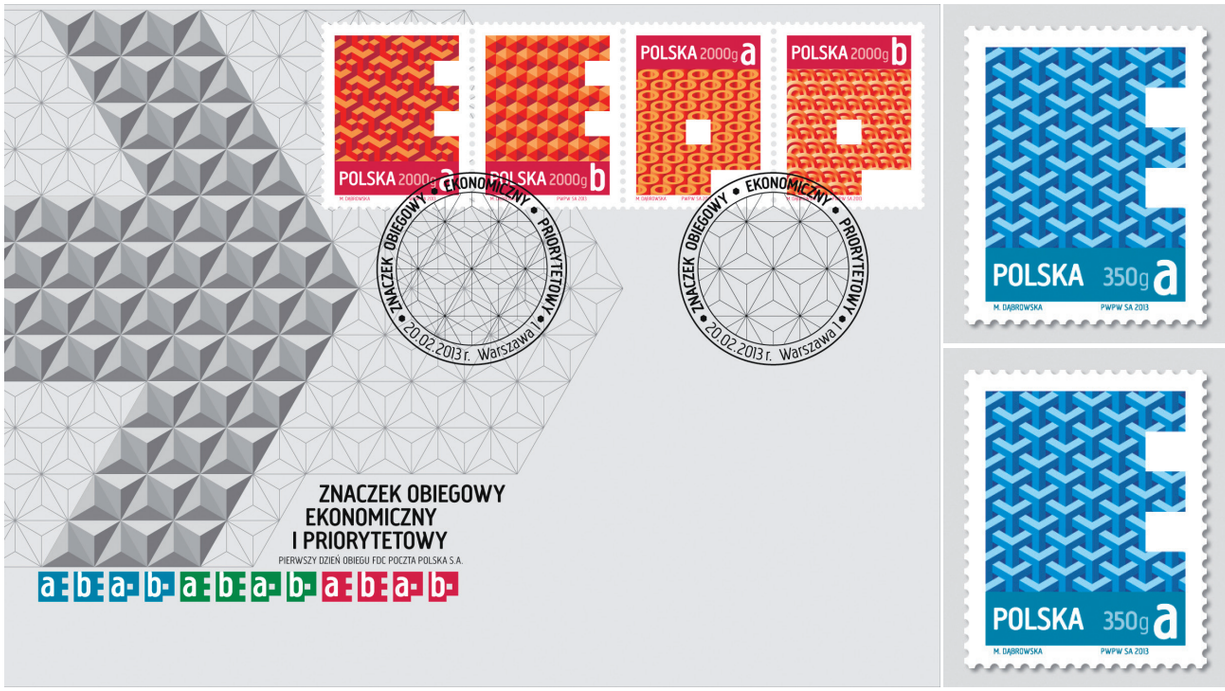
Opakowania miały mówić: „oto kosmetyki na miarę" – dlatego do współpracy zaproszono projektanta mody. Produkty dla kobiet, mężczyzn i obojga są oznaczone 3 kolorami (women – szlachetna biel; men – głęboki granat; unisex – perłowa szarość). Niesztampowe otwieranie pudełka nawiązuje do ubierania. Aluminiowe tuby nie zasysają powietrza, więc i bakterii, co chroni kosmetyki. Ich wysoką jakość podkreślają aksamitne woreczki na tuby, zastosowane materiały i technologie, szlachetne wykończenie, a nawet niespotykane w przemyśle kosmetycznym nakrętki.

The packaging was to convey the following message: "these are tailor-made cosmetics", that is why a fashion designer was invited to make a contribution. Products for women, men and unisex products have 3 different colours of packaging (women – noble white; men – deep navy blue; unisex – pearly grey). The unusual method of opening the box makes references to clothing. The aluminium tubes do not suck in the air and thus protect the cosmetics from bacteria. Their high quality is further enhanced by the velvet bags for the tubes, the materials and technologies applied, the refined finishing and even the tube caps which are unlike any other caps in the cosmetic industry.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Stworzoną w kooperacji z projektantem mody Mariuszem Przybylskim serię opakowań kosmetyków wyróżnia przejrzysta, minimalistyczna grafika. Motyw wykroju krawieckiego to symbol dopasowania kosmetyku do odbiorcy, którego jednoznacznie wskazuje kolor tła. Na pochwałę zasługuje użycie aluminiowych tub; pozwalają zachować świeżość produktu i jednocześnie kojarzą się z jego leczniczymi walorami. Całość wzbudza zaufanie. Doskonale zaprojektowane opakowanie daje gwarancję rynkowego sukcesu.

The series of packaging, developed in cooperation with a fashion designer, Mariusz Przybylski, has a distinctive, clear and minimalistic graphic design. The motif of tailor's cut symbolises the fact that these cosmetics are tailor-made, clearly identified by the colour of the background. The use of aluminium tubes is definitely noteworthy and deserves our praise – they help to keep the product fresh and, at the same time, enhance its therapeutic qualities. The whole packaging inspires trust and confidence. A perfectly designed packaging product which guarantees success on the market.



4445-4452, 4463-4466/2013

OBIEGOWE ZNACZKI POCZTOWE BEZNOMINAŁOWE / DEFINITIVE STAMPS WITHOUT FACE VALUE

PROJEKT / DESIGN artysta grafik Marzanna Dąbrowska, Biuro Marketingu i Filatelistyki Poczty Polskiej SA / graphic design artist Marzanna Dąbrowska, Marketing and Philatelic Office of Poczta Polska SA

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Poczta Polska SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Obiegowe znaczki beznominałowe tworzą system. Na przesyłkę wystarczy nakleić jeden znak opłaty, który określa termin doręczenia – ekonomiczny lub priorytetowy – oraz wagę i gabaryt. Format: 25,5 x 31,25 mm.

These definitive stamps without a face value are part of a system. To send a letter or a parcel, all you need is a fee stamp which determines the delivery mode – economic or priority (first class), as well as the weight and the size of your letter or parcel. Format: 25.5 x 31.25 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Odejście od tradycyjnych znaczków z podanym nominałem upraszcza obsługę klientów poczty, co jest szczególnie istotne w procesie masowego przesyłania i dostarczania korespondencji. Wprowadzone ostatnio do obiegu znaczki beznominałowe wyróżniają się spójną grafiką z charakterystycznym, powtarzalnym ornamentem. Kolor tła przyporządkowuje typ znaczka konkretnej usłudze (list ekonomiczny lub priorytetowy o trzech gramaturach). Oznaczenia pomagają klientowi w doborze znaczka, a przede wszystkim ułatwiają personelowi poczty sortowanie przesyłek.

Moving away from traditional stamps with a face value facilitates customer support at the Polish Post, which is particularly important in the process of dispatch and delivery of mass correspondence. The recently introduced stamps without a face value have a distinctive and consistent graphic design with a characteristic repeatable ornament. The colour of the background assigns the stamp type to a specific service (an economic or priority letter with three different weights). The markings help the customer to choose the right stamp and, most importantly, facilitate the sorting of mail items by post office employees.

„LATO ZACZYNA SIĘ Z ZACHĘTĄ” / “SUMMER BEGINS WITH ZACHĘTA”

KONCEPCJA GRAFICZNA I SYSTEM IDENTYFIKACJI KAMPANII / GRAPHIC CONCEPT AND CAMPAIGN VISUAL IDENTITY SYSTEM

PROJEKT / DESIGN Filip Tofil, Urszula Janowska

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Zachęta – Narodowa Galeria Sztuki

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Koncepcja graficzna opiera się na siatce geometrycznej; różnorodne kształty w jej obrębie definiują wizualnie poszczególne wydarzenia kulturalne oferowane przez Zachętę. Punktem wyjścia było koło w kolorze żółtym, akcentującym letni charakter kampanii. Identyfikacja jest komunikatywna i pojemna, ma możliwość eksponowania różnych projektów pod jednym szyldem.

The graphic design is based on a geometric grid; a variety of shapes within the grid provide for the visual definition of individual cultural events offered by Zachęta. The starting point was a yellow circle, emphasising the summer features of the campaign. The visual identity has a huge potential in terms of communication and volume – it offers the opportunity to promote different projects under the same banner.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Zadaniem było kompleksowe zobrazowanie wielu wydarzeń kulturalnych (wystaw, działań w przestrzeni miejskiej, kina letniego, warsztatów, spotkań) w ramach promowanej akcji. Zastosowano geometryczne formy (elementem łączącym jest tu siatka), w które wpleciono zdjęcia plakatów i okładek katalogów, co pozwoliło osiągnąć czytelny przekaz informacyjny, niezawodnie trafiający do odbiorcy. Umiejętnie dobrana kolorystyka (żółty kolor nawiązuje do słonecznego lata) z charakterystycznym motywem przewodnim koła przyciąga uwagę i zachęca do uczestnictwa. Całość jest nowoczesna, spójna i zgodna z najnowszymi trendami w projektowaniu graficznym. Doskonałe narzędzie promocji!

The task was to illustrate, in a comprehensive manner, a multitude of cultural events (exhibitions, activities in urban areas, summer cinema, workshops and meetings) within the framework of the promoted project. The design makes use of geometrical forms (with the grid as the connecting element) with scattered photographs of catalogue covers and posters, which allowed the designer to communicate a clear message to the recipient. The skilfully chosen colours (with yellow making references to the summer) and the characteristic theme of the circle attract attention and encourage participation. The whole design is modern, coherent and in line with the latest trends in graphic design. A perfect promotion tool! “LET’S PLAY!”

„LET'S PLAY!"

IDENTYFIKACJA WIZUALNA WYSTAWY / VISUAL IDENTITY OF THE EXHIBITION

PROJEKT / DESIGN Baobaby Studio
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Instytut Adama Mickiewicza, Culture.pl
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Wystawę zorganizowano w Izmirze w 2014 r. na 600-lecie polsko-tureckich stosunków dyplomatycznych. Jej celem było zaprezentowanie dzieciom tureckim polskiego designu dla dzieci. Forma gry planszowej zachęcała do aktywnego zwiedzania. Przewodnik oprowadzał dzieci po labiryncie śladem bociana. W bawialni obok animatorzy prowadzili warsztaty. Na identyfikację wizualną składały się: piktogramy, naklejki podłogowe, katalog, plakaty, zaproszenia elektroniczne, gra memory.

The exhibition was organised in Izmir in 2014 to celebrate 600th anniversary of Polish-Turkish diplomatic relations. Its purpose was to present Polish design for children. The attractive form of a board game encouraged active participation. The guide led the children round the maze, following the footsteps of a stork. In the playroom next to the exhibition hall, moderators conducted workshops and presented various products. The visual identity included: interior design elements, a catalogue, posters, electronic invitations and a memory game.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Kompleksowa identyfikacja wizualna wystawy dla szczególnie wymagających odbiorców, jakimi są dzieci, to projekt spójny, konsekwentny i przemyślany. Projektanci skutecznie pokazali dobre polskie wzornictwo dla dzieci. Przestrzeń wypełniły umiejętnie dobrane piktogramowe elementy graficzne w ciekawym, trójkolorowym zestawieniu. Motyw przewodni – sylwetka bociana w locie – niesie przesłanie łączności dwóch odległych krajów. Edukację poprzez zabawę zapewnia gra memory (dostępna też w wersji elektronicznej) oraz gotowa do pokolorowania mapa. Całość doskonale współgra z celami promocyjnymi wystawy.

A comprehensive visual identity of the exhibition for very demanding audiences, i.e. children. A coherent, consistent and well thought-out design. The designers succeeded in presenting good Polish design for children. The space was filled with skilfully selected pictogram-like graphic elements, in an interesting three-colour arrangement. The leitmotiv – a silhouette of a flying stork – conveys the message of communication between these two distant countries. Education through fun is provided by a memory game (also available in electronic version) and a ready-made map for colouring. The whole fits in perfectly with the promotional objectives of the exhibition.

MUZEUM WARSZAWY / MUSEUM OF WARSAW
IDENTYFIKACJA WIZUALNA / VISUAL IDENTITY

PROJEKT / DESIGN Ania Światłowska
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Muzeum Warszawy
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Dawne Muzeum Historyczne m.st. Warszawy przechodzi gruntowną odnowę. Identyfikacja klarownie komunikuje warszawskość, otwartość, nowoczesność i wielowymiarowość tej instytucji. Posługuje się uniwersalnym językiem wizualnym ze względu na szerokie grono odbiorców, także obcojęzycznych. Ponieważ ma współistnieć z identyfikacjami wystaw, wydarzeń i serii wydawniczych bez szkody dla spójności wizerunku, jest elastyczna, neutralna w wyrazie i pozwala na swobodę projektową. Wykorzystuje proste techniki poligraficzne i standardowe materiały.

The former Historical Museum of Warsaw is undergoing a thorough renovation. The new identity clearly communicates the typical Warsaw character as well as openness, modernity and multidimensionality of this institution. It uses the universal visual language because of the wide range of its viewers, including those who do not speak Polish. Since it has to coexist with the visual identity of exhibitions, events and series of publications, without compromising the consistency of the image, the new visual identity is flexible, neutral in expression and allows for freedom of design. It makes use of simple printing techniques and standard materials.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Identyfikacja wizualna odzwierciedla całkowitą zmianę wizerunkową Muzeum. Dominującym elementem jest warszawska Syrenka w wersji zgeometryzowanej. Czytelna czcionka Good (warto dodać – zaprojektowana przez warszawskiego typografa i projektanta) doskonale współgra ze znakiem. W całej identyfikacji wykorzystano jeden kolor nadruku – niebieski. To obniżyło koszty druku – rzecz ważna dla instytucji państwowej i świadcząca o dojrzałości autorki – przy czym nie obniżyło atrakcyjności projektu.

The visual identity reflects a complete change to the image of the Museum. Its dominant feature is the Warsaw Mermaid in a geometrical version. The readable font – Good (it is worth noting that the font was designed by a Warsaw typographer and designer) fits in perfectly with the logo. The whole design uses a single colour – blue. The single colour lowered the cost of printing, which is of essence for a state institution and proves the maturity of the author – however – the attractiveness of the design has not been diminished.

KALENDARZ WARSZAWSKI 2015 + NOTES / WARSAW CALENDAR 2015 + NOTEPAD
GADŻETY Z SERII PROMUJĄCEJ ZMIANY WIZERUNKOWE MUZEUM WARSZAWY / SERIES OF GADGETS PROMOTING CHANGES IN THE IMAGE OF THE MUSEUM OF WARSAW

PROJEKT / DESIGN Ania Światłowska

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Muzeum Warszawy „OdNowa"

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Kalendarz ukazuje historię odbudowy staromiejskiego Rynku, ze szczególnym uwzględnieniem strony Dekerta, gdzie się mieści Muzeum. Jest bogato ilustrowany fotografiami opracowanymi przez dział badań nad Warszawą tego muzeum. Forma kalendarza i notesu nawiązuje do zgrzebnych szkicowników, jakimi posługiwali się budowniczowie i architekci pracujący w latach 50. na Starówce.

The calendar presents the history of the reconstruction of the Old Town Square, with particular emphasis on the so-called Dekert side where the Museum is located. It is richly illustrated with photographs developed by the Department of Warsaw Research. The form of the calendar and the notepad refers to coarse sketchbooks used by architects and builders reconstructing the Old Town in the 1950s.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Kalendarz i notes to dwa uzupełniające się elementy minisystemu. Oba zaprojektowane minimalistycznie, mają ten sam papier, wyklejki, czcionkę, kolor i sposób zamykania pionową gumką. Różnią się formatem – dzięki temu nie będą się mylić. Układ kalendarium jest wygodny i czytelny: tydzień mieści się na rozkładówce, a otwarcie każdego miesiąca zawiera mało znane bądź nieznane zdjęcia z odbudowy Warszawy i komentarz. Tych 12 epizodów z powojennej historii stolicy zilustrowanych fotografiami to wartość dodana wydawnictwa. Kalendarz pokazuje, jak dobry projekt graficzny może wydobyć i upowszechnić „niszowe" idee instytucji, jak za pomocą dobrego pomysłu można ją skutecznie promować.

The calendar and the notepad are two complementary elements of the mini-system. Both have a minimalistic design, are made from the same type of paper, have the same endpapers, font, colour and closing mechanism in the form of a vertical rubber band. However, they have different formats, which prevents confusion. The calendar system is convenient and clear: the whole week is presented within the limits of the spread, and at the start of each month there is a little known or unknown photograph of the reconstruction of Warsaw with a commentary. These 12 episodes of the post-war history of the capital city, illustrated with photographs, add value to this publication. The calendar proves that a good graphic design is able to bring out the "niche" ideas of the institution and that a good concept may be used for its successful promotion.

WIŚNIOWSKI

REBRANDING LOGOTYPU I IDENTYFIKACJI WIZUALNEJ / REBRANDING OF THE LOGO AND CORPORATE IDENTITY

PROJEKT / DESIGN dział marketingu firmy Wiśniowski we współpracy z agencją Papaja / marketing department of Wiśniowski company, in cooperation with Papaja agency

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Wiśniowski Sp. z o.o. S.K.A.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Celem projektu było uproszczenie znaku firmowego. Nowe, srebrzyste logo otrzymało sygnet w kształcie korony opisanej na inicjałach twórcy i właściciela firmy (AW) wplecionych w symbol otwartej bramy. Ten podkreślający prestiż logotyp odzwierciedla najwyższą jakość produktów, wskazuje na nowoczesność technologii oraz trwałość i szlachetność metalu, z którego powstają. Współgra z hasłem reklamowym: „Ukoronowanie twojej inwestycji". Kolor sygnetu – srebro, pozostałe – grafit i biel.

The aim of the project was to simplify the brand logo. The new silvery logo was enriched with a crown-shaped signet ring with the initials of the creator and owner of the company (AW) combined with a symbol of an open gate. The logo, which emphasises the prestige of the company, reflects the highest quality of its products, demonstrates its up-to-date technologies, as well as durability and nobility of the metal from which the products are manufactured. The logo is a perfect match for the advertising slogan: "A crown to your investment". The colour of the signet ring – silver, other colours: graphite and white.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Głównym elementem rebrandingu jest nowe logo – minimalistyczne i oszczędne w kolorystyce (imitującej stal). Sygnet to oryginalne ujęcie inicjałów właściciela Andrzeja Wiśniowskiego układających się w kształt korony. Dopełnieniem jest nazwa firmy pisana nowoczesną czcionką Gotham. Związane z logotypem hasło „Ukoronowanie twojej inwestycji" wspiera kampanię marketingowo-reklamową. Zmiany wzmocniły rozpoznawalność firmy; komunikują jednoznacznie: masz do czynienia z liderem w swojej branży.

The main element of the rebranding project is the new logo – minimalistic and quite limited in terms of colour (imitating the colour of steel). The signet ring is an original presentation of the initials of the owner, Andrzej Wiśniowski, arranged in the shape of a crown. The name of the company, written in a modern font, Gotham, is a perfect finishing touch to the logo. The slogan "A crown to your investment" fits in well with the logo and supports the marketing and advertising campaign of the company. The rebranding enhances recognisability of the company and sends a clear message: you are dealing with an industry leader.

WP – WIRTUALNA POLSKA

LOGOTYPY I BRANDING PORTALU INTERNETOWEGO / LOGOTYPES AND REBRANDING OF THE WEB PORTAL

PROJEKT / DESIGN Wojtek Mierowski
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY WP – Wirtualna Polska
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

W dzisiejszym internecie identyfikacja graficzna Wirtualnej Polski była prawdziwym dinozaurem, utrwalającym jej archaiczny wizerunek. Wzmacniając najważniejsze atrybuty marki, stworzono konceptualny, graficzny wehikuł czasu, który przeniósł ją do drugiego dziesięciolecia XXI w., w najbardziej naturalny sposób umieszczając ją w świecie ekranów dotykowych i mobilnego internetu.

In the world of today's internet, the corporate identity of Wirtualna Polska was a real dinosaur perpetuating its outdated image. By enhancing the most important attributes of the brand, designers created a conceptual and graphic time machine which carried the brand forward to the second decade of the twenty-first century and placed it, in the most natural way, in the world of touch screens and mobile internet.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nowy znak Wirtualnej Polski pokazuje, jak przy całkowitej zmianie logotypu można zachować ciągłość wizerunkową. Przede wszystkim nie zmieniono kolorystyki. Kształt nowego logo nawiązuje do poprzedniego, skrót WP został wpisany w obowiązujący wcześniej zwężający się prostokąt. Nad nim umieszczona była internetowa „małpka", z której teraz zrezygnowano, podobnie jak z domeny w nazwie – ale tak znana marka jak WP może sobie na to pozwolić. Nowe logo jest nowoczesne, charakterystyczne i wpisuje się w panujący trend w projektowaniu logotypów. Dodatkowo jest otwarte na przekształcenia i nośniki, może być rozwijane w zależności od potrzeb i wyjątkowych okazji, podobnie jak logo Google.

The new graphic design of Wirtualna Polska demonstrates that image-building continuity may be preserved even in the case of a total change of the logo. First of all, there have been no changes to the colours. The shape of the new logo refers to its predecessor, i.e. the abbreviation "WP" is still inside the tapering rectangle. The designers resigned from the "@" icon above the rectangle, similarly to the domain in the name – but a well-known brand like WP can afford such a change. The new logo is modern and characteristic, and in line with the trends prevailing in contemporary logo designs. In addition, it is open to transformation and media, and may be developed depending on the needs and the special occasions, just like the Google logo.

„ECCE ANIMALIA"

KATALOG I MATERIAŁY TOWARZYSZĄCE WYSTAWIE / CATALOGUE AND MATERIALS ACCOMPANYING THE EXHIBITION

PROJEKT / DESIGN Alicja Kobza – Poważne Studio
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Zorganizowaną w Centrum Rzeźby Polskiej wystawę *Ecce Animalia* poświęcono podmiotowości i indywidualności zwierząt. Projekt identyfikacji objął prócz katalogu materiały towarzyszące ekspozycji: plakat, zaproszenie i bilety. Sam katalog, pięknie wydany, podzielono na 3 części. Pierwsza zawiera zdjęcia z ekspozycji i wprowadza oglądającego w jej klimat. Druga część jest opisowa, a trzecia to prezentacja wszystkich prac. Projektantka postawiła na ekologię i tej koncepcji podporządkowała wybór materiałów, a one wpłynęły na ostateczny efekt. Format 150 x 200 mm; objętość 140 s.

Organised at the Centre of Polish Sculpture, the exhibition Ecce Animalia, was devoted to subjectivity and individuality of animals. Apart from the catalogue, the visual identity design included materials accompanying the exhibition: a poster, an invitation and tickets. The beautifully published catalogue is divided into three parts. The first part contains some photographs from the exhibition and introduces the viewer into its atmosphere. The second part is descriptive, and the third is a presentation of all the works. The designer focused on ecology, and accordingly, selected materials which influenced the final effect. Format: 150 x 200 mm; volume: 140 pages.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Głównym elementem identyfikacji jest wizerunek baranka reprezentujący bogactwo symboliki zwierzęcej. Jego prostota i graficzność przenosi nas w świat sztuki współczesnej. Ta sama idea przyświecała doborowi kolorystyki (sakralny kolor złoty połączony z seledynową zielenią i bielą) oraz czcionki (szeryfowa w nowoczesnym wydaniu). Całość składa się na spójny, konsekwentny i przemyślany projekt, który jak pomost łączy historię ze współczesnością.

The main element of the visual identity is the image of a lamb representing the richness of animal symbolism. Its simplicity and graphic quality take us into the world of contemporary art. The same idea was also behind the choice of colours (sacral gold combined with celadon green and white) and the choice of fonts (serif font with a modern twist). The whole makes a coherent, consistent and well thought-out design bringing history and modernity together.

„VERY GRAPHIC. POLISH DESIGNERS OF THE 20TH CENTURY"
KSIĄŻKA / BOOK

PROJEKT / DESIGN Kuba Sowiński
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Instytut Adama Mickiewicza, Culture.pl
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Album pod red. Jacka Mrowczyka to pierwsza obszerna publikacja poświęcona polskiemu projektowaniu graficznemu XX w. Powstał w jęz. angielskim. Zawiera chronologiczny opis dorobku ponad 60 najwybitniejszych i najciekawszych polskich grafików. Do udziału w tworzeniu publikacji zaproszeni zostali czołowi polscy krytycy i eksperci w dziedzinie projektowania graficznego. Okładkę po wydrukowaniu pomalowano odręcznie w różnych wariantach kolorystycznych, co sprawia, że każdy egzemplarz jest niepowtarzalny. Format 22 x 27,7 x 4,4 cm.

An album edited by Jacek Mrowczyk and the first comprehensive publication devoted to the Polish graphic design of the twentieth century. It is written in the English language. It contains a chronological description of more than 60 most prominent and interesting Polish graphic designers. Leading Polish critics and experts in the field of graphic design have been invited to contribute to the publication. After printing, the book cover has been painted by hand in different colour options, which makes each copy of the book unique. Format: 22 x 27.7 x 4.4 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Pierwsze kompendium wiedzy o polskim projektowaniu graficznym XX w. zaprojektowano, złożono i wydrukowano z wielką dbałością o grafikę, dobór materiałów i techniki druku. Każdy egzemplarz jest dosłownie wyjątkowy (ręcznie kolorowane okładki). Mimo dużej objętości i encyklopedycznej zawartości książka jest przejrzysta, ułożone w dwóch łamach teksty są czytelne, a ilustracje, choć nieprzesadnie duże – dobrej jakości, co w tym wypadku jest szczególnie ważne. Książka stanowi doskonałe świadectwo tego, o czym traktuje.

The first compendium of the Polish twentieth century graphic design was developed, designed and printed with great attention to graphic details, selection of materials and printing techniques. Each copy is literally unique (book covers painted by hand). Despite its volume and encyclopaedic contents, the book is clear: the two-column text is easy to read and the illustrations, although quite limited in size, are good quality, which in this particular case is very important. The book is a great testimony of its theme.

„ZESZYT DO ZABAW – LOKOMOTYWA" / FUN BOOK – LOCOMOTIVE

KSIĄŻKA DLA DZIECI WRAZ Z MATERIAŁAMI POMOCNICZYMI / BOOK FOR CHILDREN

PROJEKT / DESIGN Aneta Lewandowska
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Wydawnictwo Papierówka
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Książka o kolei i pasażerach dla dzieci w wieku 4–10 lat oraz ich rodziców. Uczy, bawiąc. Bardzo oszczędna forma i ograniczona kolorystyka zachęcają do kreatywności. Ekologiczne materiały wysokiej jakości kształtują gust. Projekt jest rozszerzony o związane z tematyką książki warsztaty plastyczne, którym towarzyszą materiały pomocnicze – szablony, puzzle, plansze do kolorowania oraz gadżety (torby, smycze, ulotki, przypinki i plakaty).

A book about railways and train passengers for children aged 4–10 and their parents/caretakers. It promotes education through games. A very simple form and limited colours of the book encourage creativity. Environmentally-friendly high-quality materials shape good taste. The project is accompanied by art workshop related to the theme of the book and auxiliary materials, such as puzzles, templates, colouring charts and gadgets (bags, leashes, leaflets, badges and posters).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Interaktywna książka o dużych walorach wizualnych i edukacyjnych oferuje małemu czytelnikowi ciekawe zadania: pozwala rysować, wycinać i przyklejać przygotowane elementy. Proste, schematyczne ilustracje przypominające rysunki węglem są adekwatne do wrażliwości i wieku odbiorców, otwierają przestrzeń dla ich twórczości. Gdy wszystkie strony zapełnią się rysunkami – powstanie jedyna w swoim rodzaju książka, której dziecko jest współautorem. Twarda oprawa i płócienny grzbiet zapewniają trwałość. Pomysł, szata graficzna, staranne edytorstwo, ale też atrakcyjna treść zdecydowanie wyróżniają tę publikację na tle oferty wydawniczej.

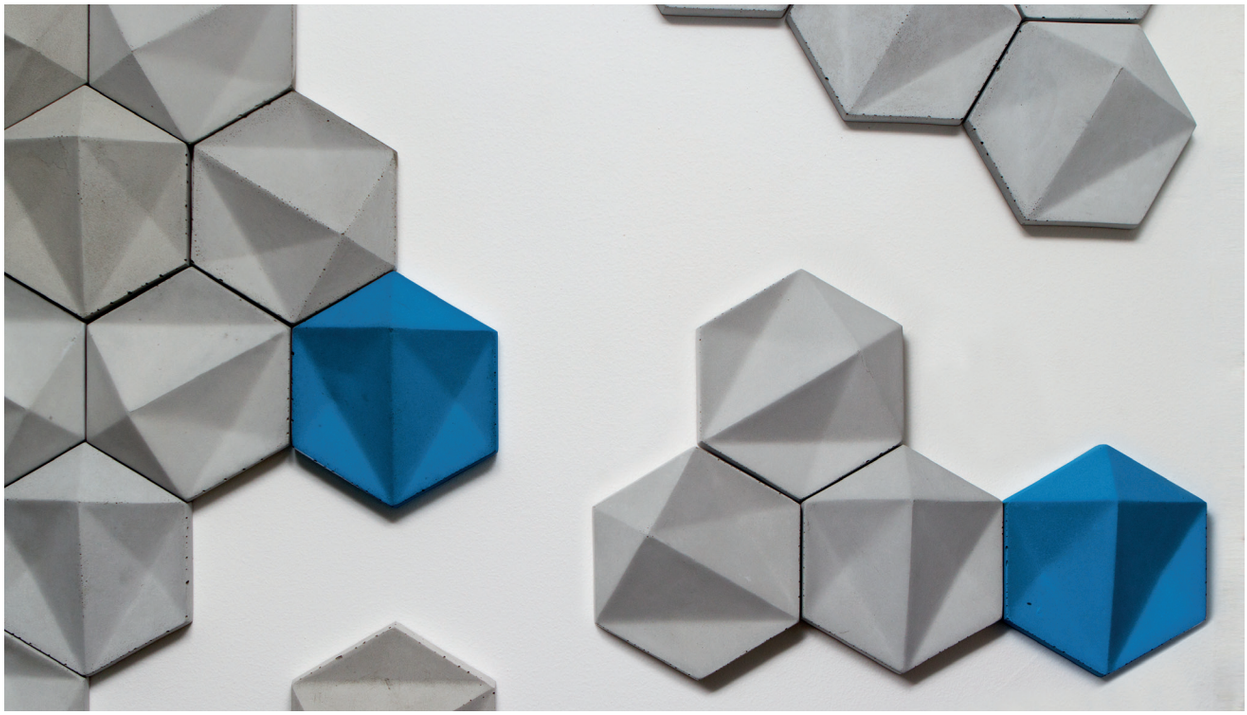
This interactive book with strong visuals and educational advantages offers the little readers interesting tasks: enables them to draw or cut out and attach ready-made elements. The simple schematic illustrations, reminiscent of charcoal drawings, are adequate to the sensitivity and the age of the readers, and provide space for their creativity. Once all the pages are filled with drawings, a unique book is created, co-authored by the child reader. The hard cover and the linen spine of the book ensure its durability. The concept, the graphic design, the careful editing and the attractive contents of the book make it a truly exceptional publication.

Kategoria NOWYCH MATERIAŁÓW obejmuje nowatorskie tworzywa sztuczne i naturalne, surowce, materiały przemysłu chemicznego i biochemicznego, hutniczego, tekstylnego, ceramicznego w postaci pierwotnej lub przetworzonej, z których wytwarza się produkty w gałęziach przemysłu wdrażających design.

New materials refer to materials, plastics and natural materials, raw materials, materials for the chemical and biochemical industry, metallurgical industry, textile industry, ceramics in its primary or processed form to be used for manufacturing of various products.

Nowe materiały

New materials



MORGAN & MÖLLER

BETON ARCHITEKTONICZNY / ARCHITECTURAL CONCRETE

MARKA / BRAND Morgan & Möller
PROJEKT / DESIGN Patryk Kaczanowski
PRODUCENT / MANUFACTURER Vinderen Mikspol Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE od 176 do 343 zł za m^2 brutto / from 176 to 343 PLN gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Beton architektoniczny zbrojony włóknem szklanym (technologia GRC) jest bardziej wytrzymały od zwykłego betonu, co pozwala wykonywać z niego elementy cienkościenne wyglądające na masywne, ale puste w środku i mniej ważące. W ofercie (najbogatszej na polskim rynku) są nie tylko płyty betonowe, ale też designerskie meble. Z betonu łączonego np. z drewnem i naturalnymi tkaninami powstają akcesoria dekoracyjne, dekory strukturalne oraz wyposażenie kuchni i łazienek. Istnieje możliwość wyprodukowania elementów na zamówienie.

Architectural concrete reinforced with glass fibre (GRC technology) is more resistant than ordinary concrete, which is a good idea when we want to use it to produce thin-walled, massively-looking elements, which are empty inside and which weigh less. The offer (the most varied in the Polish market) includes not only concrete boards, but also designer furniture. Concrete combined with, for instance, wood and natural fabrics is used to produce decorative accessories, structural decors and the equipment of the kitchen and bathroom. There is a possibility of producing specially-tailored

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Zbrojenie włóknem szklanym zapewnia betonowi najszerszy zakres stosowania – to nie tylko materiał wykończeniowy, ale i tworzywo w branży meblarskiej. Innowacyjność ta pozwala projektować monolityczne wnętrza i ich wyposażenie w duchu stylistyki industrialno-loftowej, przy niższych wymaganiach wytrzymałościowych i konstrukcyjnych. Wartość wzorniczą produktów z tego betonu podnosi możliwość nadania im finezyjnych form.

Reinforcement with glass fibre means that concrete has the widest scope of application – this is not only a finishing material, but also a material used in furniture business. This innovativeness provides for design of monolithic interiors and their equipment in the spirit of industrial-loft-type style, where resistance and structural requirements are lower. The design value of products made of such concrete is raised by a possibility of providing them with more refined forms.

Z-GLASS oraz Z-HIPS

MATERIAŁY DO DRUKU 3D / MATERIALS FOR 3D PRINT

MARKA / BRAND Zortrax
PROJEKT / DESIGN Zortrax
PRODUCENT / MANUFACTURER Zortrax Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 169 zł za szpulę netto / 169 PLN net for spool

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Z-GLASS przepuszcza światło. Nadaje się do drukowania elementów wytrzymałych – dzięki zawartości włókna szklanego jest odporny na ścieranie i rozciąganie, a także na sól, kwasy i zasady. Może służyć do drukowania części wymagających smarowania, jak tryby czy przekładnie lub inne ruchome elementy. Z-HIPS ma wysoką odporność na uderzenia. Umożliwia tworzenie prototypów obudów urządzeń elektronicznych. Nadaje się do malowania, klejenia czy piaskowania. Jest zalecany przy drukowaniu dużych modeli, ponieważ ma właściwości zapobiegające powstawaniu odkształceń w procesie druku.

Z-GLASS is transparent to light. It is useful for printing resistant elements – thanks to the glass fibre contents, it is resistant to abrasion and stretching, as well as to salt, acid and alkaline materials. It may be used to print parts requiring lubrication, such as wheels or gears, or other moveable elements. Z-HIPS is highly shock resistant. It helps to produce prototypes of electronic equipment casing. It is useful for painting, gluing or sanding. It is recommended for painting large models, because it has properties preventing any deformation during print.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Tworzenie innowacyjnych materiałów do druku 3D jest naturalną konsekwencją dynamicznego rozwoju tej techniki. Materiały Z-GLASS i Z-HIPS pozwalają uzyskać wydruk o wyjątkowych cechach wytrzymałościowych i wizualnych, co znacznie rozszerza zakres kreatywnego wykorzystania drukarek 3D. Razem z drukarką Inventure (patrz s. 99) stanowią kompleksową nowoczesną ofertę.

The development of innovative materials for 3D printing is a consequence of development of that technique. Z-GLASS and Z-HIPS materials help to obtain print characterized by unique durability and visual features, which significantly extends the scope of creative use of 3D printers. In combination with an Inventure printer, they constitute a complex, state-of-the-art offer.

HD Surface

POWŁOKI CEMENTOWO-POLIMEROWE O WYGLĄDZIE BETONU / CONCRETE-LOOKING CEMENT-POLYMER LAYERS

MARKA / BRAND HD Surface
PROJEKT / DESIGN Paweł Goryl-Nieciuński
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Kopp Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od ok. 120 zł za m^2 netto / from approx. PLN 120/m2 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Powłoki nadają powierzchniom wygląd i fakturę betonu. Służą do pokrywania podłóg, ścian, sufitów, blatów i zlewozmywaków, kabin prysznicowych i brodzików, drzwi, a także mebli. Dzięki plastyczności i grubości 2–3-mm stanowią rozwiązanie o wiele prostsze niż użycie betonu architektonicznego, którego szlifowanie jest kosztowne. Pielęgnacja i czyszczenie powłok polega na przetarciu wodą z łagodnym detergentem.

The layers provide the surface with the appearance and texture of concrete. They are used to cover floors, walls, ceilings, tops and sinks, shower cubicles and shower bases, shower doors, as well as furniture. Thanks to their plasticity and thickness of 2–3-mm, they constitute much simpler solution than the use of architectural concrete whose polishing is costly. The care and cleaning of the layers consists of wiping them with water mixed with mild detergent.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Teraz możemy kreować we wnętrzach efekty wizualne zgodnie z najnowszymi trendami, pomijając wymogi technologiczne i konstrukcyjne betonu. Swoboda stosowania na różnych podłożach i eksploatacji w ekstremalnych warunkach termicznych i wilgotnościowych wyraźnie przewyższa inne materiały wykończeniowe przypominające beton (tynki strukturalne, farby, tapety). Dużą wartością jest przydatność powłok do rearanżacji wnętrz istniejących. Materiał wyróżnia się estetyką, pozwala uzyskać jednorodne powierzchnie kształtowane tylko wyobraźnią projektanta. Produkt unikalny, spełniający kryteria dobrego wzornictwa.

Now we may create interiors according to the latest trends, without any regard for technological and structural requirements of concrete. The freedom of use on various surfaces and exploitation in extreme thermal and humidity conditions significantly overpass other finishing materials resembling concrete (structural concrete, paints, wallpaper). A great value is that the layers are useful for rearrangement of the existing interiors. The material is distinguished for its aesthetics, it helps to obtain uniform surface limited only by the designer's imagination. A unique product, satisfying the criteria of good design.

HONEY

PANELE DEKORACYJNE 3D / 3D DECORATING PANELS

MARKA / BRAND Dunes
PROJEKT / DESIGN Waldemar Dybała
PRODUCENT / MANUFACTURER Dunes Agnieszka Dybała
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 140 zł brutto za panel 80 x 70 cm/ 140 PLN gross for a panel 80 x 70 cm

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Panele o trójwymiarowej fakturze do dekoracji ścian i sufitów dzięki naturalnym substancjom użytym do produkcji są nietoksyczne, niepalne i nie zawierają lotnych związków mineralnych – są więc przyjazne dla środowiska i ludzi. Mogą być wykorzystywane do pokrywania całych ścian lub pojedynczo, w formie ozdobnych elementów. Wymiary: 80 x 70 cm; grub. 1,5–3,5 cm. Waga: ok. 10 kg.

Panels with three-dimensional texture, designed as decoration of walls and ceilings are, thanks to natural substances used for their production, non-toxic, inflammable and do not contain any gaseous mineral compounds – therefore they are friendly for the environment and people. They may be used to cover whole or individual walls, as decorative elements. Dimensions: 80 x 70 cm; thickness: 1.5–3.5 cm. Weight: approx. 10 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Na rynku materiałów wykończeniowych panele Honey nie mają odpowiedników. Łączą trójwymiarową fakturę oraz kształt sześciokąta, co pozwala nadać aranżowanej przestrzeni nowoczesny charakter i dobrze się wpisuje w wybijające się trendy w projektowaniu wnętrz: zarówno w styl high-tech, jak i w odwołujący się do skojarzeń z naturą miejski, młodzieńczy styl osadzony w nurcie eko. Uwagę zwraca dobrze przemyślana modułowość formy, która na większych powierzchniach, dzięki grze światłocienia, daje interesujący, zdynamizowany efekt optyczny.

In the finishing products market, Honey panels do not have any matches. They combine their three-dimensional texture and the hexagonal shape, which helps to provide the arranged space with a modern character, and are well-composed with the interior design trends: both the high-tech style and the urban, young style incorporating references to and associations with nature, settled in the eco trend. Attention is drawn by well-elaborated modularity of form which, on larger surfaces, thanks to the game of shadow and light, gives an interesting, dynamic optical effect.

DĄB HUSKY HANDWASHED / HUSKY HANDWASHED OAK TREE
PODŁOGA DREWNIANA / WOOD FLOOR

MARKA / BRAND Timberwise
PROJEKT / DESIGN Timberwise Oy
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Lares Sp. j. Elżbieta Szyszkowska i Maciej Szyszkowski
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015
CENA / PRICE 377 zł za m^2 / 377 PLN for m2

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

W porównaniu z deskami z litego drewna 3-warstwowe, klejone krzyżowo deski Timberwise są odporne na zmiany wilgotności i temperatury, rzadko powstają w nich szczeliny. Dzięki wewnętrznej warstwie sklejki z drewna fińskiej brzozy podłoga jest bardziej wytrzymała mechanicznie, lepiej izoluje akustycznie i jest trwalsza od tej, w której wykorzystano tradycyjną sklejkę z drewna iglastego. Dodatkowa spodnia warstwa okleiny zapewnia podłodze stabilność, co ma kolosalne znaczenie przy ogrzewaniu podłogowym. Łatwy montaż: na wpust za pomocą specjalnego zamka. Kleje i środki zabezpieczające nie zawierają formaldehydu, więc parkiet nie emituje toksyn.

In comparison with boards made of solid wood, 3-layer, cross-glued Timberwise planks are resistant to humidity and temperature changes, and they rarely form gaps. Thanks to the interior layer of the plywood made of Finnish birch tree wood, the floor is characterized by better mechanical resistance, it offers better acoustic insulation and is more durable than floor which uses traditional plywood made of conifer wood. In addition, the lower level of the veneer provides stability to the floor, which is of great importance as far as floor heating is concerned. Easy assembly: with the use of a groove, with a special locking system. Glues and protecting agents do not contain formaldehyde, so the parquet does not emit any toxins.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Podłoga przyjazna dla dzieci, osób z astmą i alergiami. Pod tym względem nie ma konkurencji. Nadaje się do ogrzewania podłogowego w domu pasywnym. Idealnie wpisuje się w dominujący dziś w projektowaniu wnętrz styl skandynawski, ale współgra też z wystrojem rustykalnym, loftowym lub w klimacie eko. Na efekt naturalnej podłogi z drewna wpływa też duży format. Produkt wysokiej klasy, o uzasadnionym stosunku jakości do ceny.

This floor is friendly for children and persons suffering from asthma and allergies. From this point of view, it has no competitors. It is suitable for floor heating in a passive home. It ideally matches the currently-dominant, interior design trend of Scandinavian style, but it also works well with rustic, loft-type or eco design. The large format also contributes to the natural floor effect. High-class product, with justified value for money.

ORZECH COLUMBIA / COLOMBIA NUT TREE

FOLIA SMARTFOIL EVO / SMARTFOIL EVO

MARKA / BRAND Schattdecor
PROJEKT / DESIGN zespół Schattdecor / Schattdecor design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Schattdecor Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE ustalana indywidualnie /priced individually

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

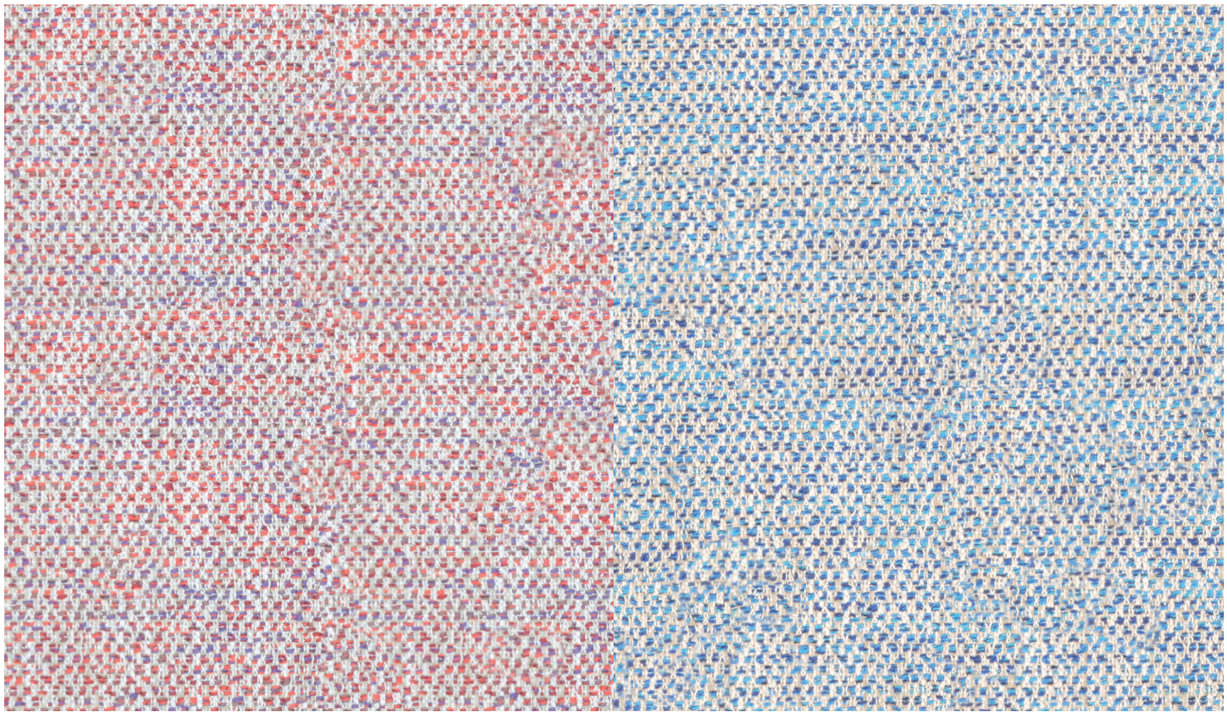
Uniwersalna folia do stosowania w meblarstwie i wyposażeniu wnętrz. Nie tylko wygląda jak fornir naturalny, ale również do złudzenia przypomina drewno w dotyku. Jest odporna na uszkodzenia mechaniczne i działanie płynów. Innowacja polega na wykorzystaniu technologii ESH (lakiery utwardzane wiązką elektronów). Orzech Columbia to wzór z delikatnymi sękami. Maksymalna szerokość 2750 mm.

Universal foil designed to be used on furniture and in interior design. It does not only look like natural veneer, but also resembles wood in its texture. It is resistant to mechanical damage and impact of liquids. The innovative character consists of the use of the ESH technology (varnish hardened by beams of electrons). The Colombia Nut Tree is a pattern with delicate burls. Max. width 2750 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ta najbardziej zbliżona do pierwowzoru imitacja forniru uszlachetnia wygląd masowo produkowanych, niedrogich mebli. Wzór Orzech Columbia wiernie odtwarza kolorystykę i rysunek oraz fakturę powierzchni naturalnego drewna. Doskonale współgra z formami nowoczesnych mebli oraz innymi materiałami wykończeniowymi we wnętrzach. Dwie wersje – matowa i z połyskiem – czynią ten produkt uniwersalnym i wyczerpują potrzeby rynku. Na wyróżnienie zasługuje rozmach projektu, który obejmował nie tylko stworzenie materiału ulepszonego pod względem estetyki i parametrów eksploatacyjnych, ale też pociągnął za sobą opracowanie nowatorskiej technologii i konstrukcję urządzeń.

This veneer imitation, closest to the prototype, improves the appearance of mass-produced, inexpensive furniture. The Colombia Nut Tree pattern faithfully reconstructs the colour scheme and texture of the surface of natural wood. It composes very well with the forms of modern furniture and other finishing materials in interiors. Two versions – matt and glossy – make this product universal and satisfy the needs of the market. Special attention should be drawn to the dimensions of the project which covered not only the creation of materials which were improved from the point of view of aesthetics and exploitation parameters, but also entailed the development of innovative technology and structure of devices.



AQUACLEAN

TKANINA OBICIOWA / UPHOLSTERY FABRIC

MARKA / BRAND Aquaclean
PROJEKT / DESIGN Antecuir
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Aquaclean Poland Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2010
CENA / PRICE 129,99 zł za mb netto / EUR 129,99 per sq.m. net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

AquacleanTechnology pozwala chronić obicie mebli przed zabrudzeniem. Poszczególne włókna tkaniny są pokryte niewidzialną warstwą zapobiegającą wnikaniu zanieczyszczeń. Dzięki temu konserwacja jest łatwa i nie zajmuje czasu – większość plam (z wina, atramentu, sosów, tłuszczu, błota, czekolady, kremu itp.) można szybko usunąć, spłukując je samą wodą.

AquacleanTechnology protects furniture upholstery against soiling. Individual fibres of the fabric are covered with an invisible layer preventing penetration of dirt. Thanks to that, maintenance is easy and less time-consuming – the majority of stains (wine, ink, sauces, grease, mud, chocolate, cream, etc.) may be removed quickly, by rinsing them with water.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Wykończenie tkanin Aquaclean, w porównaniu z innymi rozwiązaniami tego typu, wyróżnia się skutecznością. Tkaniny tapicerskie zyskały odporność na zabrudzenia, która podnosi ich jakość i pozwala zaproponować meble wyjątkowo trwałe i łatwe w pielęgnacji. Redukowanie czasu poświęcanego na sprzątanie jest kierunkiem ewolucji współczesnego stylu życia, a produkt, który to uwzględnia, staje się przykładem właściwego pojmowania społecznej funkcji wzornictwa. Na podkreślenie zasługuje też wyeliminowanie chemikaliów do czyszczenia, co ma ogromne znaczenie dla alergików i użytkowników zwracających uwagę na aspekty ekologiczne i zdrowotne.

The finish of the Aquaclean fabric, in comparison with other solutions of this type, is distinguished for its effectiveness. Upholstery fabric has gained resistance to soiling, which increases its quality and makes it possible to offer furniture of unique durability and easiness of maintenance. Reduction of time required for cleaning is a direction of evolution of the temporary lifestyle, and a product which takes this into account, becomes an example of proper perception of the social function of the design business. We should also emphasize elimination of chemicals necessary for cleaning, which is of great importance for people suffering from allergies and users who pay attention to ecological and health aspects.

KENOS

STOLIK Z KOMPOZYTU WĘGLOWEGO Z MATRYCĄ POLIMEROWĄ / CARBON COMPOSITE TABLE WITH POLYMER MATRIX

MARKA / BRAND Wit-Design
PROJEKT / DESIGN inż. Albin Michał Wit-Rusiecki
PRODUCENT / MANUFACTURER Wit-Composites Stanisława Michalina Rusiecka
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 6500 zł / 6500 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Stolik z materiałów kompozytowych. Widoczna struktura przeplatania włókien węglowych nadaje mu unikatową powierzchnię. Zbrojenie wykonane włóknem ciągłym. Dzięki wysokiej odporności na warunki atmosferyczne stolik znajdzie zastosowanie nie tylko w domu, lecz również w ogrodzie i na tarasie.

A table made of composite materials. The visible structure of intertwining carbon fibres gives it unique surface. Reinforcement made of continuous fibre. Thanks to high resistance to weather conditions, the table may be used not only at home, but also in the garden and on the terrace.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Użycie kompozytu z włókien węglowych do produkcji przedmiotów codziennego użytku wprowadza do wnętrz estetykę kojarzącą się z zaawansowanymi technologiami przemysłu. To modny trend. Zestawienie tego materiału z naturalnym drewnem mieści się w nurcie łączenia ultranowoczesnych rozwiązań technicznych z odwołaniami do natury. Trwałość, wytrzymałość i odporność kompozytu zapewnia produktom z niego wykonanym wyjątkowe cechy użytkowe i funkcjonalne. Projektanci mają ogromne pole do popisu – mogą odkrywać nowe wartości ergonomiczne, ale również kreować efekty rzeźbiarskie.

The application of carbon fibre composite materials for the production of every-day use objects introduces aesthetics to interiors which is associated with advanced industrial technologies. This is a fashionable trend. The combination of this material with natural wood falls within the limits of the trend of combining super modern technical solutions with references to nature. Durability, hardness and resistance of composite materials provides products made of them with unique utility and functional characteristics. Designers have got a great chance of showing off their skills – they may discover new ergonomic values, but also create sculptural effects.

TILECO

KOMPOZYTOWE DACHÓWKI I AKCESORIA DACHOWE / COMPOSITE ROOF TILES AND ROOF ACCESSORIES

MARKA / BRAND TiLeCo

PROJEKT / DESIGN Ewa Szenic-Zaborowska

PRODUCENT / MANUFACTURER TiLeCo Ewa Szenic-Zaborowska

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE dachówka 42,90 zł za m^2, dachówka szczytowa 16 zł / tile 42,90 PLN for m2, tile peak 16 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Dachówka kompozytowa jest trwała, dźwiękoszczelna, niełłukąca, nie zniszczy jej grad. Nadaje się do remontów starych dachów o słabszej konstrukcji (np. po zdjęciu eternitu), ponieważ przypomina ceramiczną, a jest od niej o 50 proc. lżejsza. Ma bardzo niską higroskopijność, jest więc mrozoodporna, nie porasta grzybem, mchem itp. Można ją ciąć szlifierką kątową i wiercić w niej otwory, co eliminuje konieczność stosowania dachówek specjalnych, np. wentylacyjnych. Mocowanie na drewnowkręty zapewnia odporność na porywy wiatru. Brak odpadów montażowych i transportowych.

Composite roof tiles are durable, soundproof, non-breaking and resistant to hail. They are suitable for renovation of old roofs characterized by poor structure (e.g. after removal of fibre cement), because they resemble ceramics, but are 50 per cent lighter. They are characterized by very low hygroscopic capacity, so they are resistant to frost, and they do not get overgrown with fungi, moss, etc. They may be cut with an angle grinder and holes may be borne in them, which eliminates a necessity of applying special roof tiles, e.g. for ventilation purposes. They are assembled with the use of wooden screws which guarantees their resistance to sudden wind blows. There are no assembly and transport wastes.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Użycie tych dachówek zmniejsza koszty materiałowe, transportowe i eksploatacyjne, co w połączeniu z brakiem odpadów przy montażu i wykorzystaniem do produkcji surowców z recyklingu świadczy o odpowiedzialności twórców. Unikalne właściwości produktu i szeroki zakres stosowania (także w budynkach o stylowej architekturze) mogą zrewolucjonizować rynek materiałów budo-wlanych i przyczynić się do korzystnej zmiany kraj-obrazu architektonicznego w kraju.

The use of these roof tiles reduces material, transport and exploitation costs, which, combined with no wastes produced during the assembly and the use of recycling materials in the production of raw materials, is a reflection of the way of thinking of their creators which is in line with the spirit of thought of the contemporary times. Unique properties of the product and a wide scope of application may revolutionize the construction materials market and contribute to positive changes in the architectural landscape in Poland.

Indeks producentów, dystrybutorów, usługodawców i projektantów / Index of manufacturers, distributors, services providers and designers

PRODUCENCI

Alufire Sp. z o.o. S.K. / 78
ul. Warszawska 64A, 87-148 Łysomice

BoConcept / 17
ul. J.P. Woronicza 31, 02-640 Warszawa

Brother Polska Sp. z o.o. / 63
ul. Cybernetyki 7b, 02-677 Warszawa

Cellfast / 46
ul. Grabskiego 31, 37-450 Stalowa Wola

Centor Central Europe Sp. z o.o. / 41
Al. Jerozolimskie 56c, 00-803 Warszawa

Deante Antczak Sp. j. / 30
al. Kościuszki 3, 90-418 Łódź

Deftrans Sp. z o.o. / 24
Wszewilki 59, 56-300 Milicz

Dunes Agnieszka Dybała / 125
ul. Kalinowa 8, 21-003 Ciecierzyn

Duravit Polska Sp. z o.o. / 23
ul. Okulickiego 5F, 05-500 Piaseczno

Fakro Sp. z o.o. / 40
ul. Węgierska 144a, 33-300 Nowy Sącz

Ferro SA / 75
ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina

Franke Polska Sp. z o.o. / 33
ul. Franke 1, 05-500 Piaseczno

Hultafors Group Poland Sp. z o.o. / 60
ul. Nowogrodzka 50/515, 00-695 Warszawa

Icopal SA / 43
ul. Łaska 169-197, 98-220 Zduńska Wola

Kaldewei Polska Sp. z o.o. / 26
ul. Słowikowskiego 1a, 05-090 Raszyn

Kludi Armaturen Sp. z o.o. / 27
ul. F. Kremsera 1, 45-533 Opole

Krośnieńskie Huty Szkła „Krosno" SA / 35
ul. Tysiąclecia 13, 38-400 Krosno

Kutikai Sp. z o.o. / 19
Al. Piłsudskiego 46, 33-300 Nowy Sącz

Leon Witas Sp. j. / 39
ul. Dąbrowska 205, 42-504 Będzin

Lug Light Factory Sp. z o.o. / 76, 77
ul. Gorzowska 11, 65-127 Zielona Góra

Lullalove s.c. J. Piątkiewicz, M. Stankiewicz / 53
ul. Młyńska 10A, 32-600 Oświęcim

Marbet Sp. z o.o. / 72, 73
ul Chochołowska 28, 43-346 Bielsko-Biała

Marmorin Sp. z o.o. / 25
ul. Towarowa 4, 67-400 Wschowa

Meble Vox Sp. z o.o. S.K. / 21
ul. Gnieźnieńska 26/28, 62-006 Kobylnica

Meesh / 18
ul. Długa 31, 09-400 Płock

Metafor Wojciech Mierzwa / 16
ul. 6 Września 5A, 27-200 Starachowice

Metaform / 20
ul. Tamka 34, 00-355 Warszawa

Oki Systems Polska / 101
ul. Domaniewska 42, 02-672 Warszawa

Pojazdy Szynowe Pesa Bydgoszcz SA / 69, 70
ul. Zygmunta Augusta 11, 85-082 Bydgoszcz

Polskie Fabryki Porcelany „Ćmielów" i „Chodzież" SA / 34, 36
ul. Ostrowiecka 45, 27-440 Ćmielów

Posnet Polska SA / 64
ul. Municypalna 33, 02-281 Warszawa

PSS Ewa Piątkowska-Pająk Pajak-Sport / 50
ul. Cmentarna 3, 43-300 Bielsko-Biała

Renex / 57
al. Kazimierza Wielkiego 6E, 87-800 Włocławek

Renomed Sp. z o.o. / 37
ul. Jawornicka 34, 60-161 Poznań

Roca Polska Sp. z o.o. / 28, 29, 31
ul. Wyczółkowskiego 20, 44-109 Gliwice

Saint-Gobain Polska Sp. z o.o. / 102
ul. Szklanych Domów 1, 42-530 Dąbrowa Górnicza

Sanitec Koło Sp. z o.o./ 22
ul. Toruńska 154, 62-600 Koło

Schattdecor Sp. z o.o. / 127
ul. Sowia 10, 62-080 Tarnowo Podgórne

Solaris Bus & Coach SA / 68
Bolechowo-Osiedle, ul. Obornicka 46, 62-005 Owińska

TAP Sp. z o.o. / 65
ul. Przemysłowa 11, 38-600 Lesko

TiLeCo Ewa Szenic-Zaborowska / 130
ul. Stolarska 12, 80-209 Dobrzewino

Total Fitness Concept Sp. z o.o. / 51, 74
ul. Lea 116, 30-133 Kraków

TP-Link Polska Sp. z o.o. / 100
ul. Ożarowska 40/42, 05-850 Duchnice

Vetrex Sp. z o.o. / 44
ul. Skarszewska 13, 83-110 Tczew/Rokitki

Vinderen Mikspol Sp. z o.o. / 122
ul. Jutrzenki 177, 02-231 Warszawa

Wiśniowski Sp. z o.o. S.K.A. / 42, 58
Wielogłowy 153, 33-311 Wielogłowy

Wit-Composites Stanisława Michalina Rusiecka / 129
ul. T. Leszetyckiego 10/6, 20-861 Lublin

ZMM Maxpol ZPChr Andrzej Polak / 47
ul. gen. L. Okulickiego 16c, 35-206 Rzeszów

Zortrax Sp. z o.o. / 99, 123
ul. Wyszyńskiego 1/219, 10-457 Olsztyn

DYSTRYBUTORZY

AmeriGas Polska Sp. z o.o. / 48
ul. Modlińska 344, 03-152 Warszawa

Aquaclean Poland Sp. z o.o. / 128
ul. Strażacka 53, 04-462 Warszawa

Beko SA / 32
ul. Puławska 366, 02-819 Warszawa

Dado Design / 56
ul. Mińska 25, 03-808 Warszawa

Daikin Airconditioning Poland Sp. z o.o. / 38
ul. Taśmowa 7, 02-677 Warszawa

Giant Polska Sp. z o.o. / 49
ul. Osmańska 12, 02-823 Warszawa

Hama Polska / 98
ul. Poznańska 5, 62-023 Robakowo

Kärcher Sp. z o.o. / 61, 62
ul. Sławowa 138-140, 31-346 Kraków

Kopp Sp. z o.o. / 124
ul. Zawiła 56, 30-390 Kraków

Lares Sp. j. Elżbieta Szyszkowska i Maciej Szyszkowski / 126
al. Wilanowska 39 m. 1, 02-765 Warszawa

Medshop.pl / 80
ul. Jałowcowa 9 lok.10, 58-100 Świdnica

Nilfisk Polska Sp. z o.o. / 71
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

Polflor Sp. z o.o. / 79
ul. Smolna 13A/U3, 61-008 Poznań

PPHU mini-maxi Irena Wydra / 52
ul. Rychla 18, 41-948 Piekary Śląskie

Still Polska Sp. z o.o. / 106
ul. Składowa 11, 62-023 Żerniki/Gądki

The Prime / 45
ul. Kopernika 5/7/9, 00-367 Warszawa

USŁUGODAWCY

CottonBee.pl – Prosker Sp. z o.o. / 86
ul. Wiadukt 4G, 09-400 Płock

Idea Bank / 88, 89
ul. Sokolska 34, 40-086 Katowice

ING Bank Śl. / 90
ul. Przyokopowa 33, 01-208 Warszawa

Learnetic / 87
ul. Azymutalna 9, 80-298 Gdańsk

Muzeum Początków Państwa Polskiego / 94
ul. Kostrzewskiego 1, 62-200 Gniezno

Perfume Lab Monika Zagajska / 84
ul. Mokotowska 61/34, 00-542 Warszawa

Pszczelarium / 85
ul. Miernicza 41 lok. 10, 05-800 Pruszków

Room Escape s.c. / 95
ul. Ceynowy 46, 81-253 Gdynia

Sher.ly Sp. z o.o. / 93
ul. Gromadzka 66, 30-719 Kraków

Uber / 92
ul. Wilcza 31/1A, 00-544 Warszawa

UPC Polska / 91
al. Jana Pawła II 27, 00-867 Warszawa

PROJEKTANCI

Aeris / 56

Alufire, zespół / 78

AmeriGas, zespół projektowy / 48

Antecuir / 128

Augustyniak Tomasz / 73

Baj Kamil / 85

Bakuła Iwona / 88

Baobaby Studio / 111

Benedito Ramón / 29

Bestetti Associati, studio / 45

Bętkowski Artur / 64

Biuro Marketingu i Filatelistyki Poczty Polskiej SA / 109

Borgosz-Smaga Maria / 19

Borkowska Katarzyna zob. KABO & PYDO

Brother / 63

Cecuła Marek / 36

Centor Design Team / 41

Cieśla Marek / 93

Cieślak Maria-Magdalena / 24

Colombo Carlo / 33

Comet Amtrol-Alfa / 48

Concord / 52

CottonBee.pl / 86

Ćmielów Design Studio / 34, 36

Dark Chocolate Design & Architecture / 88

Dąbrowska Marzanna / 109

Deante, zespół / 30

Drezner Dominika / 65

Dybała Waldemar / 125

Ergo Design / 47, 106

Fakro / 40

Ferro, zespół projektowy / 75

Ganszyniec Maja / 72

Goryl-Nieciuński Paweł / 124

Hasse Dagmara / 87

Hess Andreas / 52

Hsu Dorothy / 51

Husarska Sp. z o.o. / 74

Icopal Herstal / 43

Idea Bank / 89

iTaxi / 89

Janowska Urszula zob. Syfon Studio

Janusz Kaniewski Design / 65

Juszczak Anna, kierownik zespołu projektowego tołpa / 108

KABO & PYDO – Tomasz Pydo i Katarzyna Borkowska / 46

Kaczanowski Patryk / 122

Kalanick Travis / 92

Kaniewski Janusz zob. Janusz Kaniewski Design

Kazukiewicz Wioletta / 24

Kärcher, zespół projektowy / 61, 62, 107

Kelly John / 80

Klemm Eric / 49

Kłapcia Wojciech / 50

Kobza Alicja – Poważne Studio / 116

Kowalski Krystian / 72

Koźniewski Piotr (3RStudioMobile) / 94

Kuźma Bartosz, kierownik zespołu projektowego / 20

Lewandowska Aneta / 118

Lug, zespół projektowy / 76, 77

Łuczak-Leniar Dorota / 19

Łysoniewski Zbigniew / 57

Mańko Maciej / 102

Marciniak Błażej / 93

Marmorin Design Studio / 25

Metafor, zespół projektowy / 16

Mierowski Wojtek / 115

Mierzwa Wo / 16

Mo61 Perfume Lab / 84

NC.ART / 69, 70

NCR Corp / 90

Nicolini Laura z zespołem / 33

Niemywska Grynasz Studio / 18

Nilfisk / 71

Oki, biuro projektowe firmy / 101

Pająk Wojciech / 50

Palomba Roberto i Ludovica / 28

Papaja, agencja / 114

Paweł Pontek, kierownik zespołu konstruktorów Posnet Polska SA / 64

Pawlak Bartłomiej / 21

Pedersen Henrik / 17

Piątkiewicz Joanna / 53

Piłat Rafał / 57

Piotrowski Bartosz / 69, 70

Polek Michał, konstruktor firmy Wiśniowski / 58

Polyflor Ltd., zespół projektowy / 79

Poważne Studio / 116

Pydo Tomasz zob. KABO & PYDO

rapoo / 98

Roca, dział projektowy / 31

Rogers Daga, Ćmielów Design Studio / 34

Roszkowski Michał / 22

Rucińscy Donata, Maciej, Michał, zespół projektowy / 37

Salomon Anke / 26

Schattdecor, zespół / 127

Skórska Agnieszka / 85

Słota Michał / 39

Snickers Workwear, zespół projektowy / 60

Solaris, studio FT (Berlin) / 68

Sowiński Kuba / 117

Starck Philippe / 23

Stawarski Łukasz / 21

Stein Michael / 27

Still / 59

Stochmal Agnieszka, dyrektor ds. marketingu i komunikacji firmy AmeriGas / 48

Syfon Studio – Filip Tofil, Urszula Janowska / 110

Szenic-Zaborowska Ewa / 130

Szmidt Robert, kierownik zespołu w dziale Rozwoju i Wsparcia Produktu Posnet Polska SA / 64

Światłowska Ania / 112, 113

Teresiński Krystian, menedżer produktu firmy Wiśniowski / 58

Timberwise Oy / 126

Tofil Filip zob. Syfon Studio

tołpa zespół projektowy / 108

Tomasiak Rafał / 99

TP-Link, zespół projektantów / 100

UPC Polska, zespół / 91

Urquiola Patricia / 32

Vetrex, zespół projektowy firmy / 44

Wiśniewski Bartosz / 95

Wiśniewski Rafał / 95

Wiśniowski – biuro konstrukcyjne i zespół projektowy firmy / 42, 58, 114

Wit-Rusiecki Albin Michał inż. / 129

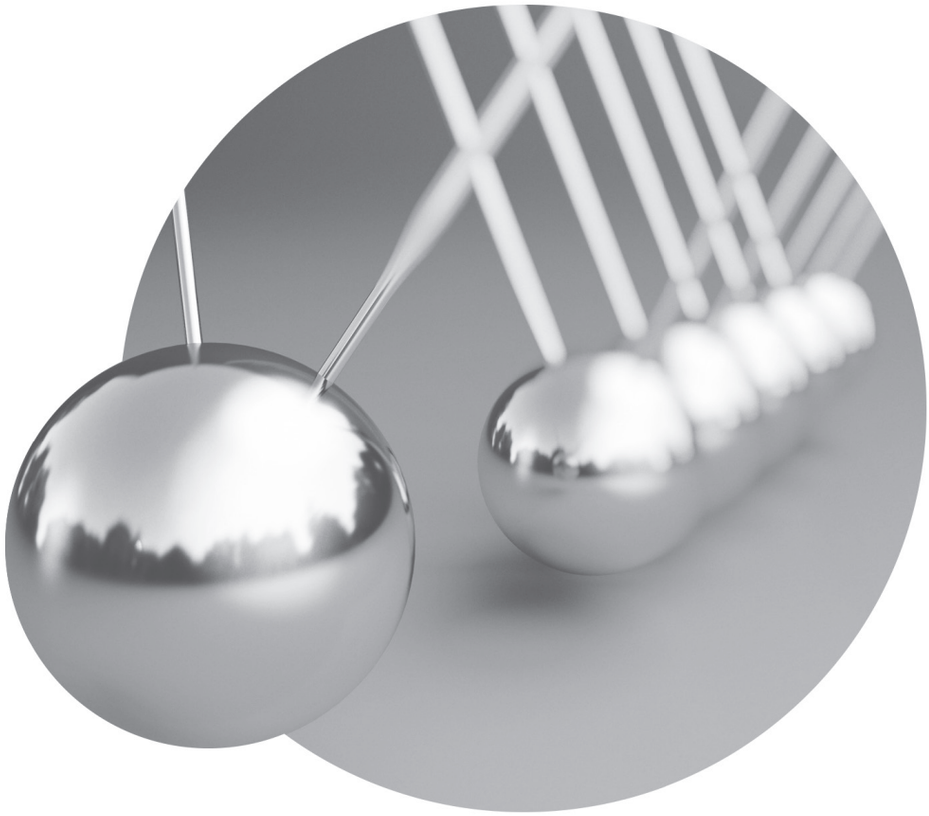
Wójcik Magdalena / 35

Wróblewska Anna / 95

Yellow Design GmbH / 38

Zortrax / 123

Agencja
Rozwoju
Przemysłu
S.A.



INNOWACJE
RESTRUKTURYZACJA
INWESTYCJE

Napędzamy polski przemysł
Wspieramy rozwój od 1991 roku

Rozwój wymaga przemyślanych inwestycji, racjonalnego planowania, ale też i odwagi we wprowadzaniu innowacji.
Kierując się tymi założeniami, od ćwierćwiecza aktywnie wspieramy polski przemysł i jesteśmy dumni z naszych wspólnych osiągnięć. Do 2020 roku planujemy zainwestować ponad 1,3 mld złotych, by podnieść innowacyjność polskich przedsiębiorstw.
Wiemy, że te inwestycje się zwrócą.

www.arp.pl